

22   
m

Biennale  
Biennial

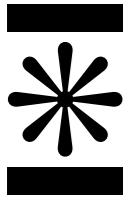
Plakatu  
Poster

Polskiego  
Polish

Katowice  
Katowice

2011





WYDAWCA/PUBLISHER

**GALERIA SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ BWA W KATOWICACH**  
**BWA CONTEMPORARY ART GALLERY IN KATOWICE**

DYREKTOR/DIRECTOR **MAREK KUŚ**

al. W. Korfańtego 6, 40-004 Katowice, Polska/Poland  
tel./phone / fax +48 (32) 259 90 40, +48 (32) 259 93 24  
www.bwa.katowice.pl, e-mail: galeria@bwa.katowice.pl

PROJEKT PLAKATU/POSTER DESIGN **PIOTR GRABOWSKI**

PROJEKT EKSPOZYCJI/EXPOSITION DESIGN **FERDYNAND SZYPUŁA**

PROJEKT MEDALI/MEDALS DESIGN **JACEK SARAPATA**

TŁUMACZENIE/TRANSLATION

**M. OLGA MIESZKOWSKA-NEBIOGLU**

KOREKTA/PROOFREADING

**CLARE FITZSIMMONS** (j. angielski/English)

REPRODUKCJE/REPRODUCTIONS

**ARCHIWA ARTYSTÓW/ARTISTS ARCHIVES**

PROJEKT I SKŁAD/GRAPHIC DESIGN AND TYPESETTING

**KATARZYNA GOCZOŁ, MAGDALENA MACHNO**  
e-mail: wydawnictwa@bwa.katowice.pl

CZCIONKA/FONT **CAMINGO**

PAPIER/PAPER

WKŁAD/BLOCK G-PRINT 130 g/m<sup>2</sup>, DITO 140 g/m<sup>2</sup>  
OKŁADKA/COVER CLAROsilk 350 g/m<sup>2</sup>

DRUK/PRINTING HOUSE

**DRUKARNIA ARCHIDIECZJALNA W KATOWICACH**

ISBN 978-83-88254-65-9

Wszystkie prawa publikacji, reprodukcji i adaptacji zastrzeżone.

All rights of publication, reproduction and adaptation reserved.

© 2011, Galeria Sztuki Współczesnej BWA w Katowicach/BWA Contemporary Art Gallery in Katowice

© 2011, reprodukcje/reproductions — artyści/artists

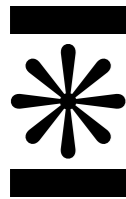
Galeria Sztuki Współczesnej BWA w Katowicach należy do najważniejszych, największych instytucji w Polsce, zajmujących się sztuką najnowszą i pokrewnymi jej dziedzinami. Jest niezależna artystycznie, finansowana ze środków budżetowych miasta Katowice. Otwarta jest na wszystkie zjawiska w sztuce wizualnej. Prezentuje w swoich przestrzeniach zarówno artystów uznanych, jak i młodych twórców. Pokazuje sztukę polską i zagraniczną w szerokich kontekstach kulturowych. Istotną częścią działalności galerii są spotkania z artystami, pokazy filmów, performance'y, dyskusje, sesje, wykłady, warsztaty plastyczne i inne działania edukacyjne. Galeria BWA prowadzi też działalność wydawniczą, której owocem są zarówno albumy i katalogi wystaw, jak i istotne merytorycznie prace wybitnych krytyków, historyków i teoretyków sztuki, niezbędne dla wszystkich zainteresowanych najnowszą kulturą.

The BWA Contemporary Art Gallery in Katowice is one of the biggest and most important institutions in Poland, which deal with the newest art and related branches. It is artistically independent and financed with the municipal funds of the city of Katowice.

The gallery is open to all the phenomena in visual arts. In its exhibition halls it presents both recognised artists and young debuting originators. It shows Polish and foreign art in wide cultural contexts. The important part of the gallery's activity includes meeting with artists, film shows, performances, discussions, lectures, plastic arts workshops and other educational activity.

The BWA Gallery plays also the role of a publisher. In result of this activity the audience gets albums and catalogues of exhibitions, as well as important works by outstanding art critics, art historians and art theoreticians, which are necessary to all interested in the newest culture.

# → 22 BIENNALE PLAKATU POLSKIEGO → 22nd BIENNIAL OF THE POLISH POSTER → KATOWICE 2011



# ORGANIZATORZY ORGANISERS

Miasto/City of KATOWICE  
ZARZĄD OKRĘGU ZPAP W KATOWICACH, DISTRICT BOARD OF THE UNION OF POLISH ARTISTS AND DESIGNERS IN KATOWICE  
GALERIA SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ BWA W KATOWICACH/BWA CONTEMPORARY ART GALLERY IN KATOWICE

# KOMITET ORGANIZACYJNY ORGANISING COMMITTEE

Przewodniczący/President — prof. TADEUSZ GRABOWSKI, artysta grafik/graphic artist, Katowice  
Komisarz/Commissioner — prof. MICHAŁ KLIŚ, artysta grafik/graphic artist, Bielsko-Biała  
ADAM DUTKIEWICZ, Prezes ZO ZPAP w Katowicach/President of the ZO ZPAP in Katowice  
KRZYSZTOF DYDO, Dyrektor Galerii Plakatu w Krakowie/Director of the Poster Gallery in Cracow  
KATARZYNA GAWRYCH-OLENDER, artystka grafik/graphic artist, Katowice  
prof. TOMASZ JURA, artysta grafik/graphic artist, Katowice  
prof. ROMAN KALARUS, artysta grafik/graphic artist, Katowice  
MAREK KUŚ, Dyrektor Galerii Sztuki Współczesnej BWA/Director of the BWA Contemporary Art Gallery  
prof. WŁADYSŁAW PLUTA, artysta grafik/graphic artist, Kraków/Cracow  
FERDYNAND SZYPUŁA, artysta grafik/graphic artist, Katowice

# KOMISJA KWALIFIKACYJNA QUALIFYING COMMITTEE

Przewodniczący/President — prof. TADEUSZ GRABOWSKI  
Komisarz/Commissioner — prof. MICHAŁ KLIŚ  
ADAM DUTKIEWICZ  
KRZYSZTOF DYDO  
KATARZYNA GAWRYCH-OLENDER  
prof. TOMASZ JURA  
prof. ROMAN KALARUS  
prof. WŁADYSŁAW PLUTA  
FERDYNAND SZYPUŁA

# JURY

Przewodniczący/President — prof. HENRYK CHYLIŃSKI, Warszawa/Warsaw  
prof. ROMAN KOWALIK, Wrocław  
prof. TOMASZ GRYGLEWICZ, Kraków/Cracow  
prof. SŁAWOMIR IWAŃSKI, Łódź  
prof. JAN SZMATLOCH, Katowice

# UCZESTNICY PARTICIPANTS

ADAMCZYK MIROSŁAW, Poznań  
ALEKSANDROWICZ ŁUKASZ, Płock  
BAJTLIK JAN, Warszawa/Warsaw  
BALICKI JAKUB, Łódź  
KAMIL BANACH, AGNIESZKA POPEK-  
-BANACH, Poznań  
BIAŁOWICZ KRZYSZTOF, Toruń  
BOGUCA URSZULA, Białyсток  
BOGUSŁAWSKI TOMASZ, Gdańsk  
BOJANOWSKA KATARZYNA, Kraków/Cracow  
BUDZIŃSKI MARCIN, Gdańsk  
CHMIELEWSKI ŁUKASZ, Łódź  
CHOJNA ELŻBIETA, Warszawa/Warsaw  
CIEĆKOWSKI PIOTR, Szczecin  
CZUBAN MARTA, Krupski Młyn  
ĆWIKŁA JACEK, Wrocław  
DAJCZAK AGNIESZKA, Niechorze  
DOMAGALSKI WOJTEK, Łódź  
DREWINSKI LEX, Berlin  
DROBNY GRZEGORZ, Krzyżanowice  
DUCKI TOMASZ, Bielsko-Biała  
EIDRIGEVICIUS STASYS, Warszawa/Warsaw  
GARLICKI PIOTR, Warszawa/Warsaw  
GAWŁOWICZ WITOLD, Szczecin  
GAWRYCH-OLENDER KATARZYNA, Katowice  
GÓROWSKI MIECZYŚLAW, Kraków/Cracow  
GÓRSKA JOANNA, SKAKUN JERZY,  
Warszawa/Warsaw  
GRABOWSKI PIOTR, Gilowice  
GRABOWSKI TADEUSZ, Katowice  
GRUDZIŃSKA KAROLINA, Łódź  
Grupa PROJEKTOR: JOANNA JOPKIEWICZ,  
PAWEŁ BORKOWSKI, Wrocław  
GRZEGANEK BEATA, Gliwice

GRZEGORCZYK WIESŁAW, Rzeszów  
GRZONDZIEL KRZYSZTOF, Mysłowice  
HAŃDEREK GRZEGORZ, Tychy  
HAJEK PRZEMYSŁAW, Łódź  
HAREMZA JAKUB, Mosina  
HOŁARD JÓZEF, Bielsko-Biała  
HOŁDANOWICZ LESZEK, Warszawa/Warsaw  
HOWIKOWICZ DOROTA, Gliwice  
IGNASIAK KRZYSZTOF, Ostrów Wielkopolski  
IWAŃSKI FILIP, Łódź  
IWAŃSKI SŁAWOMIR, Łódź  
IWAŃSKI KRZYSZTOF, Łódź  
JANOWSKA URSZULA, Warszawa/Warsaw  
JAROSZYŃSKA JOANNA, Gliwice  
JAWORSKI BOGUSŁAW, Łódź  
JĘDRZEJKO TOMASZ, Chorzów  
JONSZTA NATALIA, Katowice  
KACPERCZYK MICHAŁ, Łódź  
KAJA RYSZARD, Wrocław  
KAJZER RYSZARD, Warszawa/Warsaw  
KALARUS ROMAN, Katowice  
KARCZEWSKI PIOTR, Łódź  
KAŹMIERCZAK INGA, Łódź  
KIEDOS MARCIN, Częstochowa  
KIPKA TOMASZ, Radzionków  
KIWERSKI SZYMON, Kraków/Cracow  
KLAG MARCIN, Kraków/Cracow  
KLASA ADAM, Szczecin  
KLIŚ MICHAŁ, Bielsko-Biała  
KLIŚ ŁUKASZ, Wrocław  
KOŁEK WOJCIECH, Kraków/Cracow  
KORKUĆ KOREK WOJCIECH,  
Warszawa/Warsaw  
KOSMYNKA SŁAWOMIR, Łódź

KOSSAKOWSKI PIOTR, Czeladź  
KOWALCZYK ZENON, Ostrołęka  
KRAJEWSKI ANDRZEJ, Newark  
KSIĄŻEK MICHAŁ, Katowice  
KUBICA SEBASTIAN, Łodygowice  
KULCZYK AGATA, Poznań  
KURIATA IRENEUSZ, Szczecin  
KWIATKOWSKA LUIZA, Warszawa/Warsaw  
KWIECIEŃ-JANIKOWSKI WOJCIECH,  
Kraków/Cracow  
LATAŁA ZBIGNIEW, Kraków/Cracow  
LECHWAR STEFAN, Bytom  
LIS SEBASTIAN, Stanisławów Pierwszy  
LUSTYK BOGUSŁAW, Warszawa/Warsaw  
ŁOPALEWSKI PIOTR, Kraków/Cracow  
ŁUKASZONEK BARTOSZ, Kalisz  
MACHNICKA JUSTYNA, Szczecin  
MAJEWSKA NATALIA, Woźniki  
MARKIEWICZ KAROLINA, Szczecin  
MARKOWSKI MARCIN, Poznań  
MARSZAŁEK GRZEGORZ, Poznań  
MATOSZKO MICHAŁ, Wrocław  
MAZUREK LECH, Lublin  
MICHORZEWSKI WITOLD, Toruń  
MIKSA MICHAŁ, Łęczycza  
MINOR MICHAŁ, Zabrze  
MIRANOWICZ MARTYNA, Jaworzno  
MISKA MAGDALENA, Sosnowiec  
MOSKAŁA TADEUSZ, Bielsko-Biała  
NAPARŁO-CZYŻALEKSANDRA KSANA, Katowice  
NOWICKI MARCIN, Warszawa/Warsaw  
NOWIŃSKI MARIAN, Warszawa/Warsaw  
NUCKOWSKI JAN, Kraków/Cracow  
OBUCHOWICZ WOJCIECH, Gdańsk

OLESZCZAK MATEUSZ, Toruń  
OLEŚ ARTUR, Katowice  
OSLISLO MARIAN, Zabrze  
PAJĄK BOLESŁAW, Kraków/Cracow  
PALIWODA PRZEMYSŁAW, Kraków/Cracow  
PALKA ARTUR, Katowice  
PARZYSZEK IRENEUSZ, Siedlce  
PAWLUCZUK EWA, Kraków/Cracow  
PAĞOWSKI ANDRZEJ, Warszawa/Warsaw  
PEŁKA AGNIESZKA, Opole  
PIELESZ RYSZARD, Bielsko-Biała  
PILSYK AGNIESZKA, Gliwice  
PLUTA WŁADYSŁAW, Kraków/Cracow  
PÓŁROLA-KOĆWIN AGNIESZKA, Częstochowa  
PRĘGOWSKI NIKODEM, Toruń  
PRUS AGNIESZKA, Warszawa/Warsaw  
RENKAS KAJA, Chorzów  
ROLAK BEATA, Szczecin  
RYBAK JUSTYNA, Częstochowa  
RYBICKA MAŁGORZATA, Lublin  
RYDELEK MARCELINA, Szczecin  
SITEK MICHAŁ, Będzin  
SKORWIDER EUGENIUSZ, Poznań  
SKOWROŃSKI ARTUR, Wrocław  
SKRZYPIEC WOJCIECH, Katowice  
SŁOTA MAREK, Katowice  
SMIT SEBASTIAN, Lublin  
SMOCZYŃSKI BARTOSZ, Łódź  
SOMA WIKTOR, Kraków/Cracow  
STAROWICZ MONIKA, Katowice  
STASIEWICZ PAWEŁ, Żyrardów  
STRĄCZYŃSKA MAGDALENA, Błachownia  
SZAYBO ROSŁAW, Warszawa/Warsaw  
SZEWCZYK JULIA, Zabrze

SZTAFIJ BARTŁOMIEJ, MARIKA CIEŚLAK, Toruń  
SZTUKA JACEK, Częstochowa  
SZWAJA ANNA, Kraków/Cracow  
TOFIL FILIP, Warszawa/Warsaw  
TOFIL JACEK, Warszawa/Warsaw  
URBAŃCZYK MARCIN, Tychy  
WARCHOŁ PAWEŁ, Oświęcim  
WASIK ANITA, Gdańsk  
WĄŻ EMILIA, Żory  
WESOŁOWSKA-RAJSKA KATARZYNA, Gryfino  
WIDERA-KONDRACIUK ŻANETA, Gałkówka  
WIECZOREK STANISŁAW, Warszawa/Warsaw  
WIKTOR TADEUSZ GUSTAW, Kraków/Cracow  
WITKOWSKI SŁAWOMIR, Gdańsk  
WŁOSTOWSKA EWA, Wrocław  
WOJCIECHOWSKA ELA, Wrocław  
WOJTALA ŻANETA, Częstochowa  
WOSIK MAGDALENA, Wrocław  
WÓJCIK MARTYNA, Pruszcz Gdański  
WRÓBLEWSKA DOROTA JAGNA,  
Warszawa/Warsaw  
WYBRANIEC ANNA, Katowice  
ZDRODOWSKI MIROSŁAW, Siedlce  
ZIEMISZEWSKA AGNIESZKA, Łódź  
ŻEBROWSKI LESZEK, Szczecin

# KATOWICKIE BIENNALE PLAKATU POLSKIEGO 2011

TOMASZ GRYGLEWICZ

Polski plakat należy do tych dyscyplin artystycznych, które po II wojnie światowej uzyskały międzynarodowy sukces. Sukces ten zawdzięcza on – w znacznym stopniu – swojemu niekomercyjnemu charakterowi. Należy zaznaczyć, że w tym czasie, kiedy rozwijała się polska szkoła plakatu, artyści zachodni musieli się podporządkować regułom wolnego rynku, którego głównym elementem jest reklama. Dlatego artyści z zachodu podziwiali malarski charakter polskiego plakatu, zazdroszcząc swobody kreacji polskim plakacystom. Polski artysta w okresie gospodarki upaństwowionej nie musiał liczyć się z wymogami marketingu. Mógł zatem taktować plakat jako własną, indywidualną wypowiedź twórczą, jako jednorodne dzieło sztuki. Literactwo, często swobodne, odrębne, współdziałało harmonijnie z elementami piktoralnymi.

Sytuacja polskiego plakatu zmieniła się radykalnie, kiedy po transformacji ustrojowej dotarł do naszego kraju wolny rynek, a wraz z nim

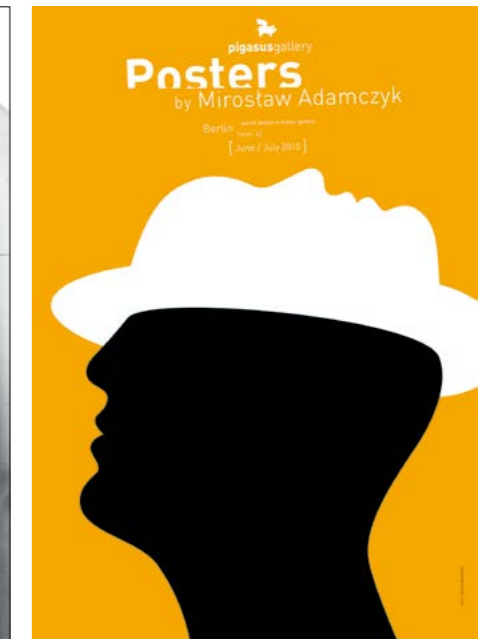
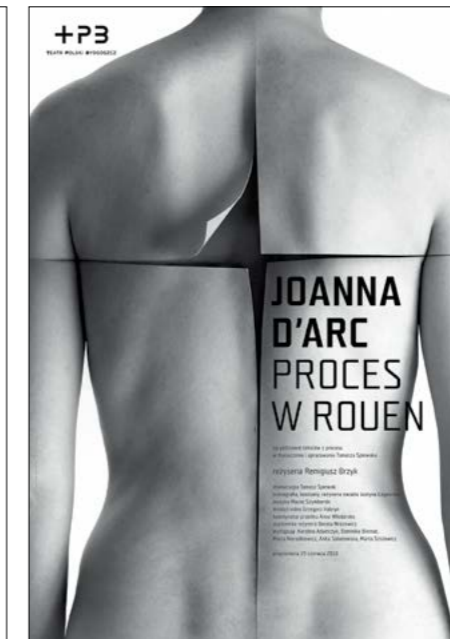
reklama. Plakat artystyczny znikł z ulic zastąpiony billboardami. Polski plakat znalazł się więc w podobnej sytuacji, co zachodni. Nie oznacza to jednak, że tradycja polskiej szkoły plakatu zanikła. Pozostały wierne plakatowi instytucje kultury, pełniąc nadal rolę mecenasa. Rozwija się owocnie plakat teatralny.

Niemniej jednak, twórczość plakatowa przybrała formę aktywności o charakterze niszowym, a poszczególne dzieła stały się obiektami kolekcjonerskimi. Plakat artystyczny przeniósł się z ulicy do wnętrza galerii, jako autonomiczny twór artystyczny. Główni protagoniści plakatu usytuowali się w artystycznym szkolnictwie wyższym, gdzie prowadzą zajęcia dla studentów, a więc plakat artystyczny, w znacznej mierze, stał się dyscypliną funkcjonującą w obiegu akademickim.

Zredukowana obecność plakatu artystycznego w przestrzeni publicznej nie wpłynęła jednak na jego jakość. Zaświadczają o tym prace

eksponowane na tegorocznym Biennale Plakatu Polskiego w Katowicach. Przyjęty do ekspozycji zestaw prac odzwierciedla całą różnorodność indywidualności twórczych, reprezentujących różne pokolenia polskich plakacistów, od najstarszej generacji uznanych mistrzów, po najmłodszych artystów, którzy niedawno opuścili bramy uczelni, a także ukazuje wszystkie ważne środowiska. W pracach artystów krzyżują się różne, wiodące w tej dziedzinie twórczości, estetyki i poetyki. Przede wszystkim, z jednej strony, nadal rozwija się plakat malarski, który oddziałuje na odbiorcę poprzez plastyczną metaforę, najczęściej o proweniencji surrealistycznej. Z drugiej strony spotykamy się z dążeniem do jak najprostszej syntezy, często ograniczającej się do samego literactwa. Jeszcze inną tendencję reprezentują plakaty wykorzystujące przekształconą fotografię do budowania wizualnego znaku.

Spośród zwycięskich prac, tradycyjne wartości malarskiego plakatu reprezentują m.in.: nagrodzony Złotym Medalem plakat Michała Klisia *Ecce Homo* oraz Brązowym Medalem *Babski dizajn, męska sztuka* Romana Kalarusa. Z plakatów literackich nagrodzono plakat Tadeusza Grabowskiego *Andrzej Seweryn* (Nagroda ASP



Warszawa), o swobodnie potraktowanym literactwie oraz o bardziej zgeometryzowanej typografii plakat Przemysława Hajka *In and out of Time* (Nagroda Zarządu Głównego ZPAP). Do swoich prac wprowadzili fotografię tacy wyróżnieni artyści, jak Joanna Górka i Jerzy Skakun – plakat *Joanna d'Arc. Proces w Rouen* (Nagroda ASP Wrocław), Stasys Eidrigevicius *Terezin* (Nagroda Wyższej Szkoły Technicznej w Katowicach) oraz nagrodzony Srebrnym Medalem Tomasz Bogusławski za plakat *Migrena*.

Problemem zasadniczym dla współczesnego polskiego artysty jest brak rozwiniętego rynku sztuki. Ponieważ w istotny sposób zmalało zapotrzebowanie na plakat artystyczny, młode pokolenie artystów korzysta często z innych możliwości uzyskania zamówień, jakie stwarzają współczesne formy grafiki użytkowej. Instytucje często zwracają się do artystów grafików o zaprojektowanie znaku firmowego, czyli logotypu (w skrócie logo) firmy. Doświadczenie plakacisty, który dobiera właściwy znak plastyczny do odzwierciedlenia zamierzonej treści, staje się bardzo pomocne przy projektowaniu logo. Można zaobserwować również odwrotny proces, kiedy doświadczenie grafika projektanta wywiera wpływ na formę plakatu. Dominuje w takim wa-

riancie na płaszczyźnie plakatu lapidarny, syntetyczny, pojedynczy znak, podobnie jak w przypadku logotypu.

W tegorocznym konkursie Polskiego Biennale Plakatu Grand Prix otrzymała Agnieszka Ziemszewska za plakat *Mam lęk wysokości*, w którym dominuje wizerunek, sprowadzony do lapidarnego, czarnobiałego znaku. Zbliżony charakter, redukujący w podobny sposób przekaz wizualny, posiadają prace Marceliny Rydelek *Konsumpcjonizm* (Nagroda ASP Kraków) i Magdaleny Wosik *Hope for Peace* (Nagroda ASP Katowice).

Ustalenia jury zazwyczaj mają charakter dyskusyjny. Prócz wymienionych powyżej, nagrodzonych prac, na wystawie znalazło miejsce wiele innych, doskonałych plakatów, reprezentujących wysoki poziom. Nie sposób wymienić, a tym bardziej scharakteryzować, nawet części z nich. Artyści plakacisci zawarli w nich swoje emocje i przemyślenia na temat własnego życia lub spraw społecznych. Toczą oni szczególny dialog z otaczającą ich rzeczywistością. Wyrażają swoje indywidualne opinie, czasem prowokacyjne, o palących problemach otaczającego ich świata. Równocześnie starają się nadać przekazowi wizualnemu formę, adekwatną do

zawartych w nim treści, i konsekwentną w środkach wyrazowych. Eksponowane w przestrzeni wystawowej plakaty, siłą ekspresji i ładem środków wizualnych, przewyższają chaotyczną entropię reklam, szyldów i inskrypcji, ogarniającą przestrzeń publiczną.

Liczną grupę stanowią plakaty anonsujące wystawy artystyczne, w tym również wystawy plakatów, często prac własnych autorów. Sztuka plakatu artystycznego zajęła się więc – w znacznej mierze – sama sobą, stając się autoteliczną, podobnie jak współczesna poezja, adresowana do wąskiego kręgu znawców. Dzięki temu jednak, wrażliwy na piękno, wykształcony i obyty w zakresie sztuk plastycznych odbiorca, może czuć się w pełni usatysfakcjonowany, zarówno w wymiarze estetycznym, jak i intelektualnym.

# BIENNIAL OF POLISH POSTER, KATOWICE 2011

TOMASZ GRYGLEWICZ

The Polish poster is one of those art disciplines that achieved international success after World War II. This popularity could be largely attributed to its non-commercial character. It is worth noting that the School of the Polish Poster was flourishing while, at the same time, Western artists had to succumb to free market rules with its fundamental component – advertising. This is why artists from the West admired the painterly quality of the Polish posters, and were jealous of the creative freedom that Polish designers enjoyed. Under the nationalised economy, a Polish artist did not have to respond to the needs of marketing. This meant a poster could become its own unique means of artistic expression, and could be treated as a homogeneous work of art. Lettering – very often unconstrained and hand-made – co-existed in harmony with pictorial elements.

The situation of the Polish Poster changed considerably after the political transformation

of 1989, when a free market economy was introduced to the country, alongside advertising. Artistic posters vanished from the streets, giving way to billboards. The Polish Poster has found itself in circumstances similar to those of the Western poster, but the tradition of the School of the Polish Poster has not disappeared. Some institutions have remained faithful to the poster, and they have assumed the role of patron. Theatre poster design continues to develop. However, poster design has become a niche artistic activity, and individual works of art have turned into collectibles. The artistic poster has moved from the streets into galleries, as an autonomous artistic form. The main protagonists of poster have settled in art universities, where they teach students – this means that the artistic poster, to a great extent, has become an academic discipline.

The reduced presence of artistic posters in public spaces has not by any means negatively

influenced quality. This is proved by works which have been presented this year in Katowice, during the Biennial of the Polish Poster. The exhibited pieces reflect a rich diversity of creative personalities, representing different generations of Polish poster artists, starting with the oldest generation of acknowledged masters, and finishing with the youngest artists, recent university graduates. It also showcases different groups. Their works are a meeting point for various aesthetics and poetics, which lead this art form. First and foremost – on the one hand, a painterly poster is still evolving, communicating with the audience through a visual metaphor, most often of a surrealist origin. On the other hand, artists attempt to reach the simplest possible synthesis, which is very often limited to lettering only. Another tendency is shown in posters that make use of distorted photography, in order to build a visual symbol.

The awarded works include quite a few pieces which represent the traditional values of a painterly poster, such as *Ecce Homo* by Michał Kliś, the Gold Medal winner, and *Babski dizajn, męska sztuka* (*Women's Design, Men's Art*) by Roman Kalarus, which received the Brown Medal. Lettering only posters include the awarded



*Andrzej Seweryn* by Tadeusz Grabowski (Academy of Fine Arts in Warsaw Award), whereby lettering is treated with freedom, and *In and out of Time* by Przemysław Hajek (Board of Association of Polish Artists and Designers ZPAP Award), which is characterised by a more geometric typography. Some awarded artists have introduced photography into their works, for example, Joanna Górńska and Jerzy Skakun – *Joanna d'Arc. Proces w Rouen* (*Joanna d'Arc. Rouen Trial*) (Academy of Fine Arts in Wrocław Award); Stasys Eidrigevicius – *Terezin* (WST Technical University in Katowice Award); and a Silver Medal winner, Tomasz Bogusławski for his poster entitled *Migrena* (*Migraine*).

Contemporary Polish artists are mainly troubled by the lack of a thriving artistic market. As the demand for artistic posters has decreased, the young generation of artists often receive commissions from other sources, which have been enabled by modern graphic design forms. Institutions commission artists to create a symbol of a company name, that is – their logotype (abbreviated to a logo). While designing a logo, a poster designer can use their experience and ability to match a visual symbol to intended content. There is also another kind of influence –

a graphic designer's experience affects the form of the poster. As a result, posters tend to include a succinct, synthetic, single sign, just as in the case of a logotype.

This year the Grand Prix was awarded to Agnieszka Ziemiszewska for her poster entitled *Mam lęk wysokości* (*I Have a Fear of Heights*), which is dominated by a simple image of a succinct black and white symbol. There are two other works which bear a similar visual message: *Konsumpcjonizm* (*Consumerism*) by Marcelina Rydelek (Academy of Fine Arts in Kraków Award) and *Hope for Peace* by Magdalena Wosik (Academy of Fine Arts in Warsaw Award).

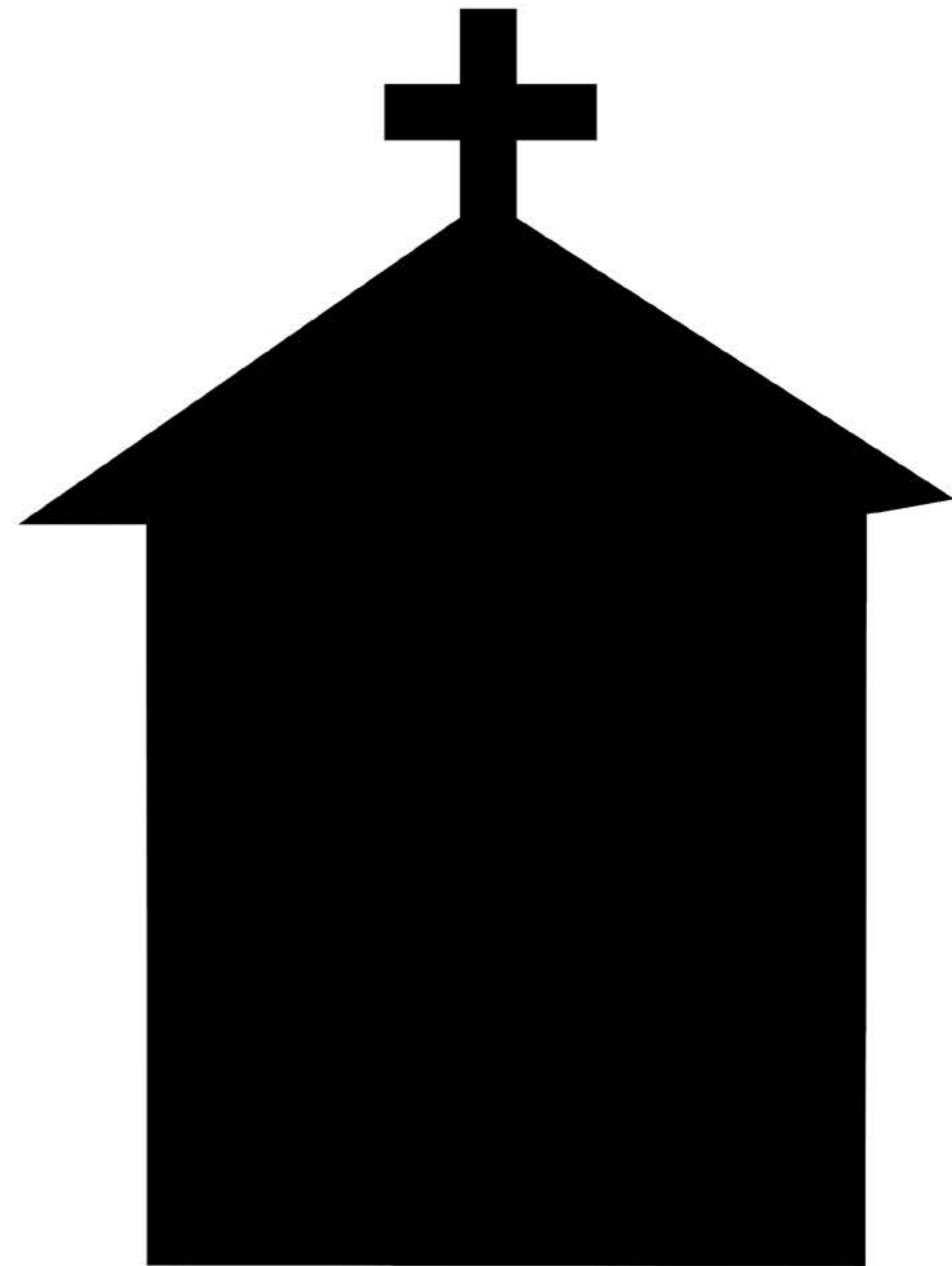
The jury's decisions might be arguable. Apart from the works mentioned above, the exhibition showcased plenty of other great posters of excellent quality. It is impossible to mention, or characterise, even a selection of them. Poster artists have suffused their works with emotions and thoughts concerning their own life or social issues. These artists are engaged in a dialogue with surrounding reality. They express their individual opinions, some of them quite controversial, with which they show concern for the acute problems of the world around. At the same time artists attempt to

provide their message with a visual form which would be suitable for its content, and consistent with respect to the selected means of expression. The posters on display, with their power of expression and harmonious visual means, outclass the chaotic entropy of the advertisements, signboards and inscriptions which have taken up public space.

There is a sizable group of posters that announce artistic exhibitions, including poster displays – these are very often the artists' own showcases. The art of an artistic poster is now mostly preoccupied with itself, it has become auto-telic, quite like contemporary poetry, which is addressed to a small group of connoisseurs. Nevertheless, despite that, an audience which is appreciative, educated and familiar with art, can feel absolutely satisfied, in both aesthetical and intellectual spheres.

**GRAND PRIX  
AGNIESZKA  
ZIEMISZEWSKA**

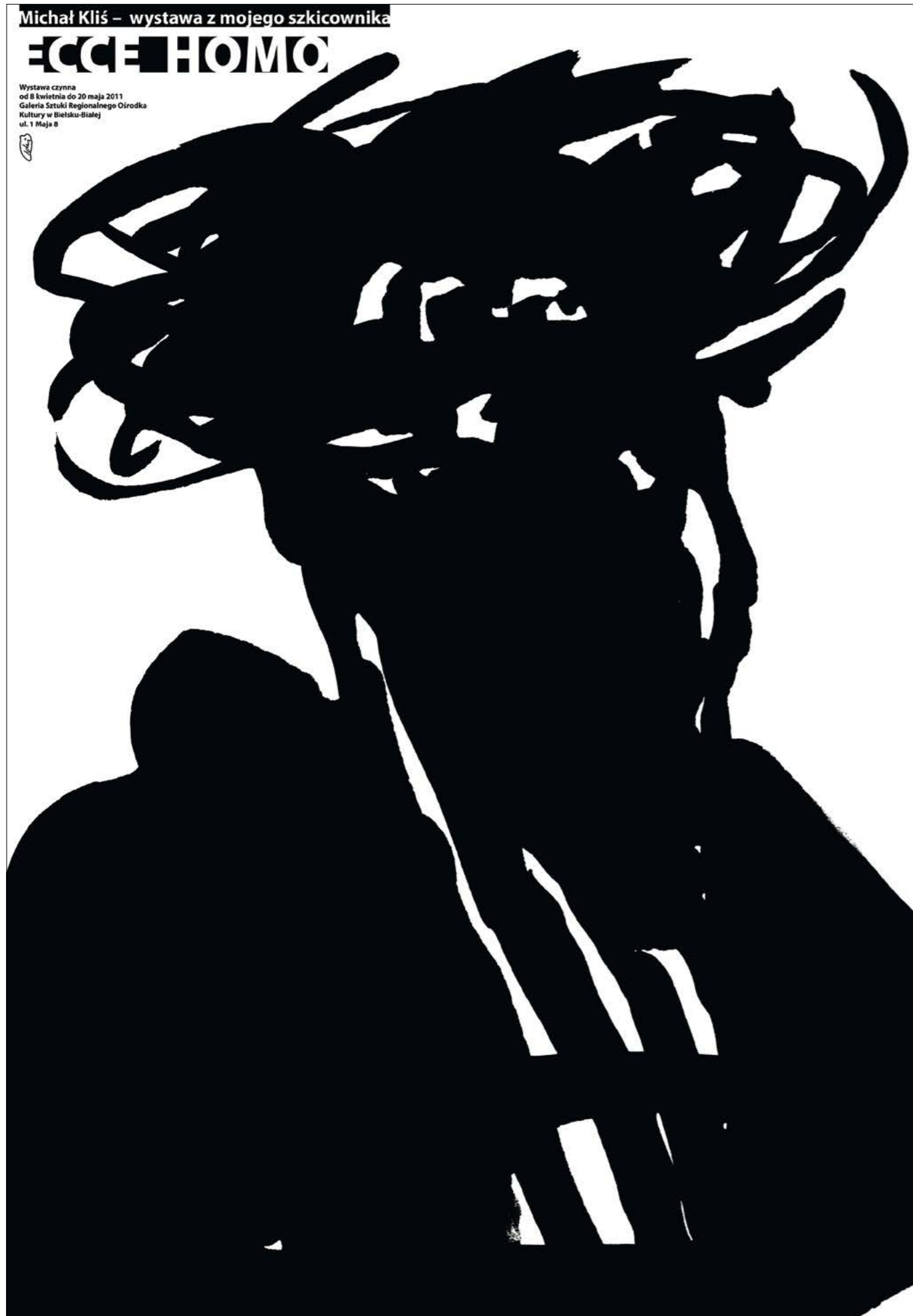
Z CYKLU *MYŚLI*  
*AMBIWALENTNE –*  
*MAM LĘK WYSOKOŚCI*



[www.ziemi.art.pl](http://www.ziemi.art.pl)

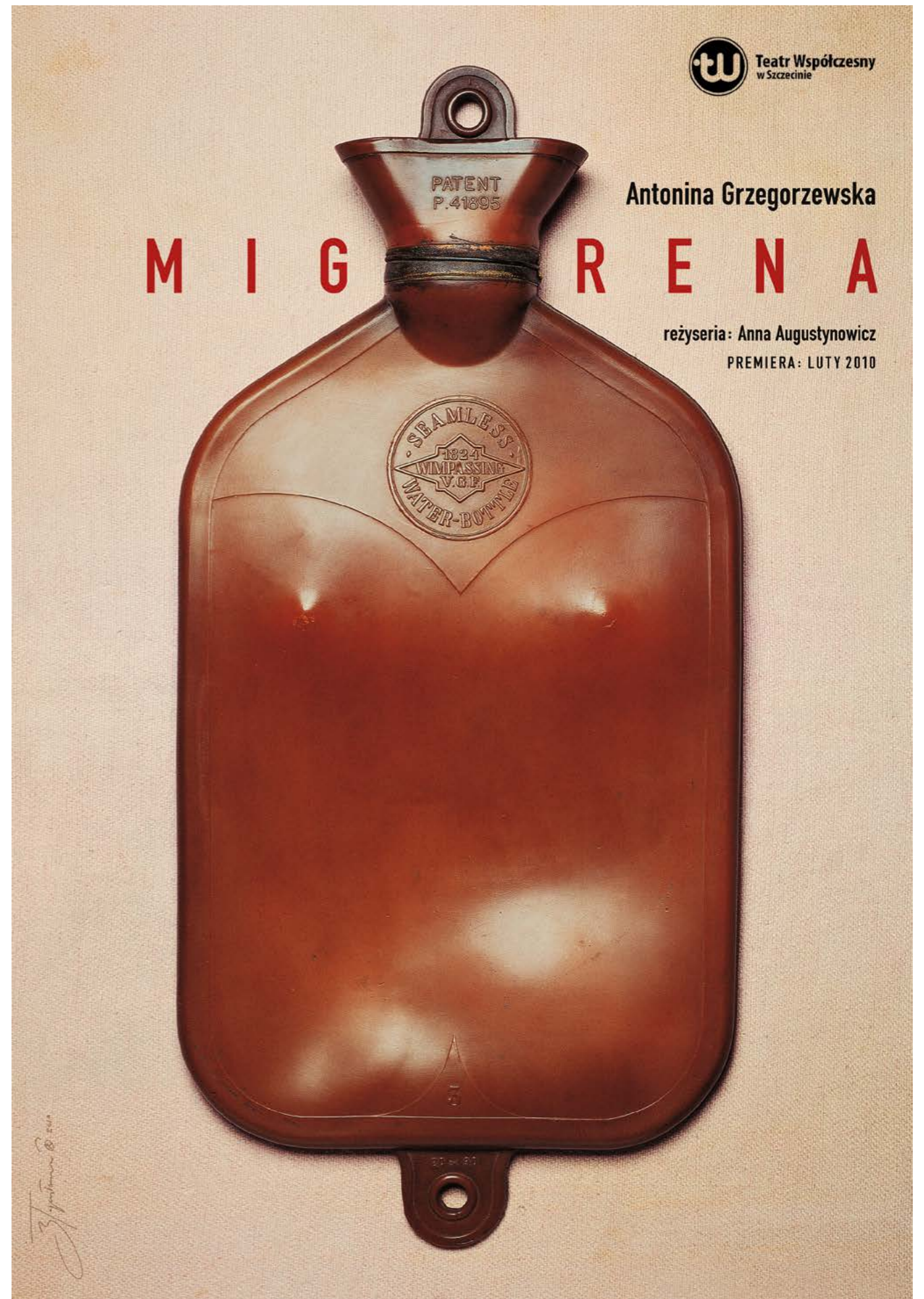
**MAM LĘK WYSOKOŚCI**



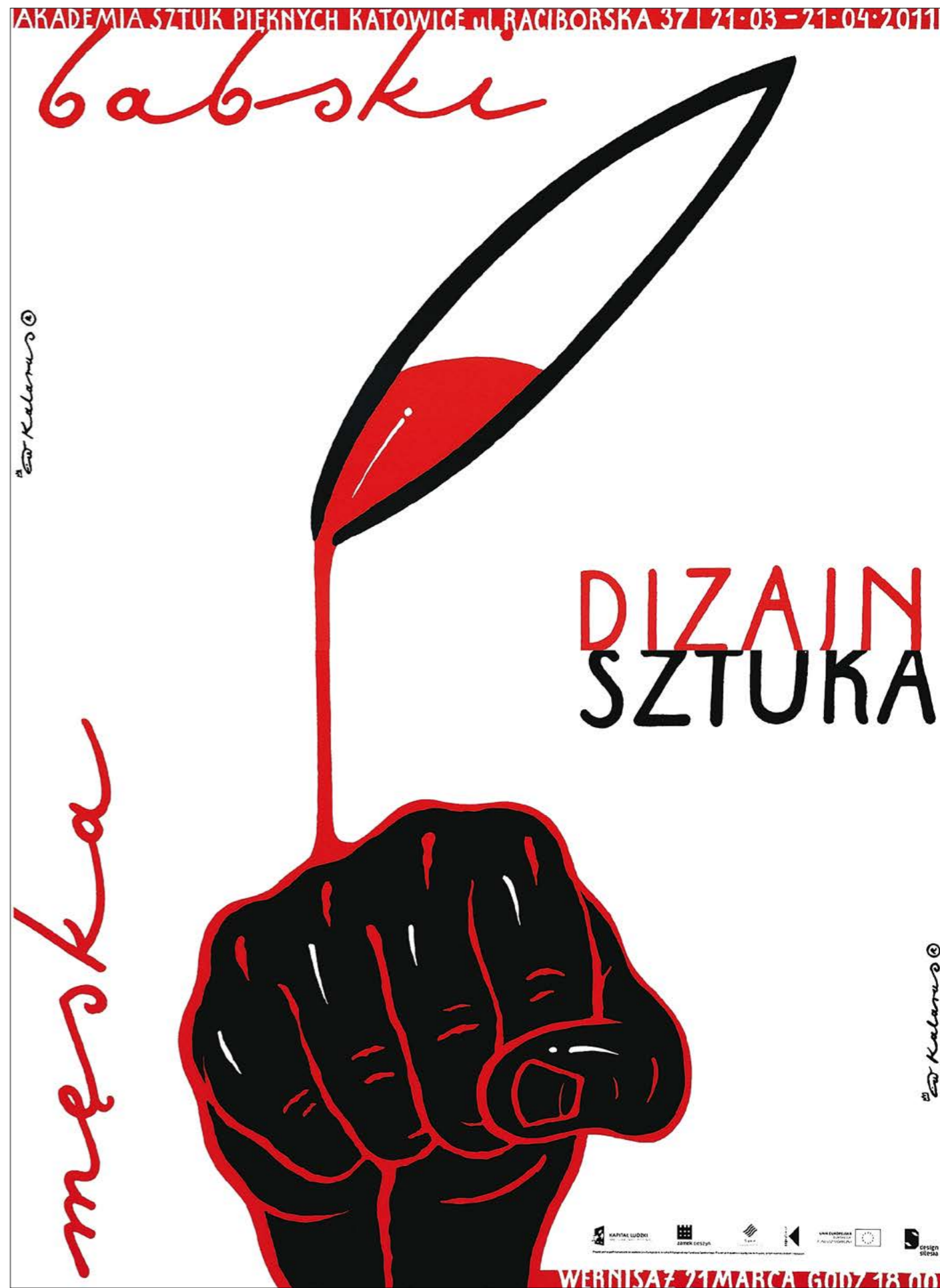


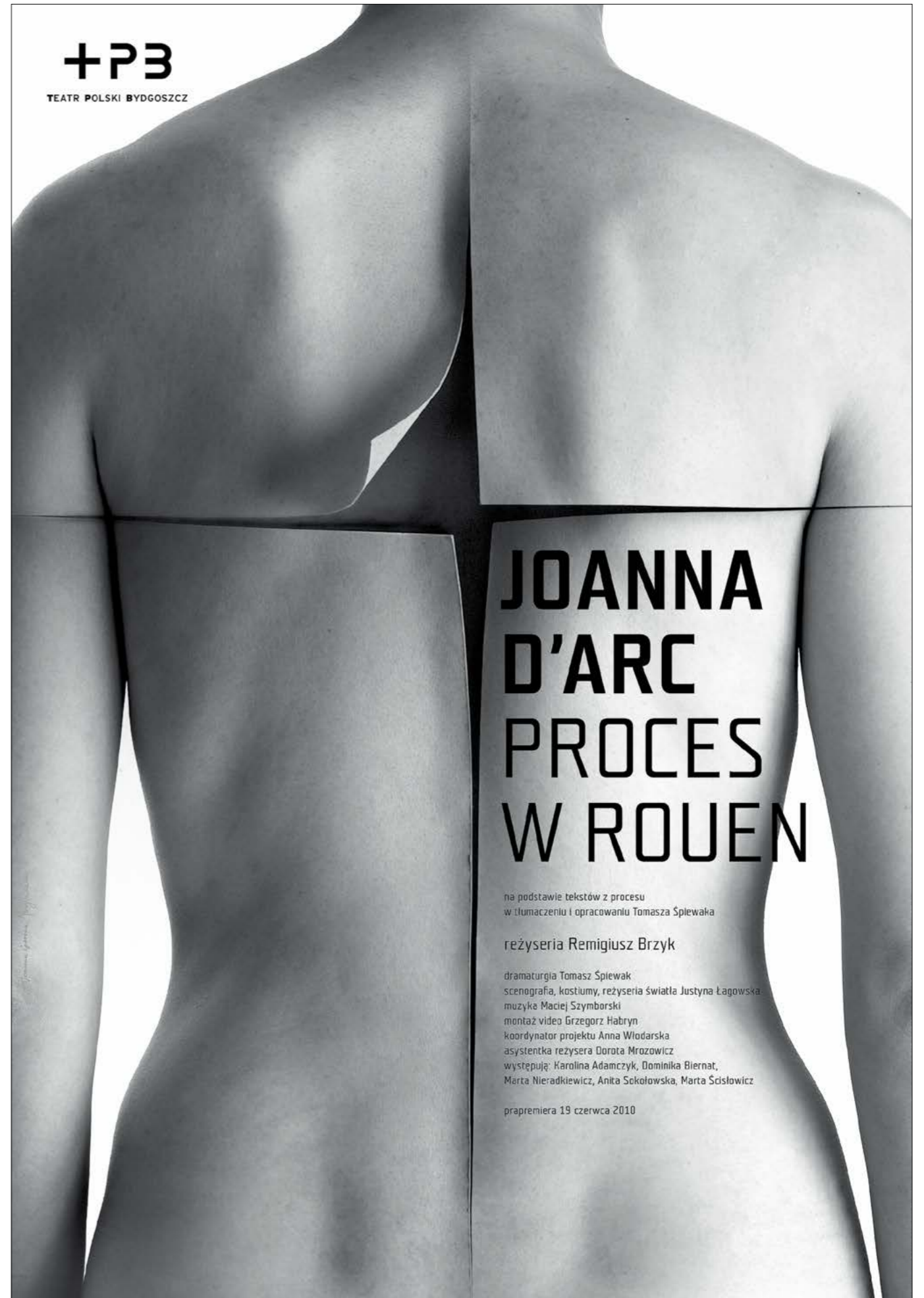
ZŁOTY MEDAL  
GOLD MEDAL  
MICHAŁ KLIŚ

SREBRNY MEDAL  
SILVER MEDAL  
**TOMASZ  
BOGUSŁAWSKI**



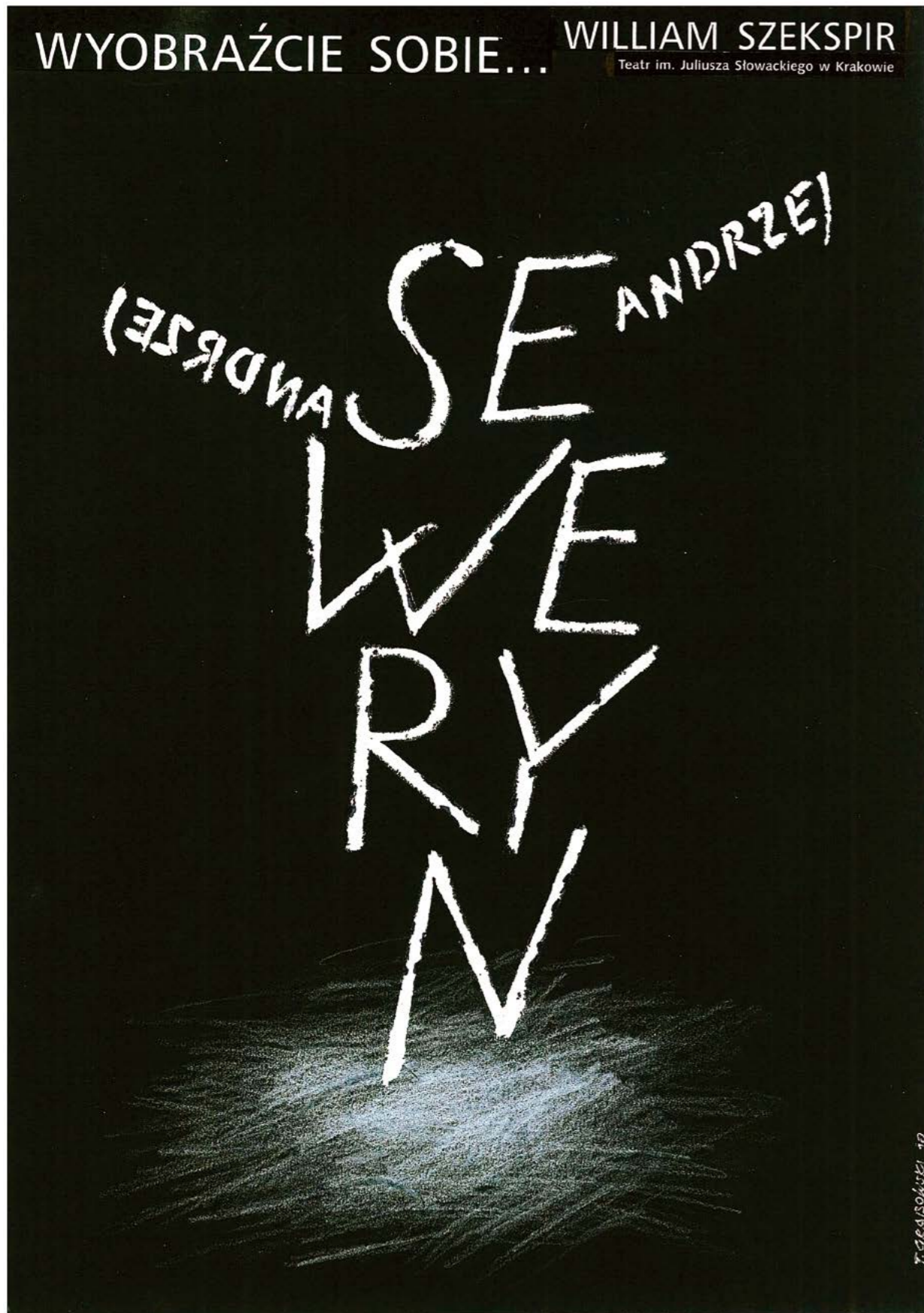
BRAZOWY MEDAL  
BRONZE MEDAL  
ROMAN  
KALARUS





→  
JOANNA GÓRSKA  
JERZY SKAKUN

Nagroda Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu  
Academy of Fine Arts in Wrocław Award



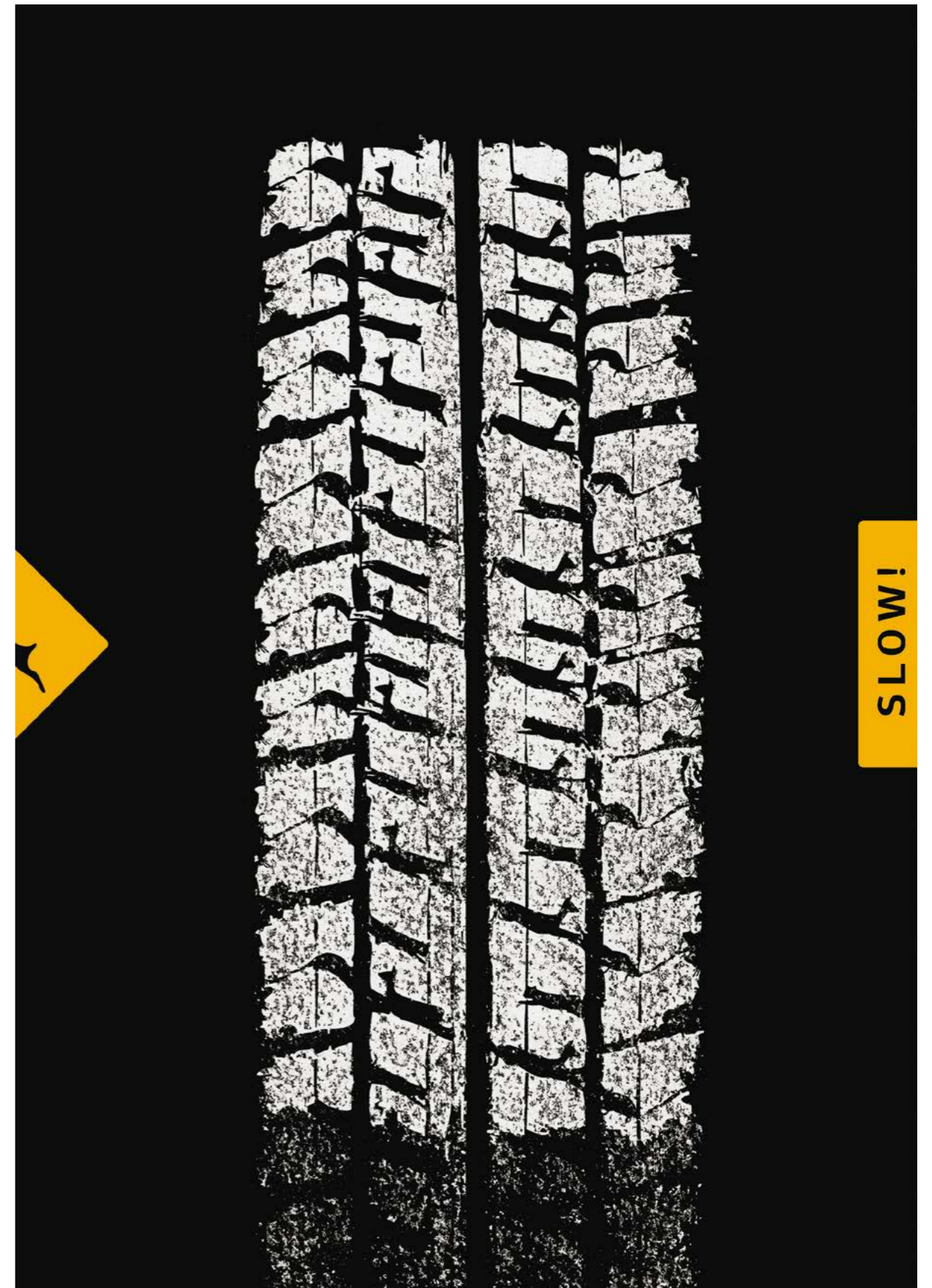
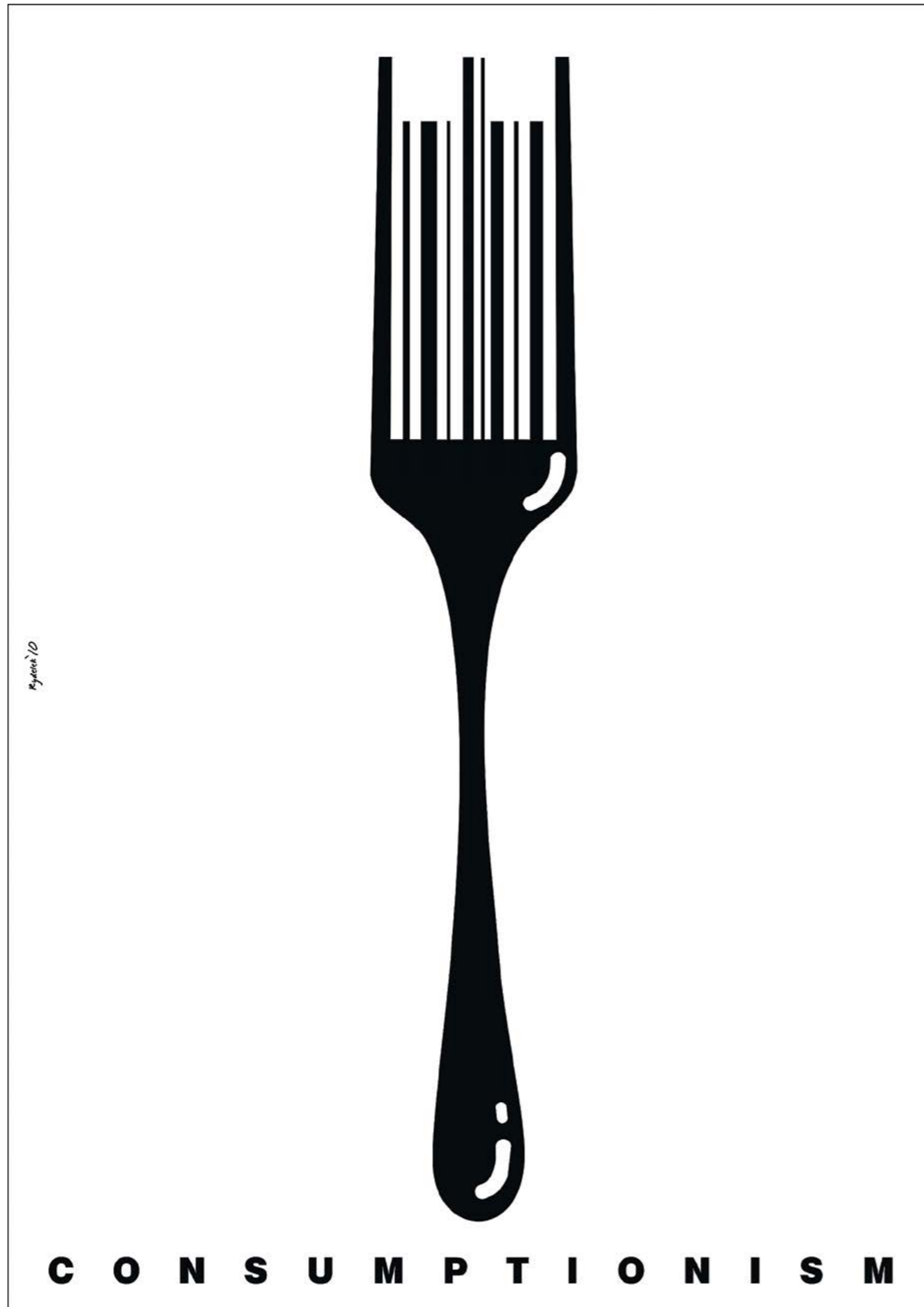
↑  
**TADEUSZ GRABOWSKI**  
Nagroda Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie  
Academy of Fine Arts in Warsaw Award



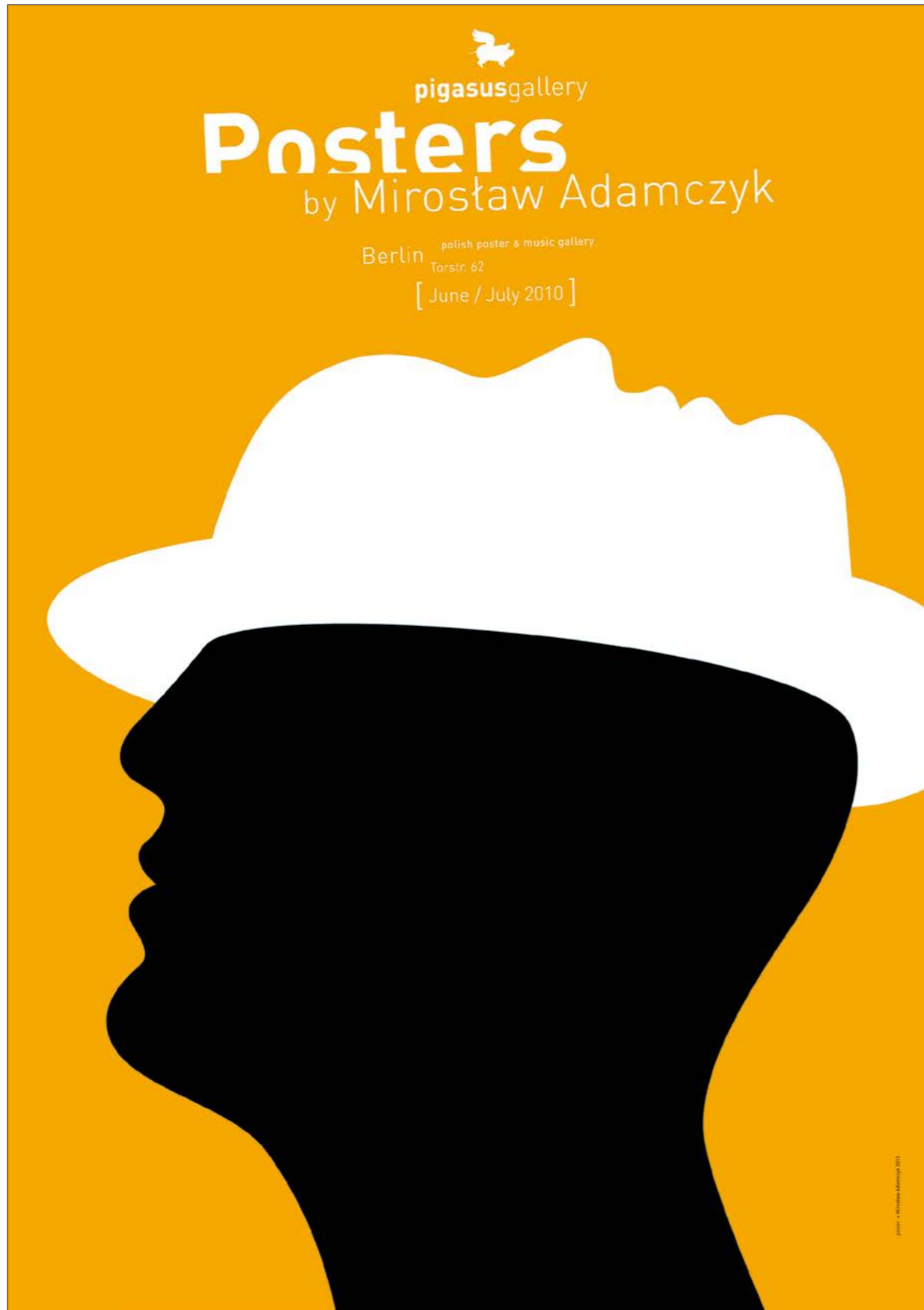
**MAGDALENA WOSIK**  
Nagroda Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach  
Academy of Fine Arts in Katowice Award  
↓

MARCELINA RYDELEK

Nagroda Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie  
Academy of Fine Arts in Cracow Award

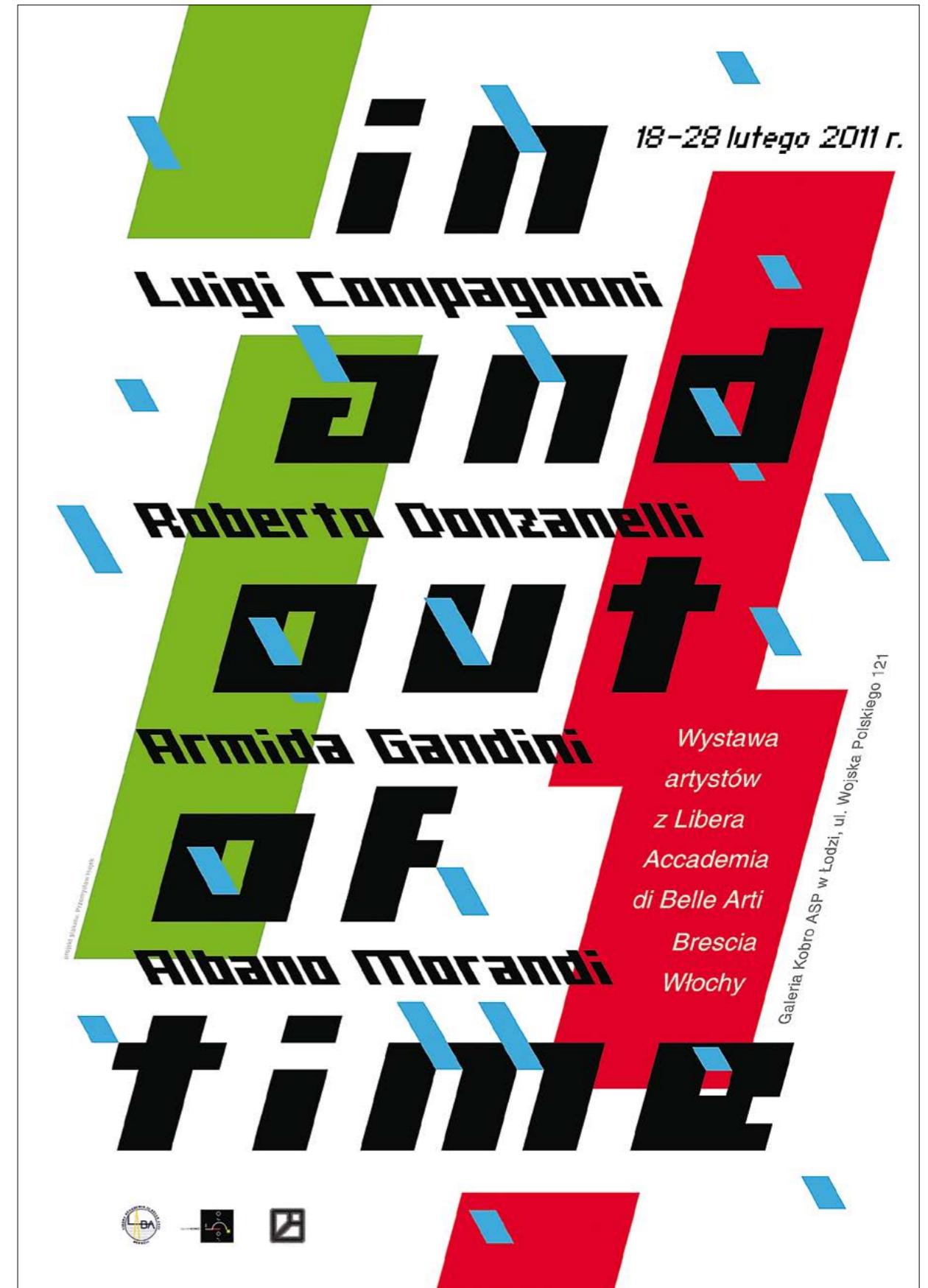


ARTUR SKOWROŃSKI  
Nagroda Prezydenta Miasta Sosnowiec  
Mayor of the City of Sosnowiec Award



↑  
**MIROSŁAW ADAMCZYK**  
 Nagroda ZPAP Okręg Katowice  
 Union of Polish Artists and Designers  
 District Katowice Award

**PRZEMYSŁAW HAJEK**  
 Nagroda Zarządu Głównego ZPAP  
 Union of Polish Artists and Designers Award  
 ↓



STASYS EIDRIGEVIČIUS

Nagroda Wyższej Szkoły Technicznej w Katowicach  
Katowice Undergraduate School of Technology Award  
↓

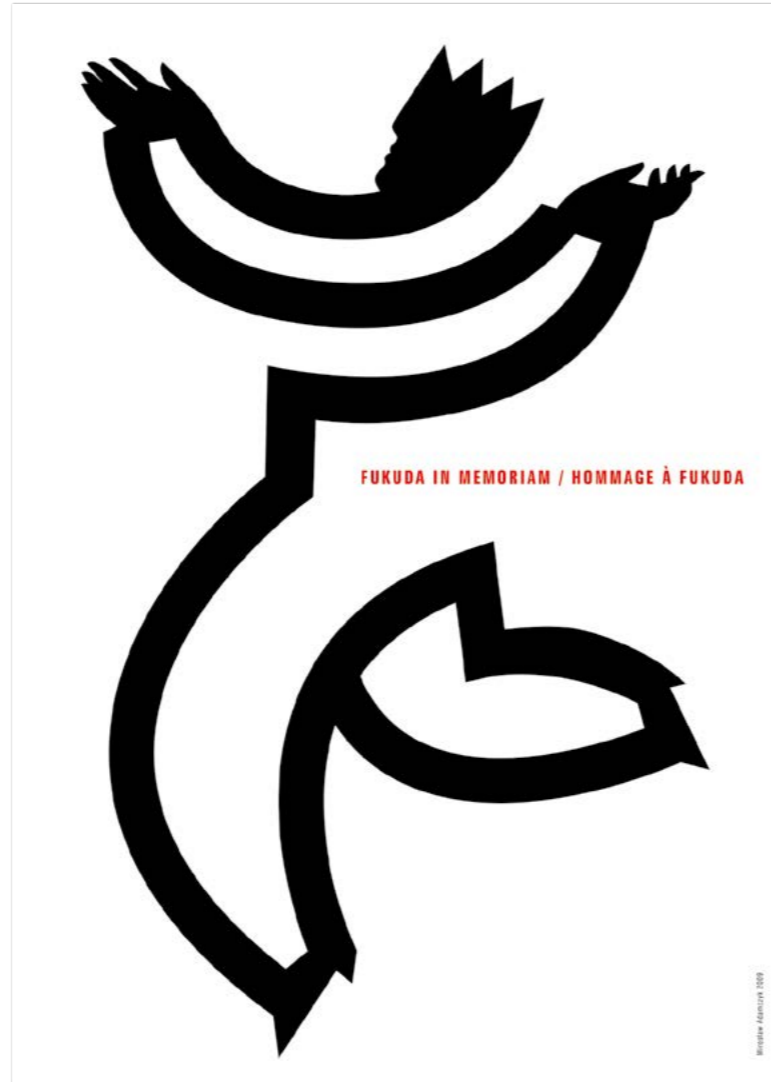


↑  
GRZEGORZ HAŃDEREK  
Nagroda Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach  
University of Silesia in Katowice Award





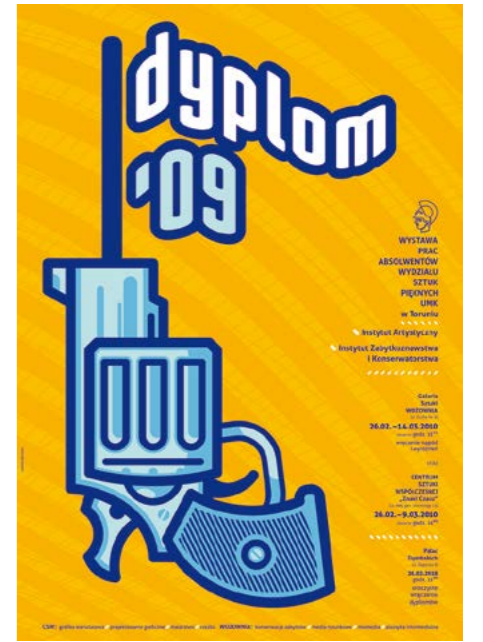
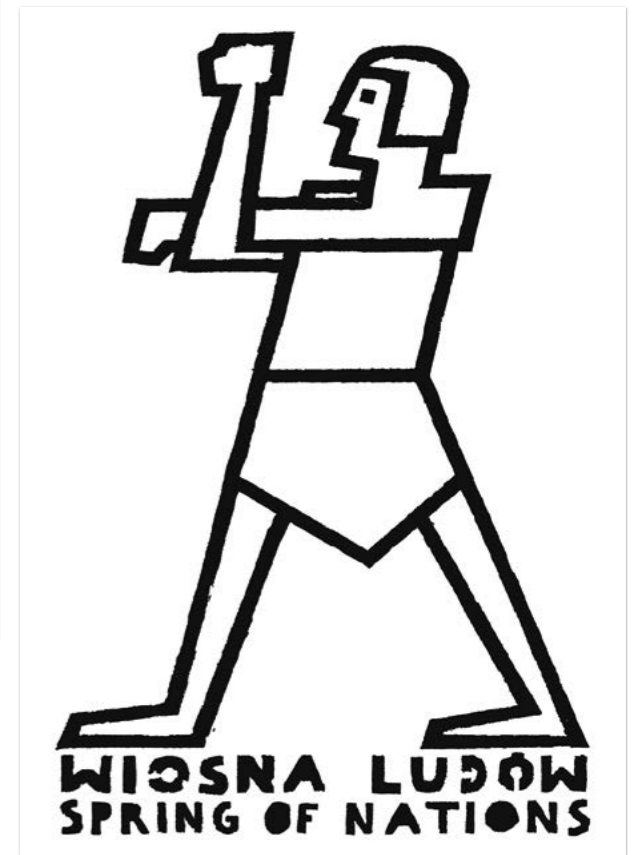
↖↑  
MIROŚŁAW  
ADAMCZYK

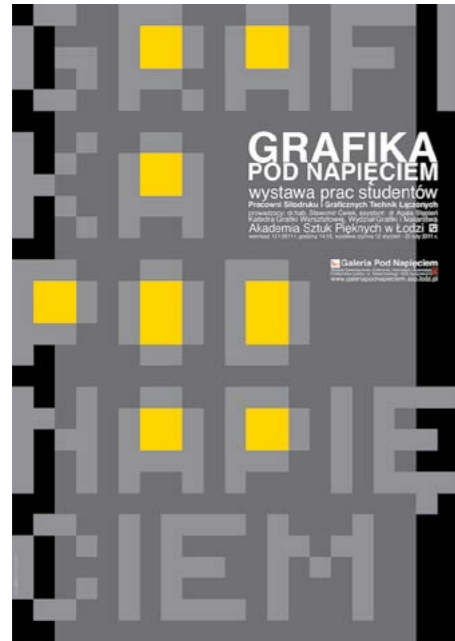


↑  
ŁUKASZ  
ALEKSANDROWICZ



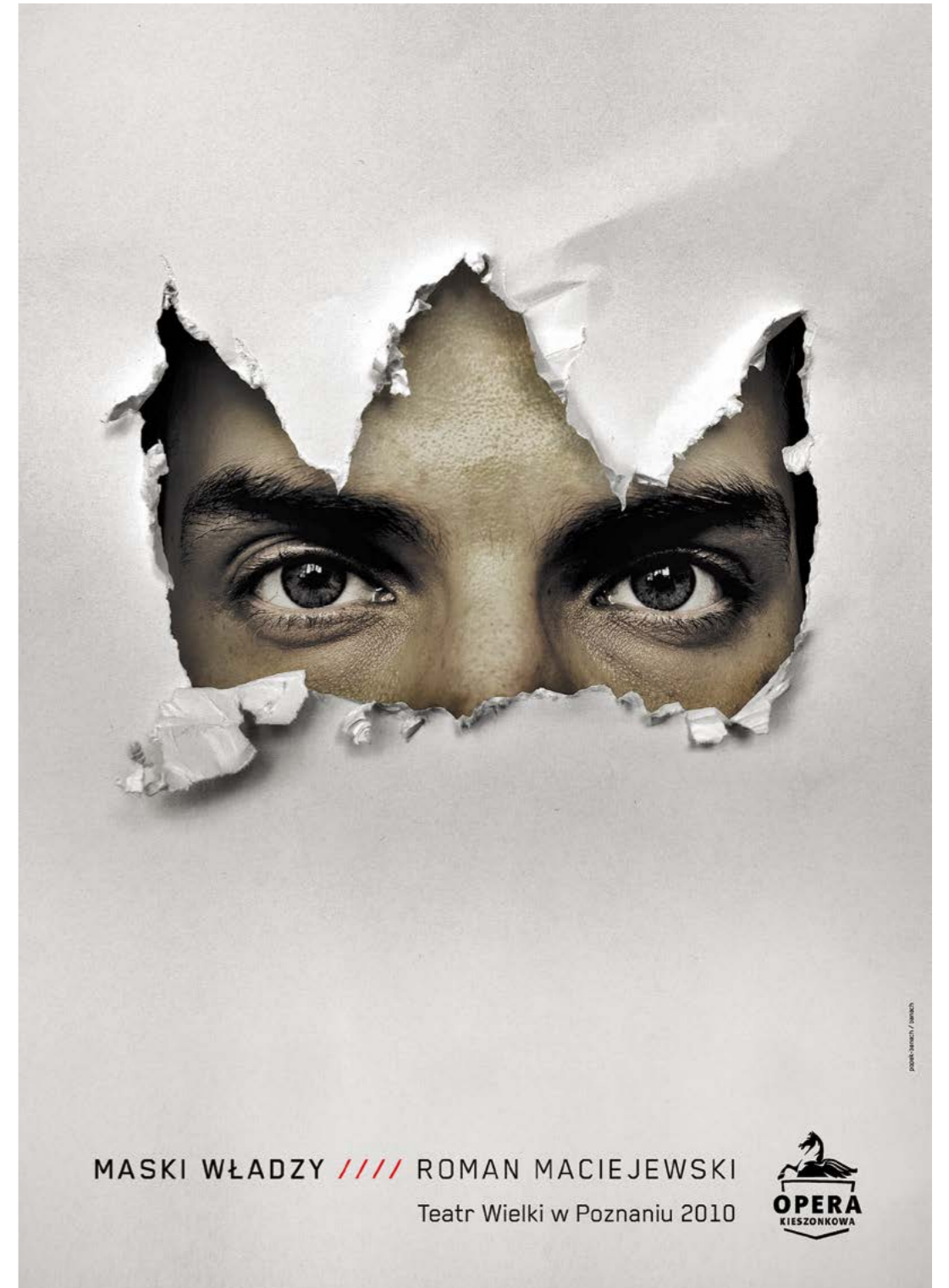
↑→  
JAN BAJTLIK





↖↑↗  
JAKUB BALICKI

→  
AGNIESZKA  
POPEK-BANACH  
KAMIL  
BANACH



MASKI WŁADZY //// ROMAN MACIEJEWSKI  
Teatr Wielki w Poznaniu 2010

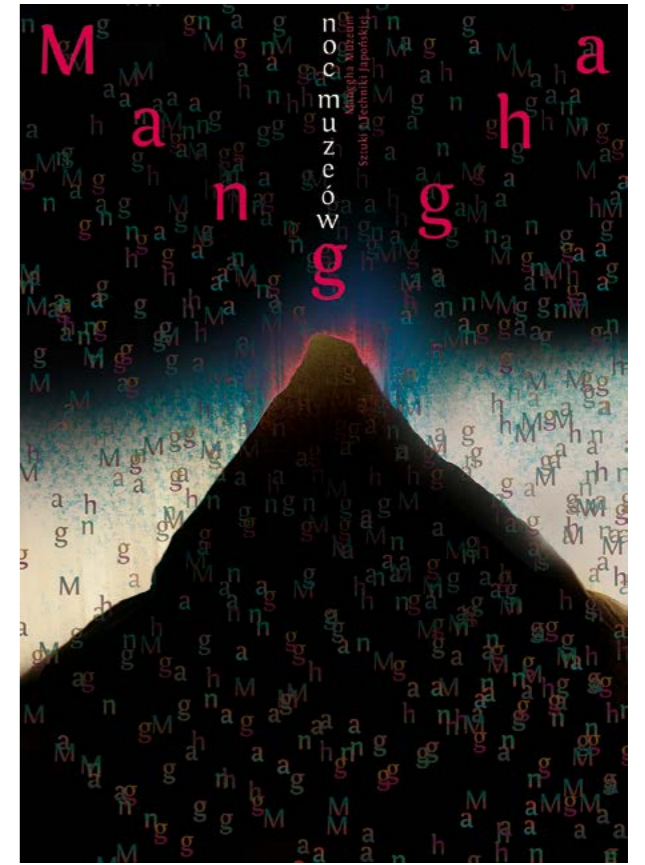
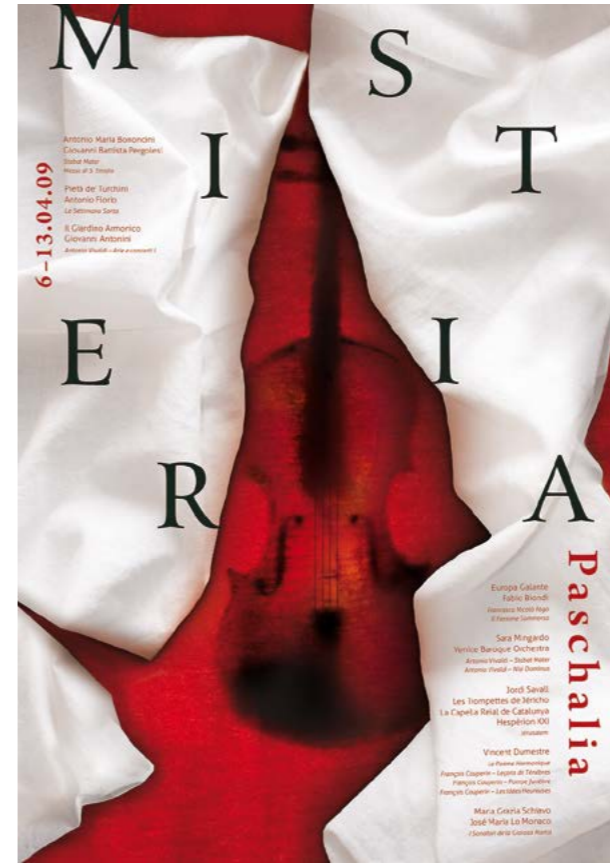


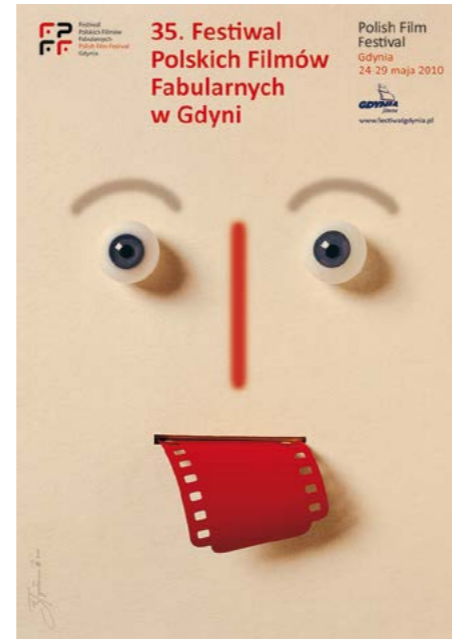
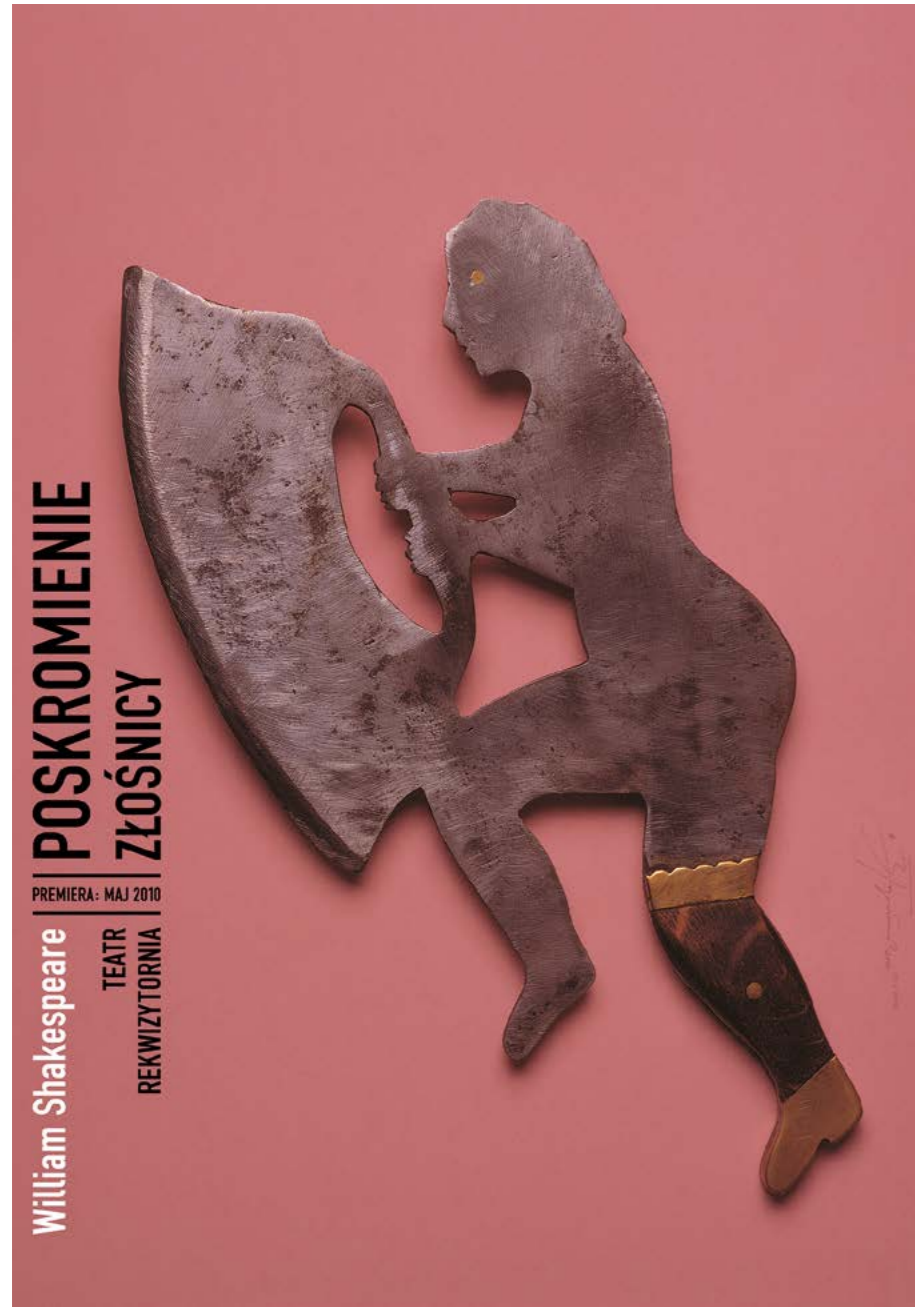


↑↗  
KRZYSZTOF  
BIAŁOWICZ  
→



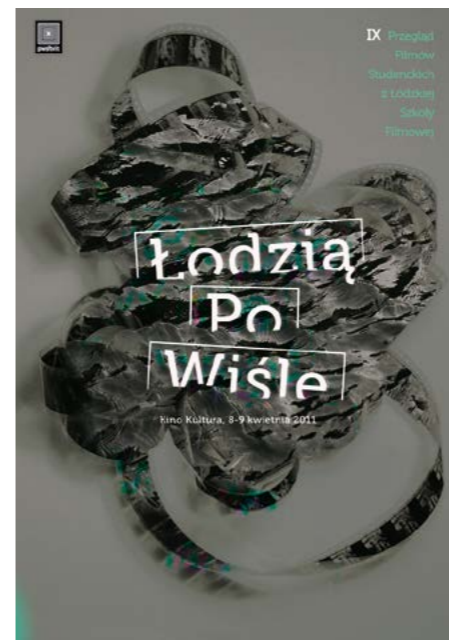
→  
URSZULA  
BOGUCKA





←↑  
TOMASZ  
BOGUSŁAWSKI

→  
MARCIN  
BUDZIŃSKI

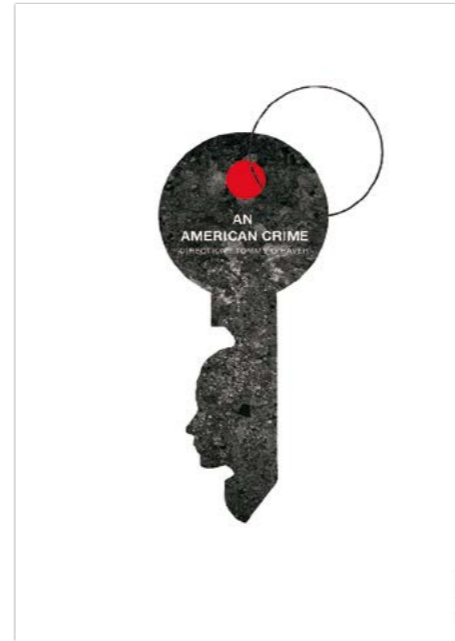


KATARZYNA  
BOJANOWSKA  
←

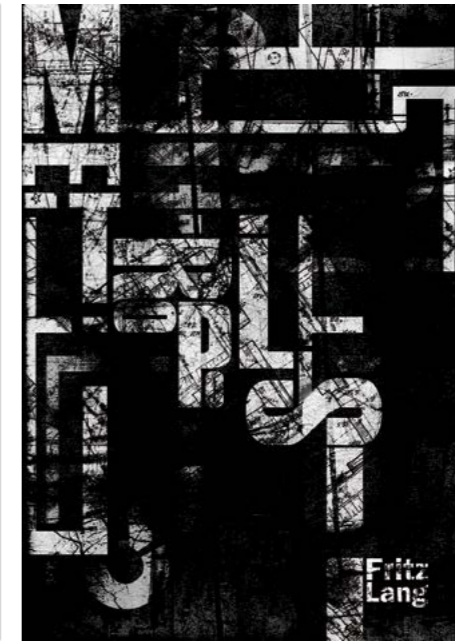


←↑  
ELŻBIETA  
CHOJNA

↓ AGNIESZKA DAJCZAK



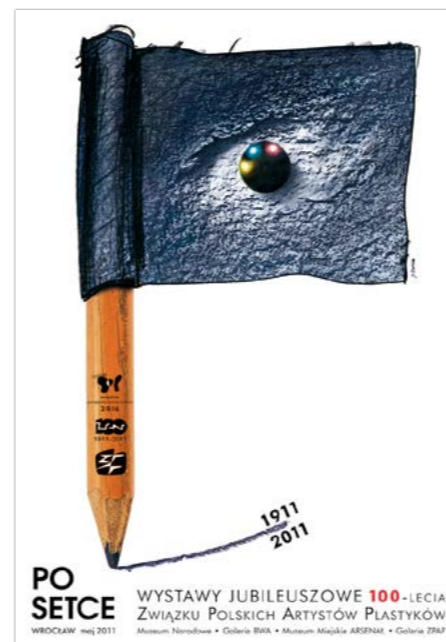
↓ PIOTR CIEĆKOWSKI



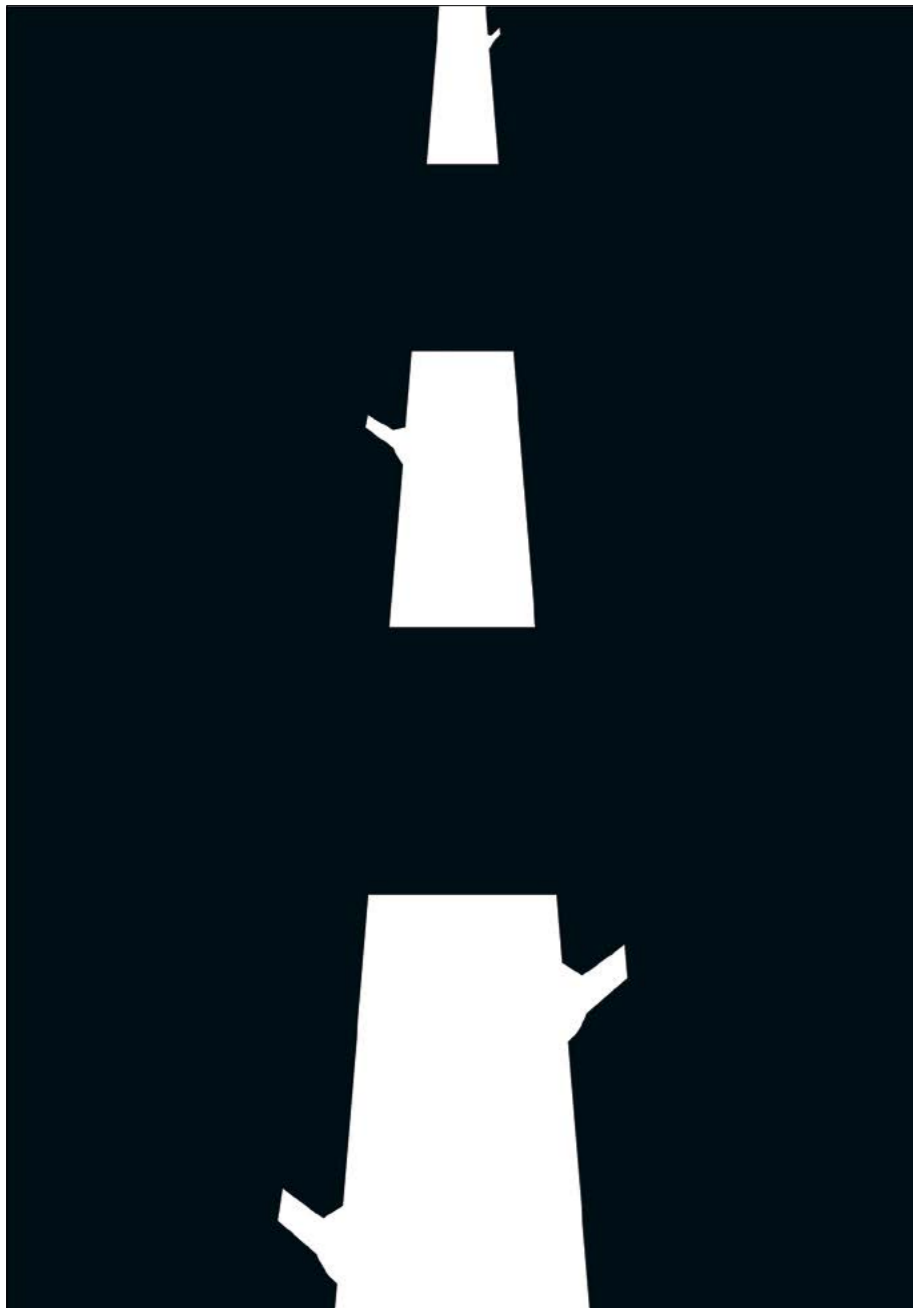
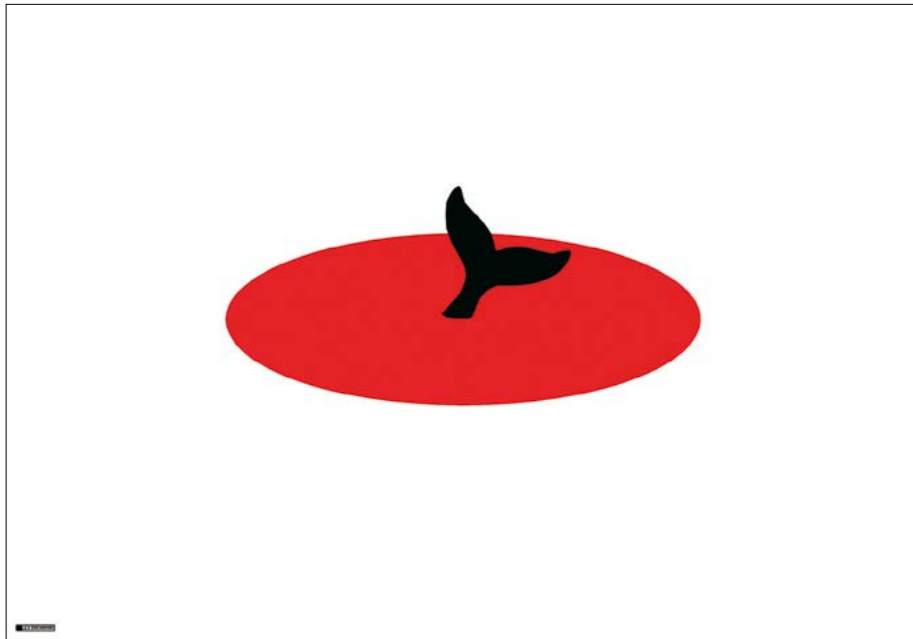
↓ MARTA CZUBAN



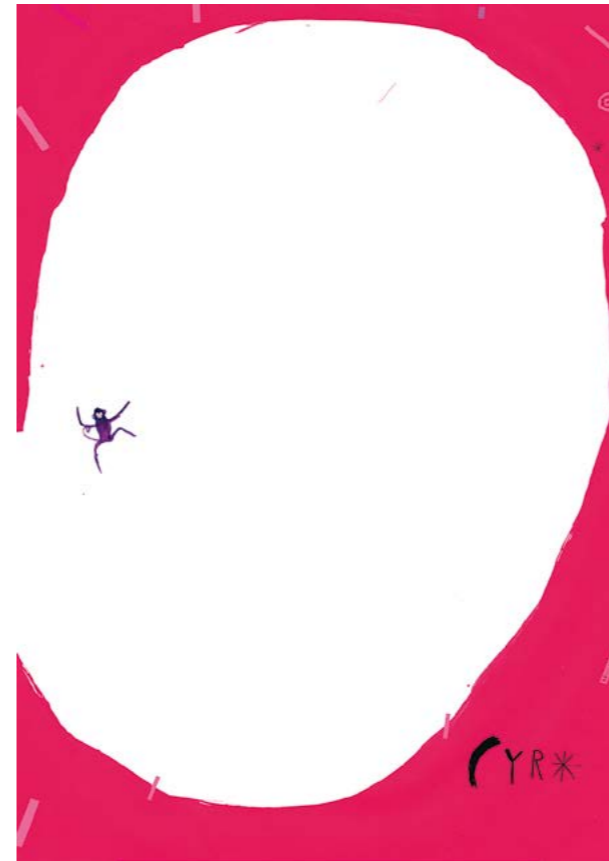
JACEK ĆWIKŁA  
↙↓



ŁUKASZ  
CHMIELEWSKI  
←



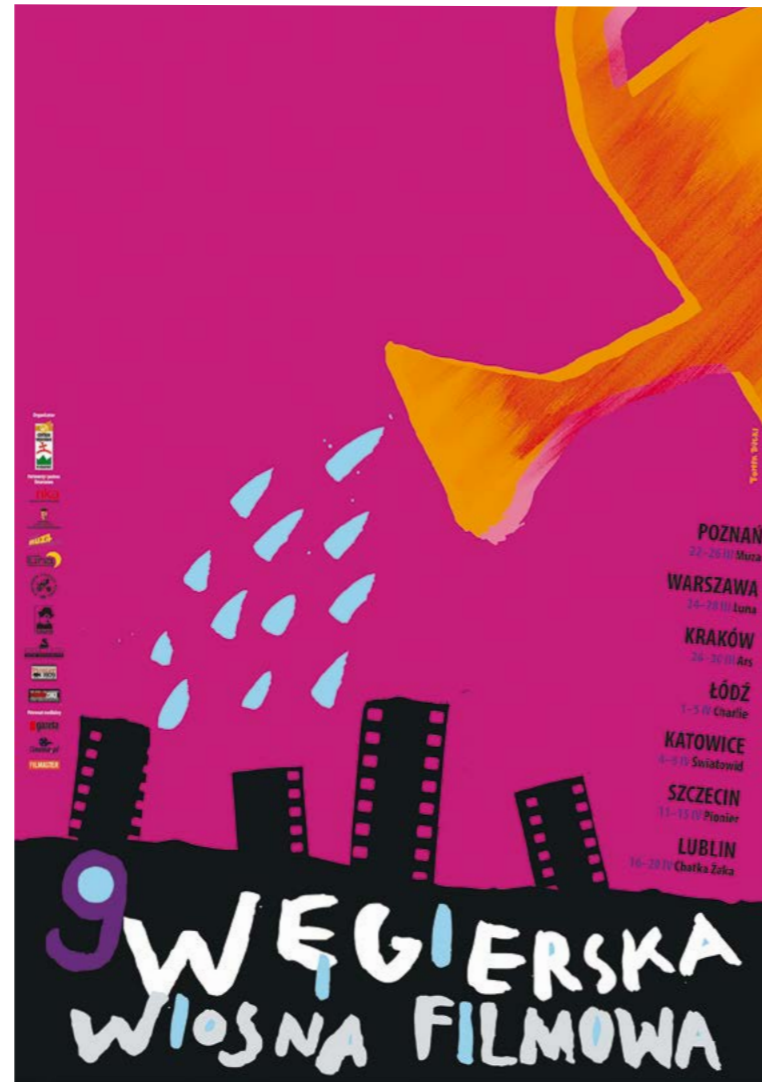
←↗↑  
LEX  
DREWINSKI



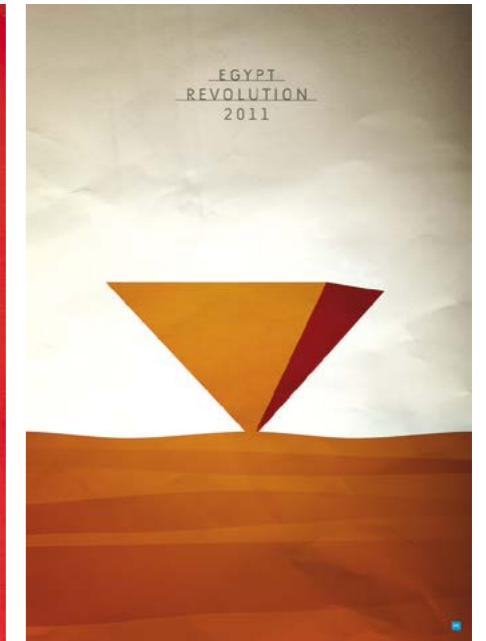
↑  
WOJTEK  
DOMAGALSKI



→  
GRZEGORZ  
DROBNY

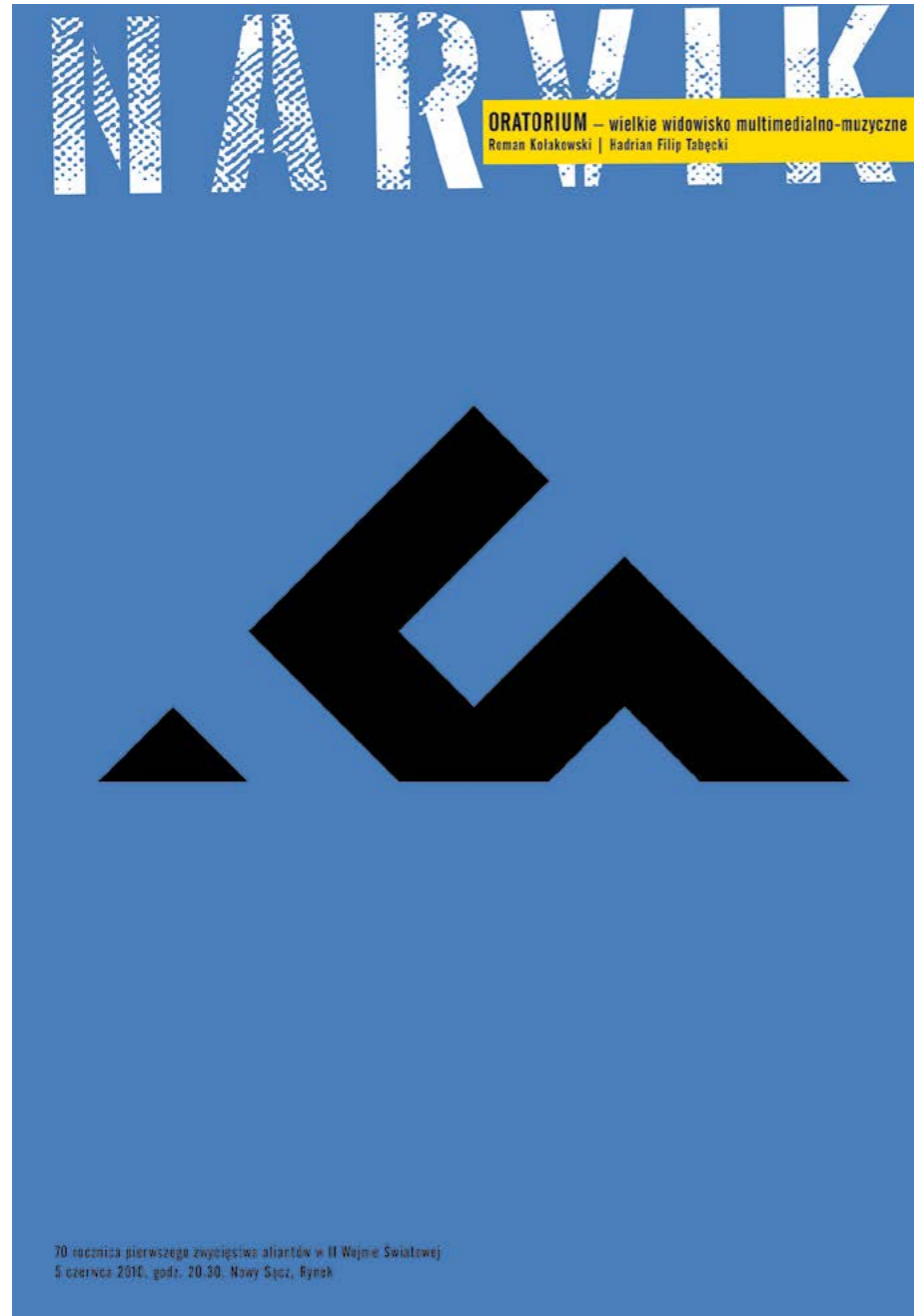


←↖↑  
TOMASZ  
DUCKI



↑  
WITOLD  
GAWŁOWICZ

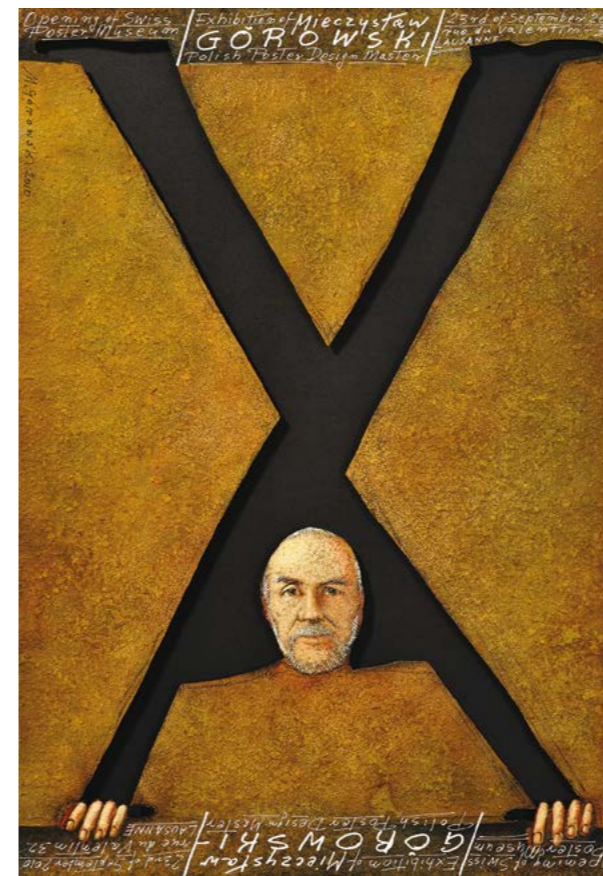
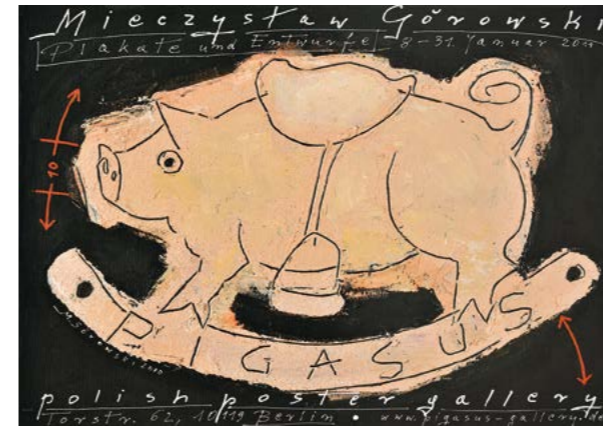
←  
STASYS  
EIDRIGEVIČIUS



↑  
PIOTR  
GARLICKI  
→



↑ →  
MIECZYSLAW  
GÓROWSKI



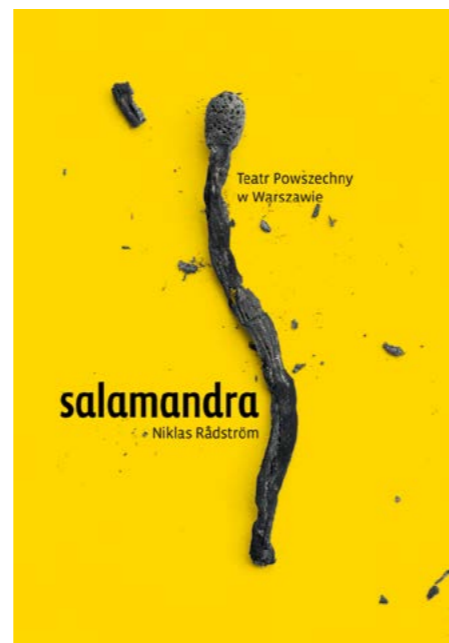
→  
KATARZYNA  
GAWRYCH-  
OLENDER



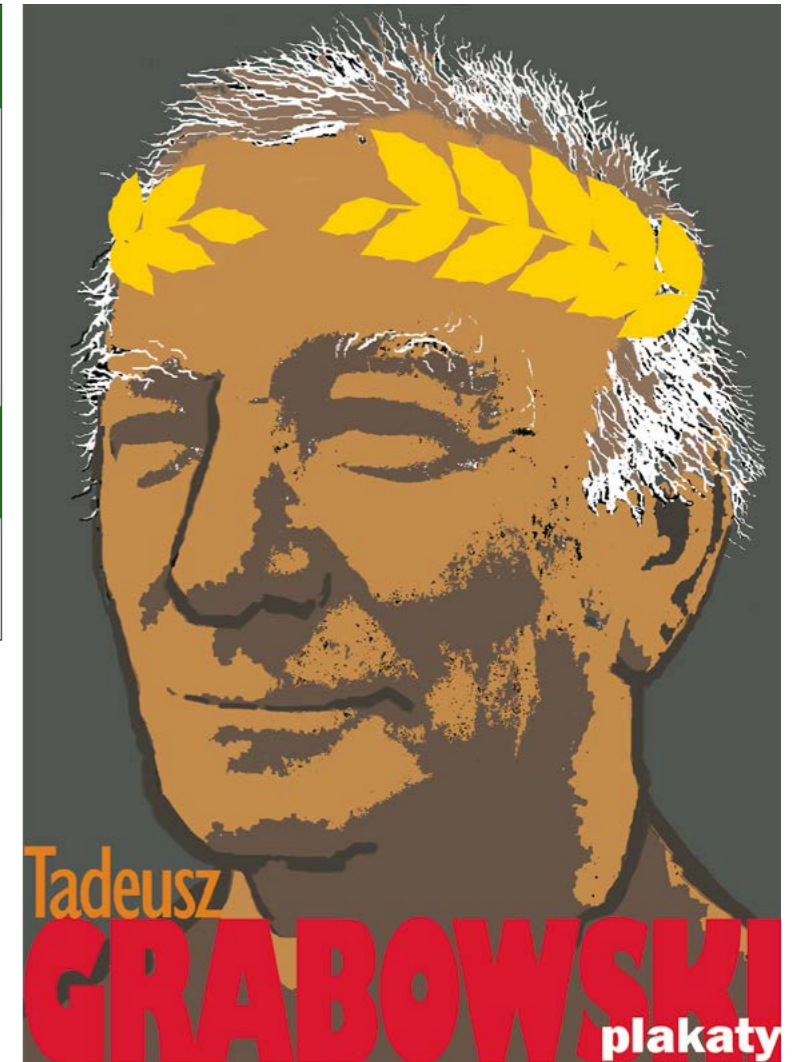


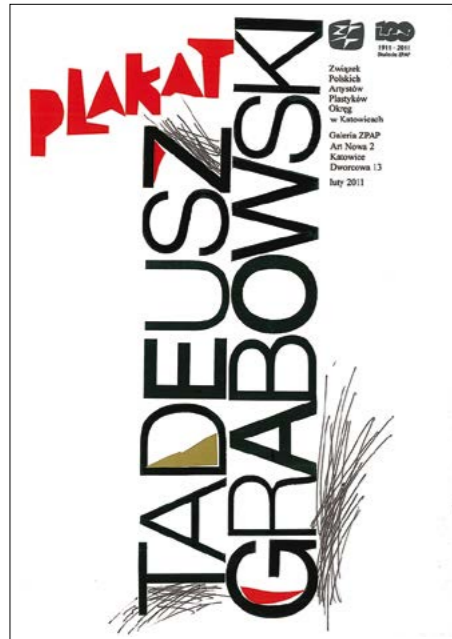


←  
JOANNA GÓRSKA  
JERZY SKAKUN  
↓

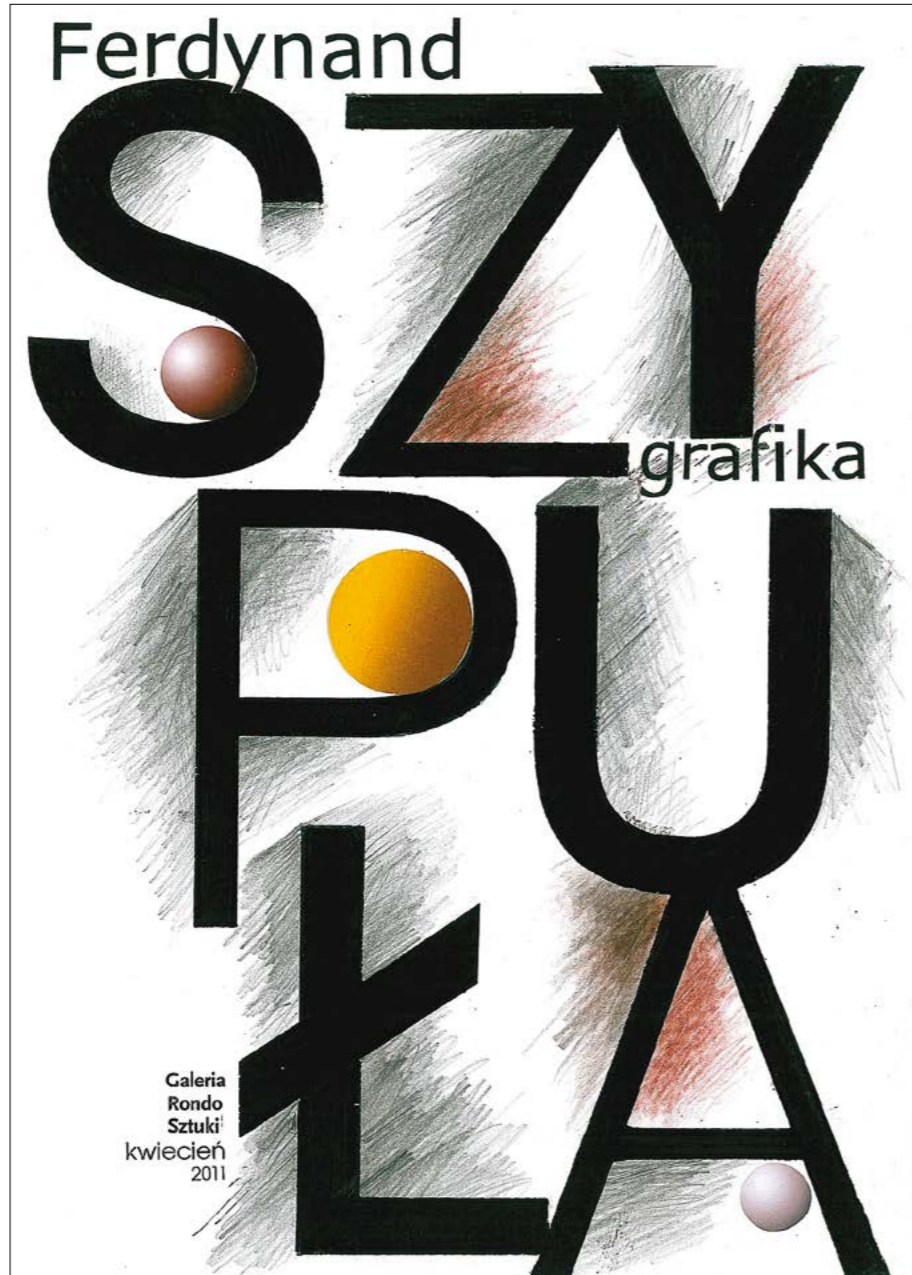


↑→  
PIOTR  
GRABOWSKI





↑→  
TADEUSZ  
GRABOWSKI



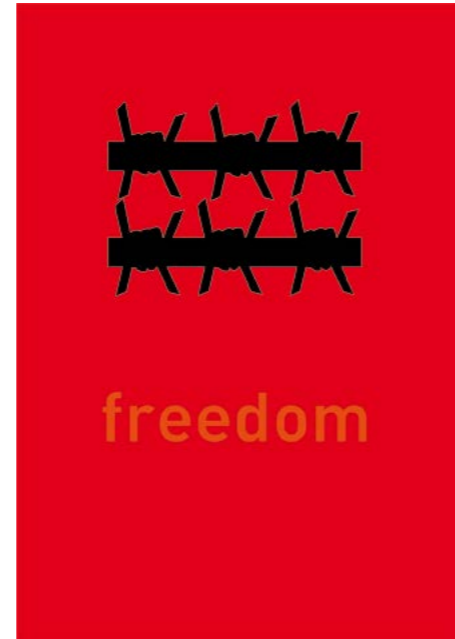
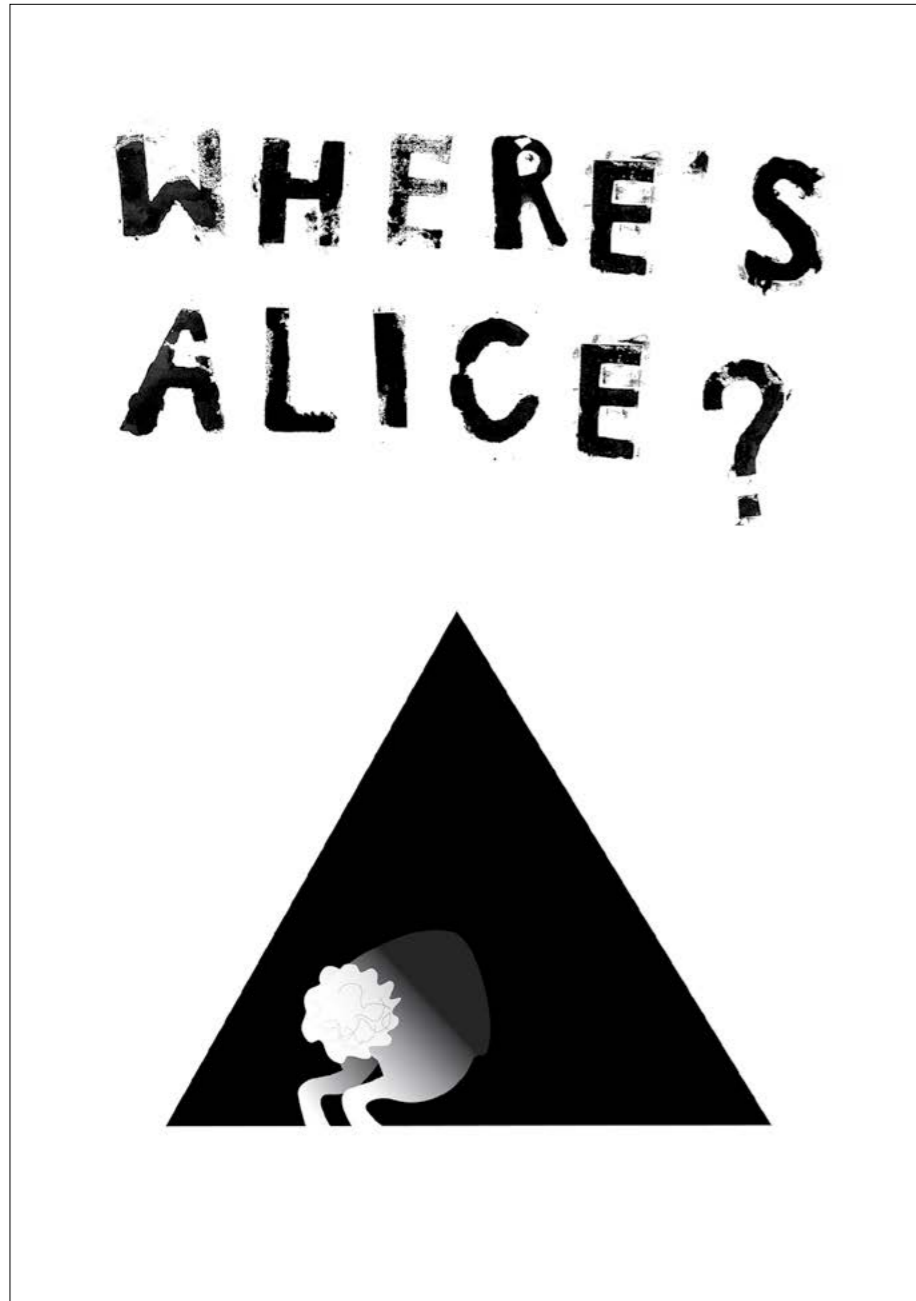
Galeria  
Rondo  
Sztuki  
kwiecień  
2011



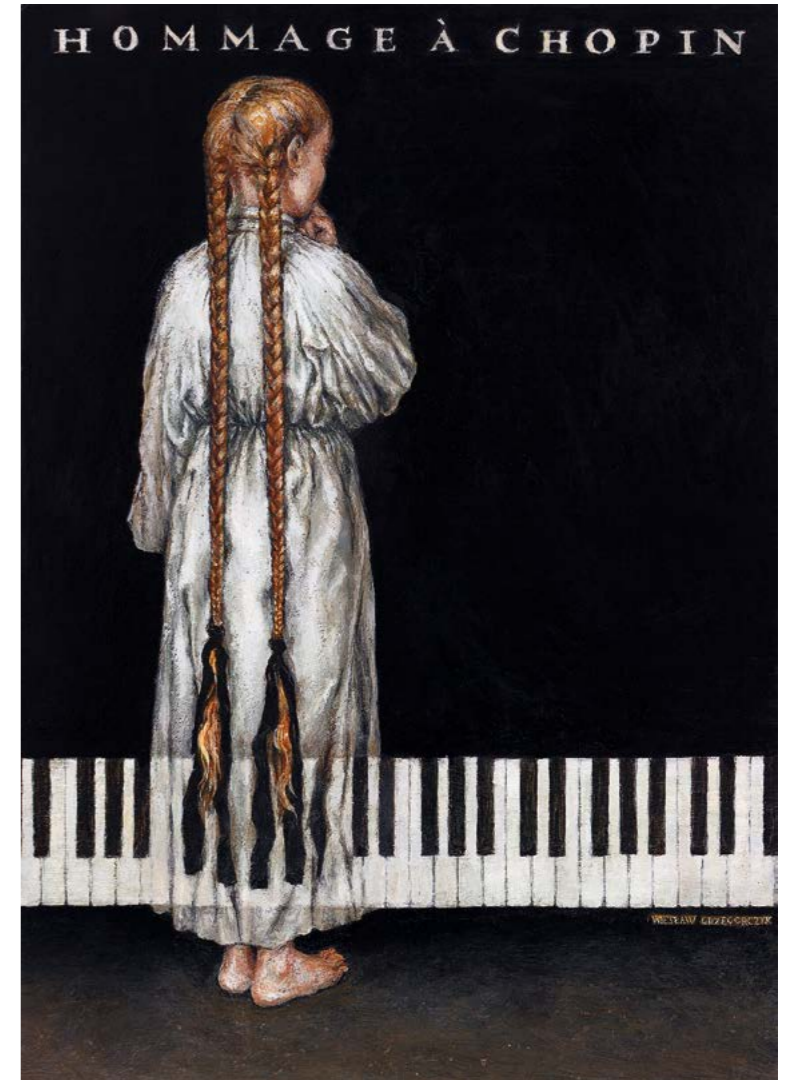
↑  
KAROLINA  
GRUDZIŃSKA



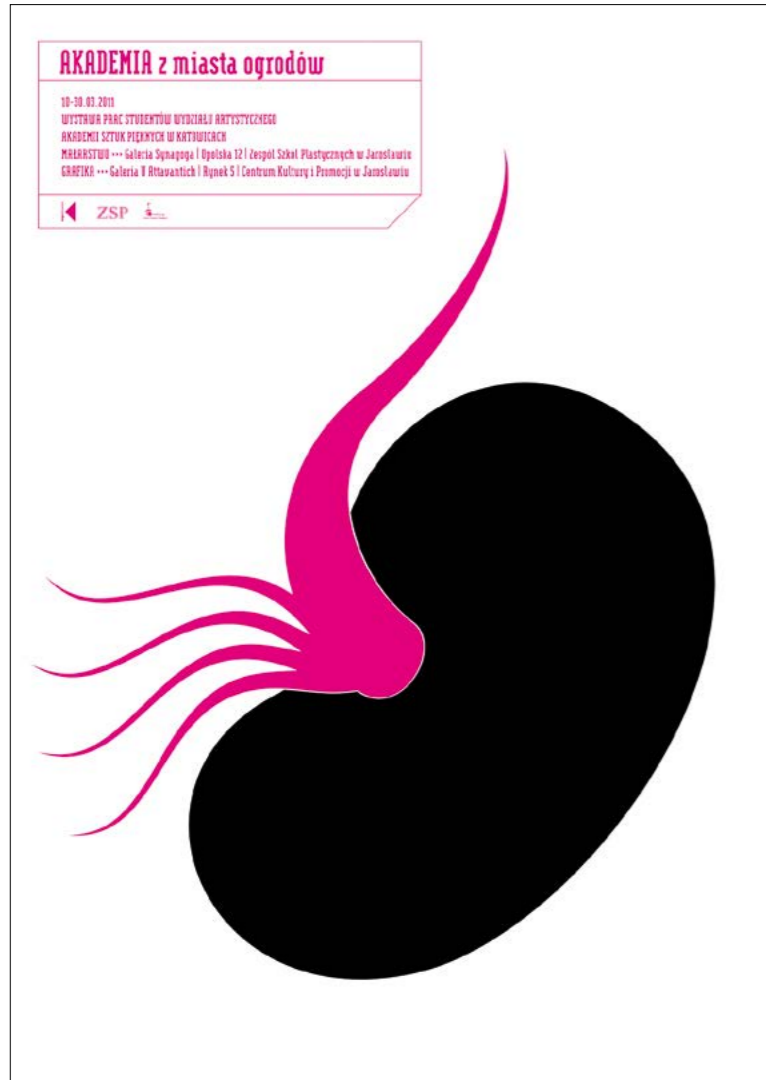
↑  
GRUPA PROJEKTOR  
PROJEKTOR GROUP:  
JOANNA JOPKIEWICZ  
PAWEŁ BORKOWSKI



←↑  
BEATA  
GRZEGANEK

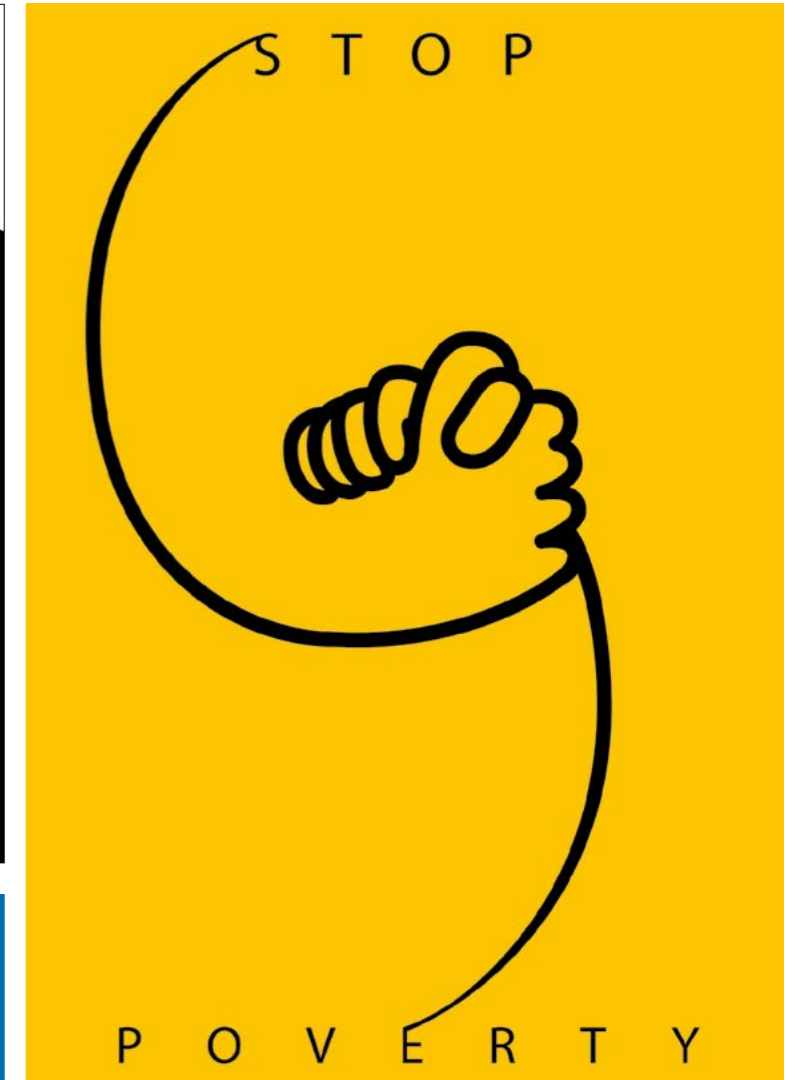
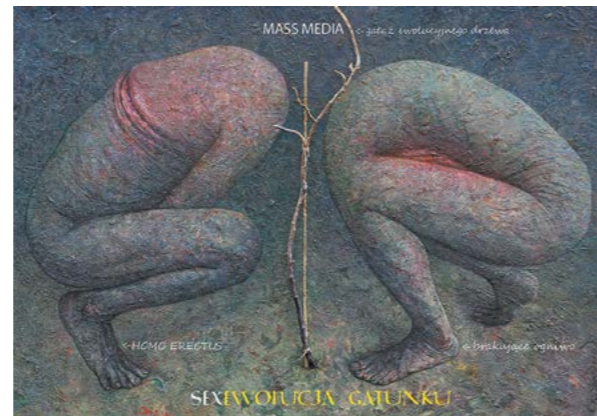
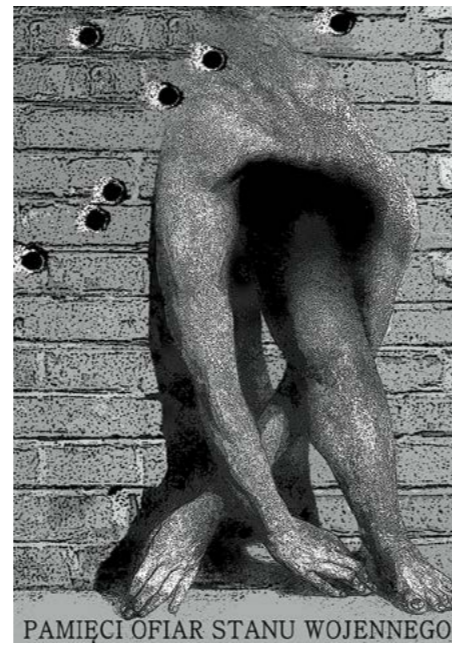


←↗↑  
WIESŁAW  
GRZEGORCZYK



↑  
GRZEGORZ  
HĄNDEREK

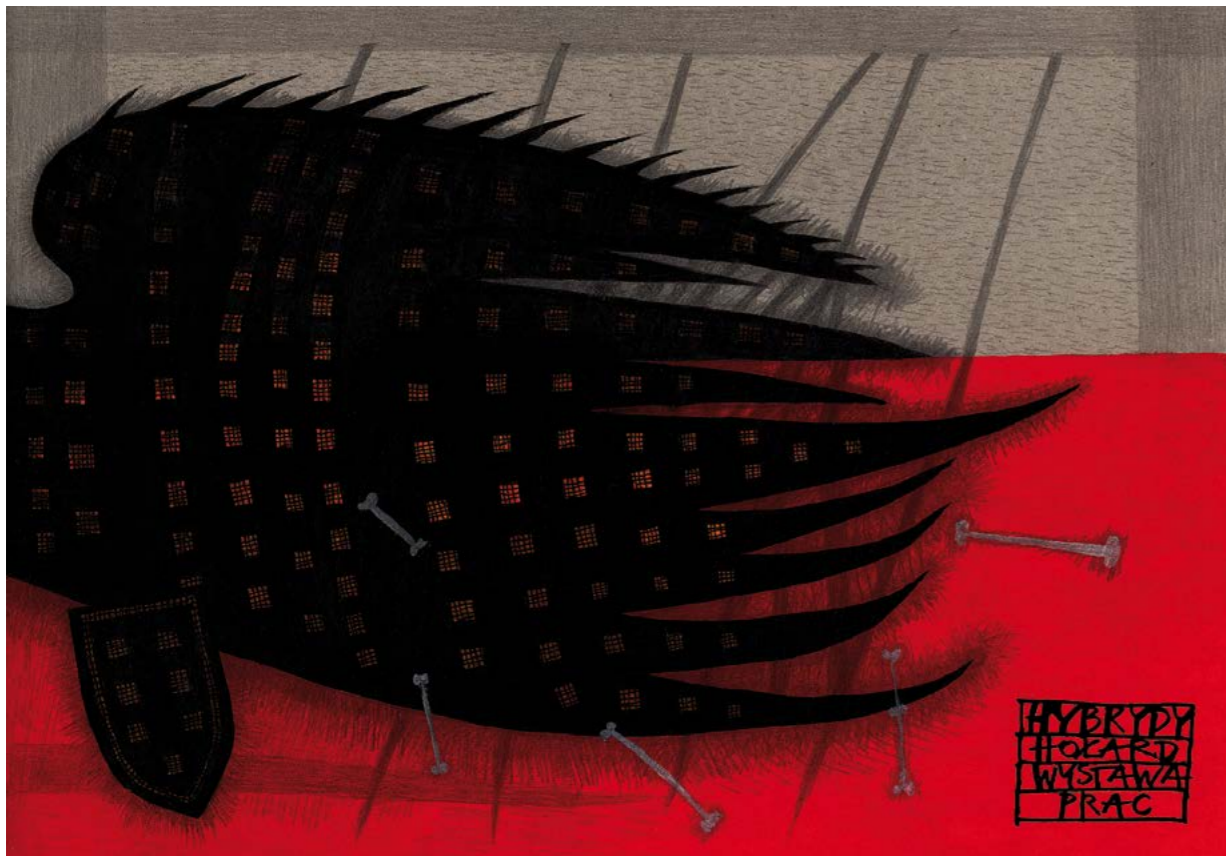
KRZYSZTOF  
GRZONDZIEL  
↓



↖↑  
JAKUB  
HAREMZA  
←



←  
JÓZEF  
HOŁARD  
↓



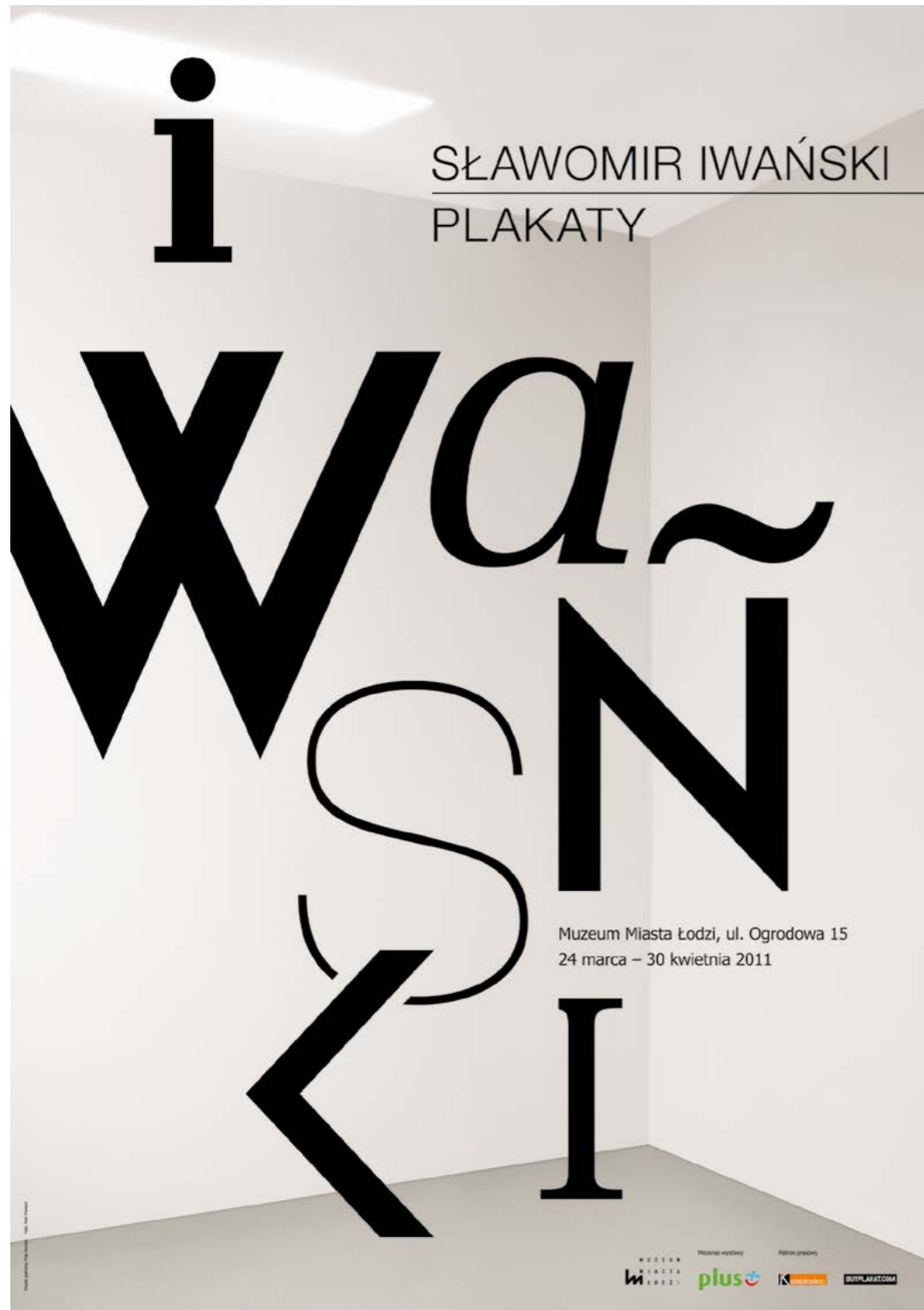
↑  
KRZYSZTOF  
IGNASIAK



↑  
DOROTA  
HOWIKOWICZ

LESZEK  
HOŁDANOWICZ  
↓

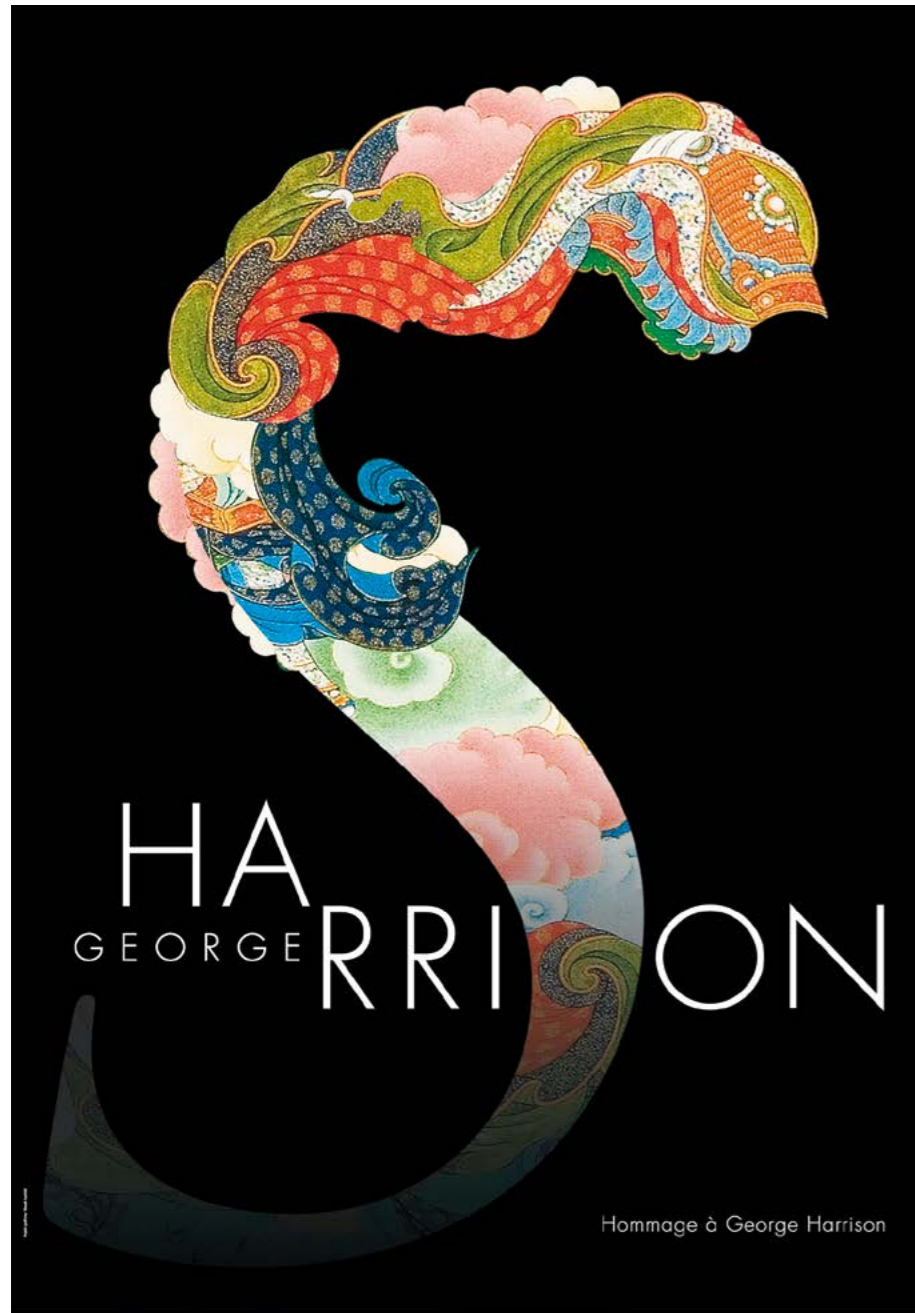




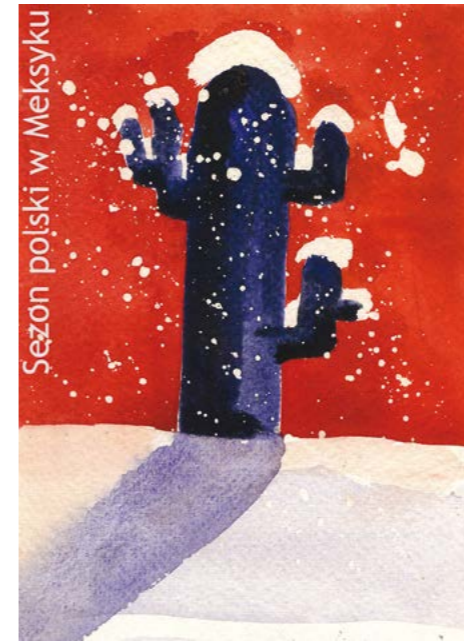
←  
FILIP  
IWAŃSKI



←↑  
KRZYSZTOF  
IWAŃSKI



↑  
SŁAWOMIR  
IWAŃSKI  
← ↓



↑  
DOROTA  
JAGNA-WRÓBLEWSKA



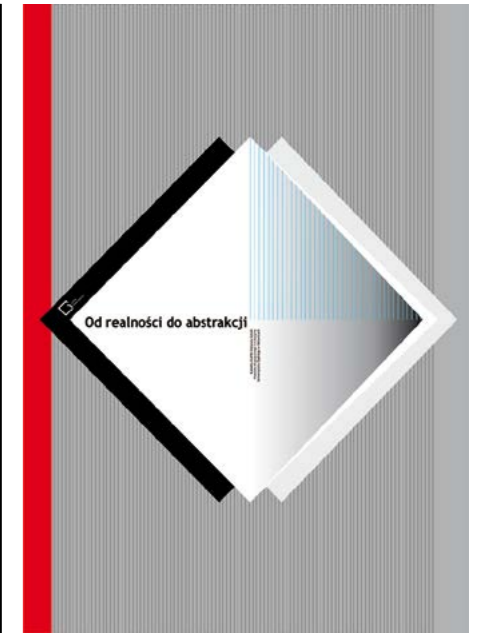
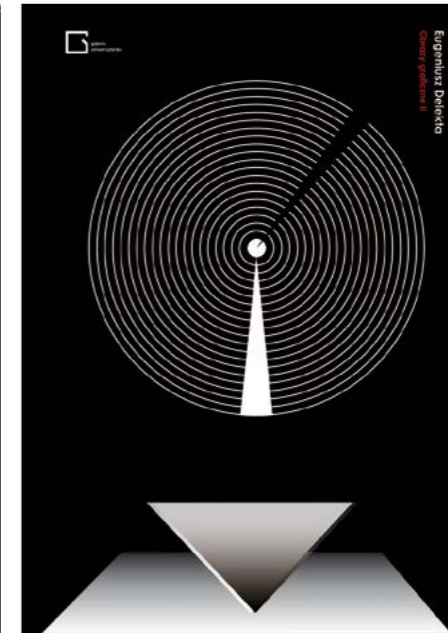
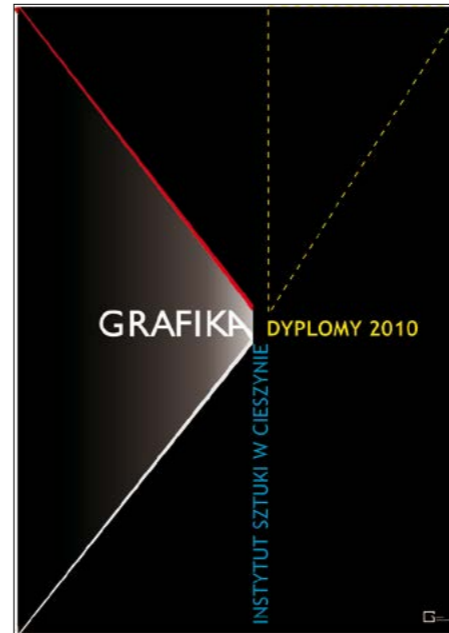
↑  
URSZULA  
JANOWSKA



↑  
JOANNA  
JAROSZYŃSKA



→  
BOGUSŁAW  
JAWORSKI  
↓



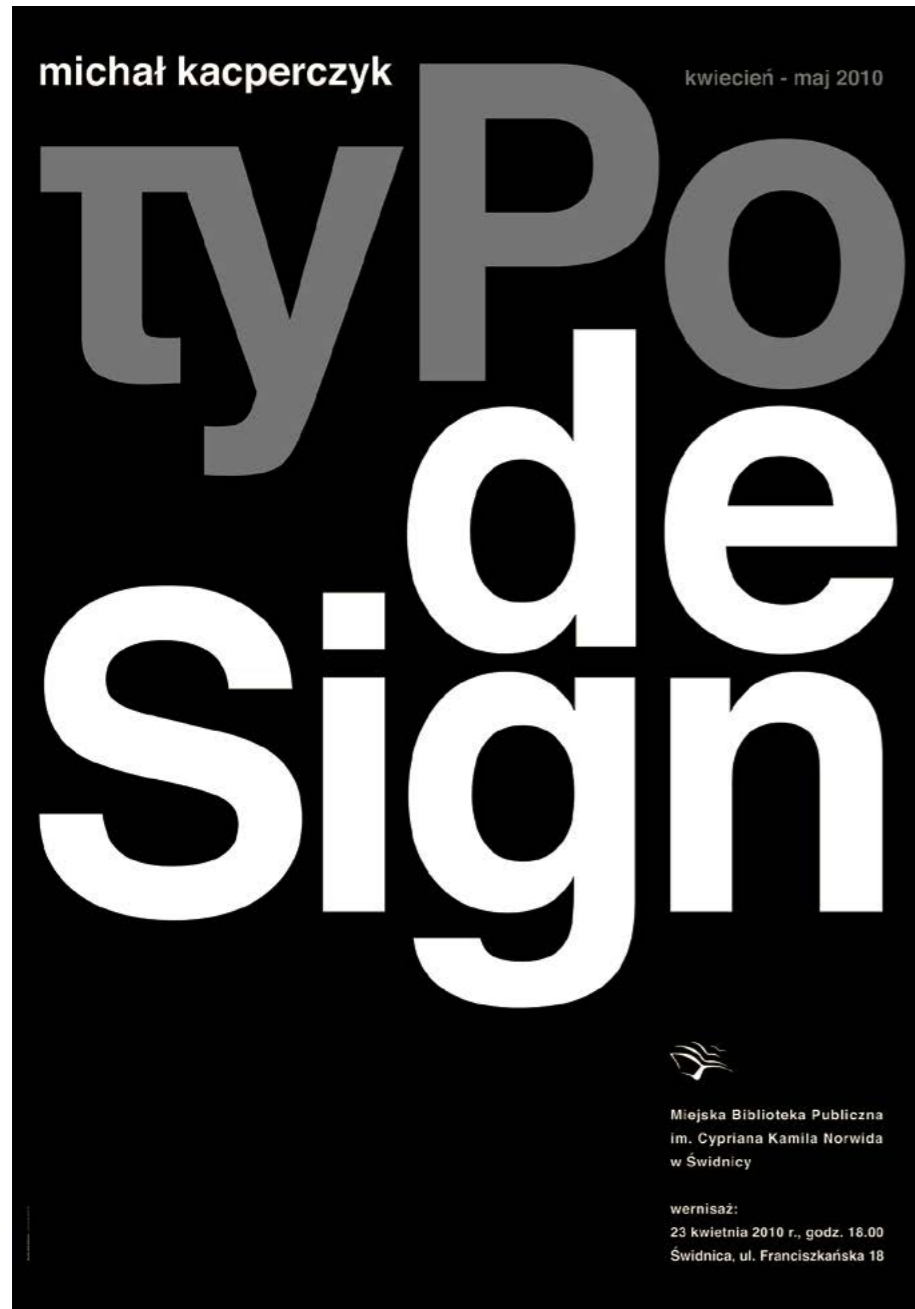
↖↑↗  
TOMASZ  
JĘDRZEJKO



NATALIA  
JONSZTA  
→





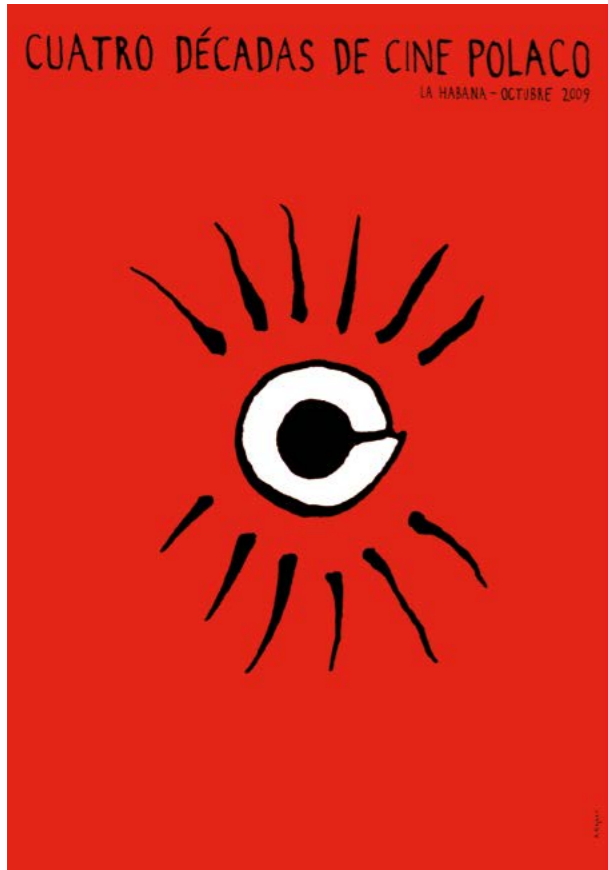


←↑  
MICHAŁ  
KACPERCZYK



↑↗  
RYSZARD  
KAJA  
→



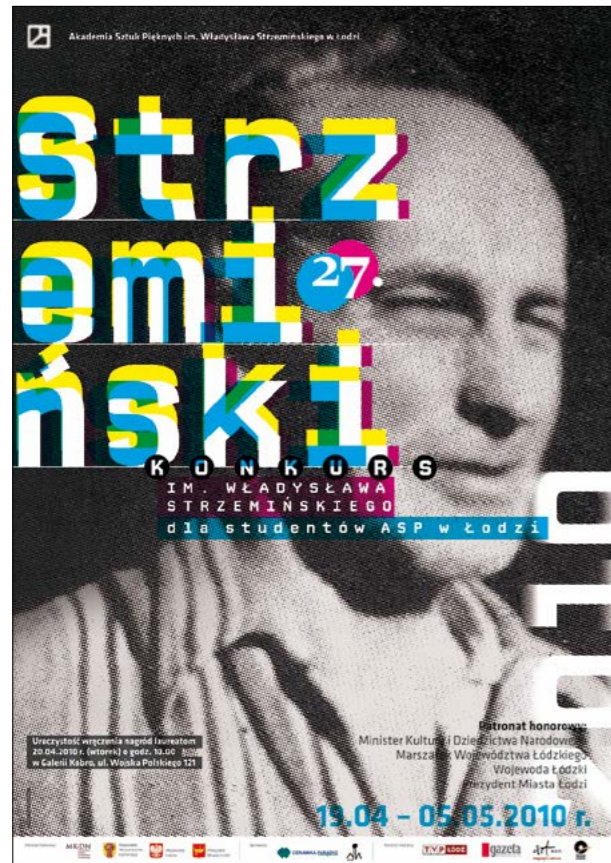


↔  
RYSZARD  
KAJZER  
↓



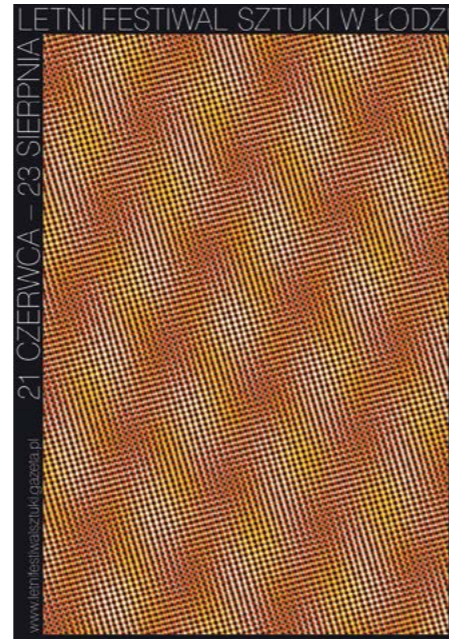
↑  
ROMAN  
KALARUS  
→





←  
PIOTR  
KARCZEWSKI  
↙↘

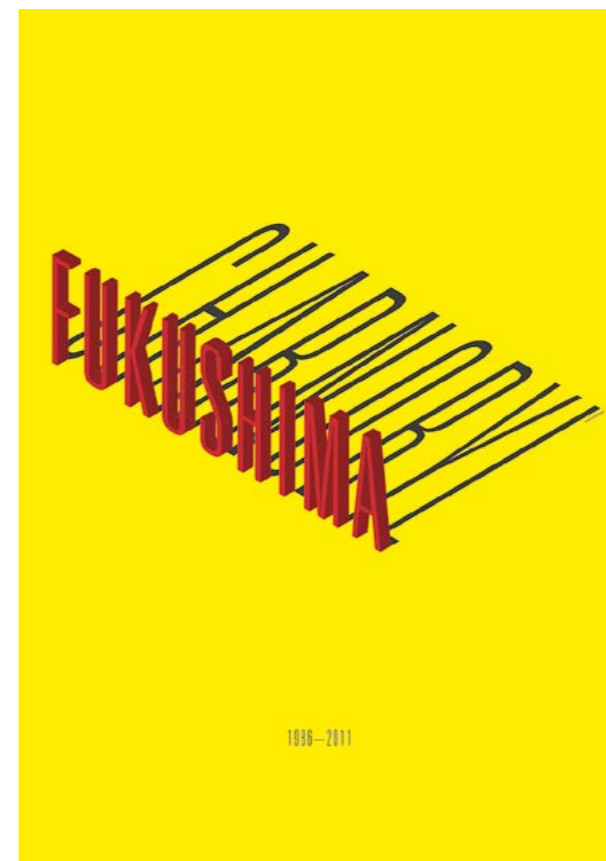
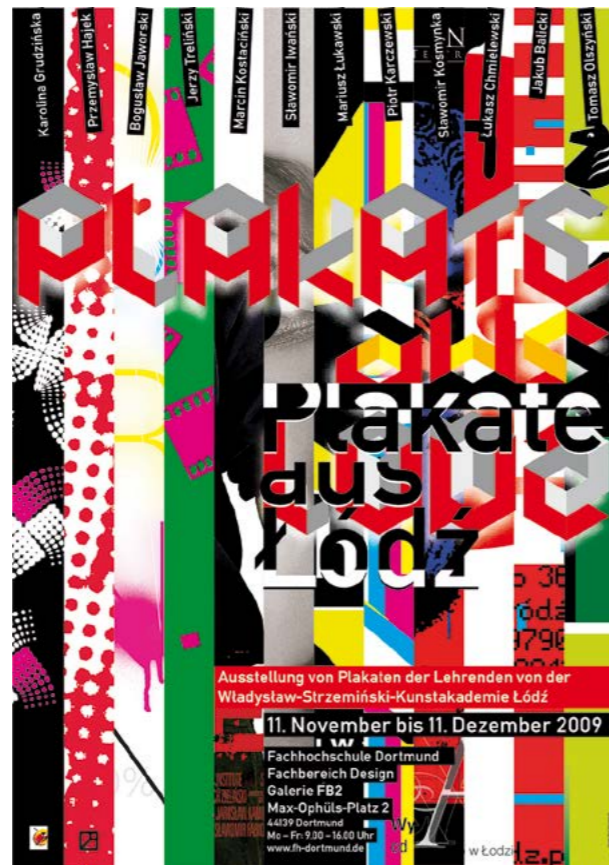
→  
INGA  
KAŹMIERCZAK



↑  
MARCIN  
KIEDOS

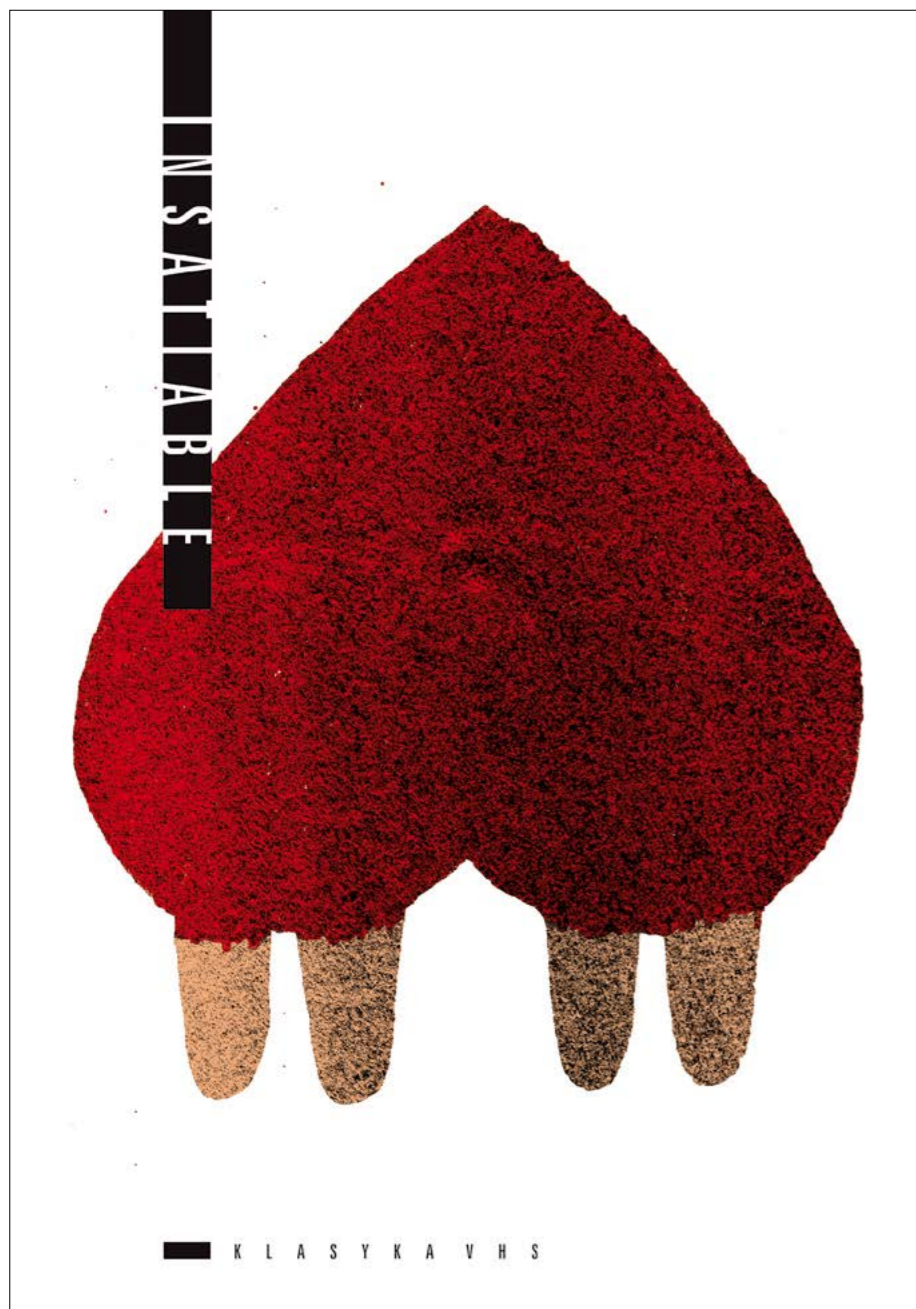


TOMASZ  
KIPKA  
↑→



←  
SZYMON  
KIWERSKI

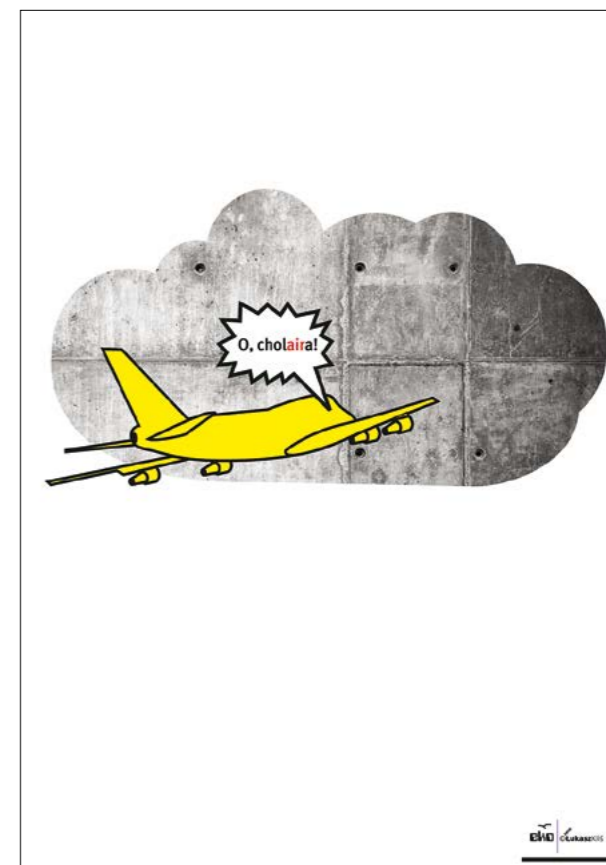
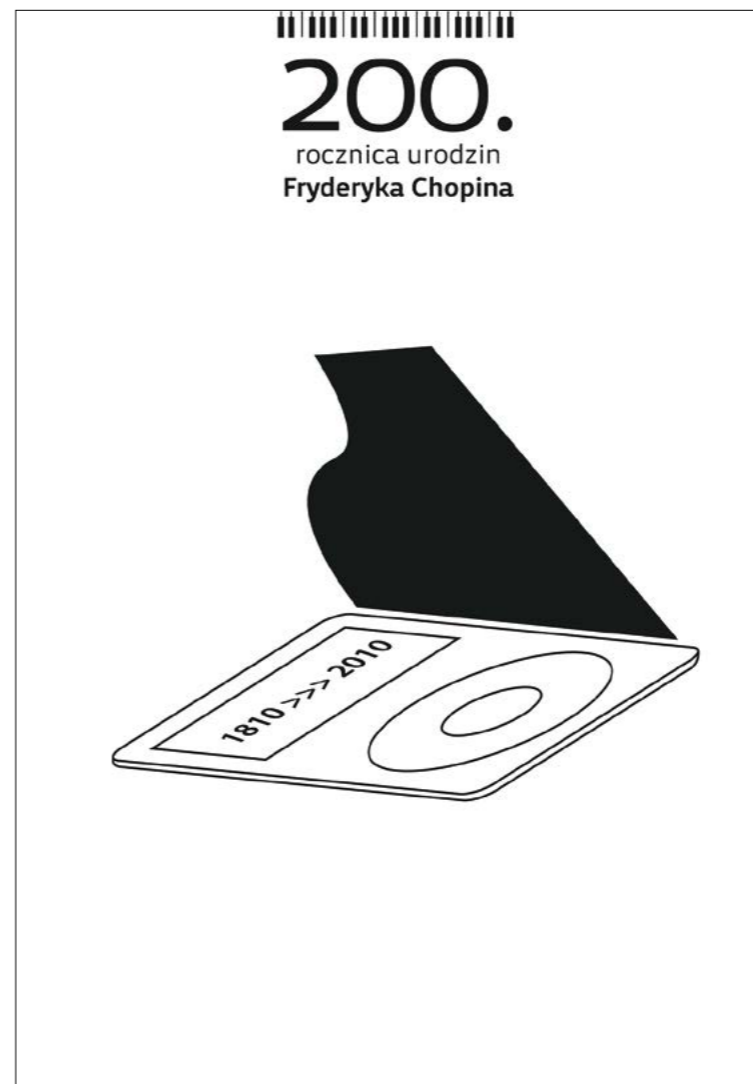




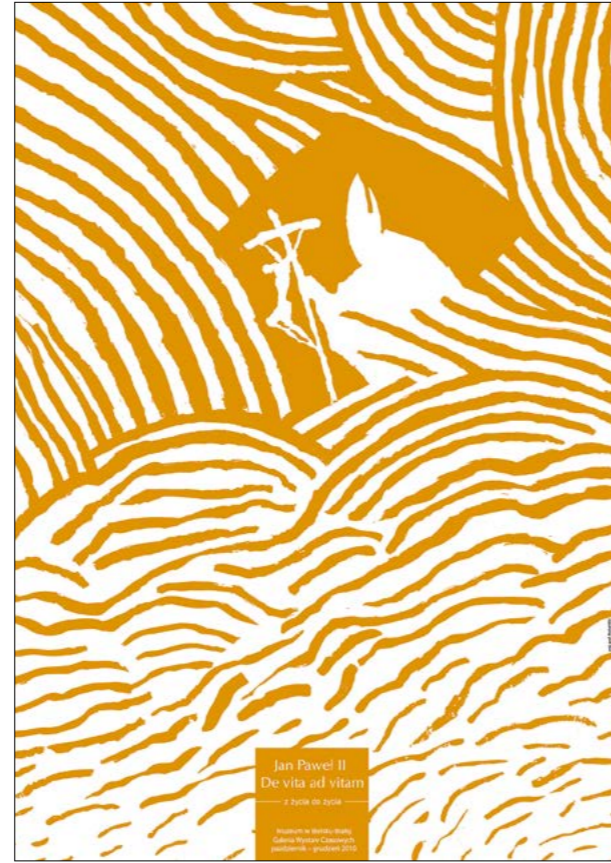
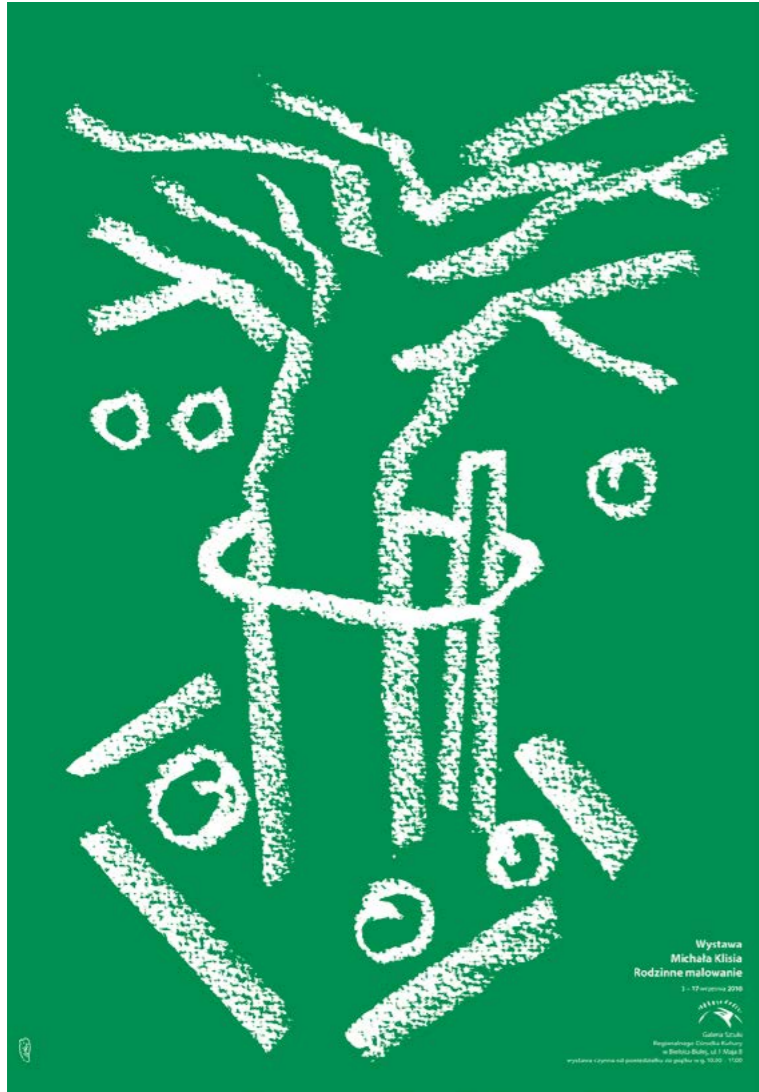
↑  
ADAM  
KLASA



↑  
MARCIN  
KLAG



↑ ↗  
ŁUKASZ  
KLIŚ  
→



←↑  
MICHAŁ  
KLIŚ



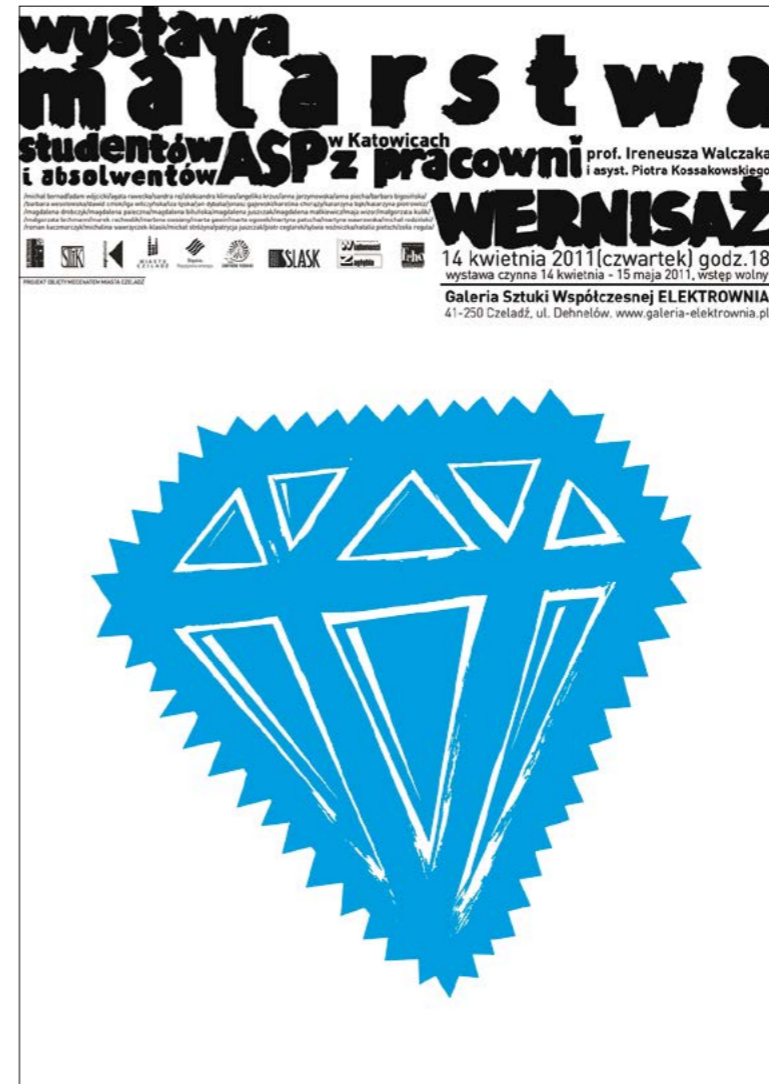
↑→  
WOJCIECH  
KOŁEK



←  
WOJCIECH  
KORCUĆ



←  
SŁAWOMIR  
KOSMYNKA  
↓

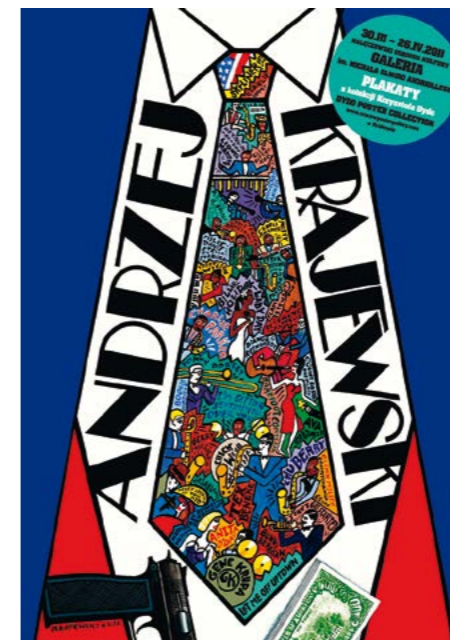


↑↗  
PIOTR  
KOSSAKOWSKI  
→





←↑  
ZENON  
KOWALCZYK

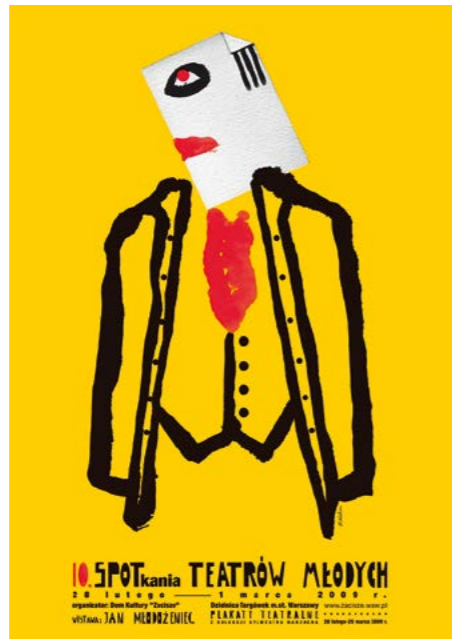


↖↗  
ANDRZEJ  
KRAJEWSKI  
←



←  
MICHAŁ  
KSIĄŻEK

→  
AGATA  
KULCZYK

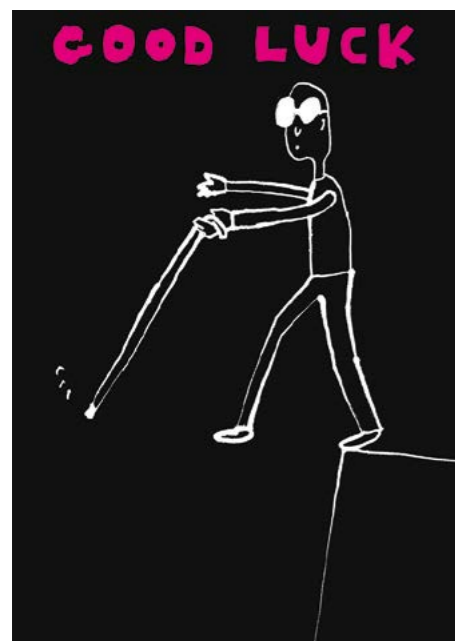


←  
SEBASTIAN  
KUBICA



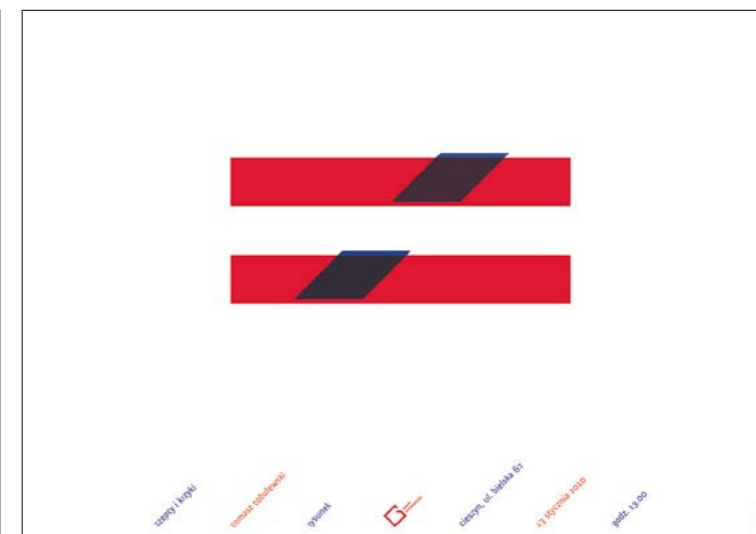
←  
IRENEUSZ  
KURIATA





←  
LUIZA  
KWIATKOWSKA

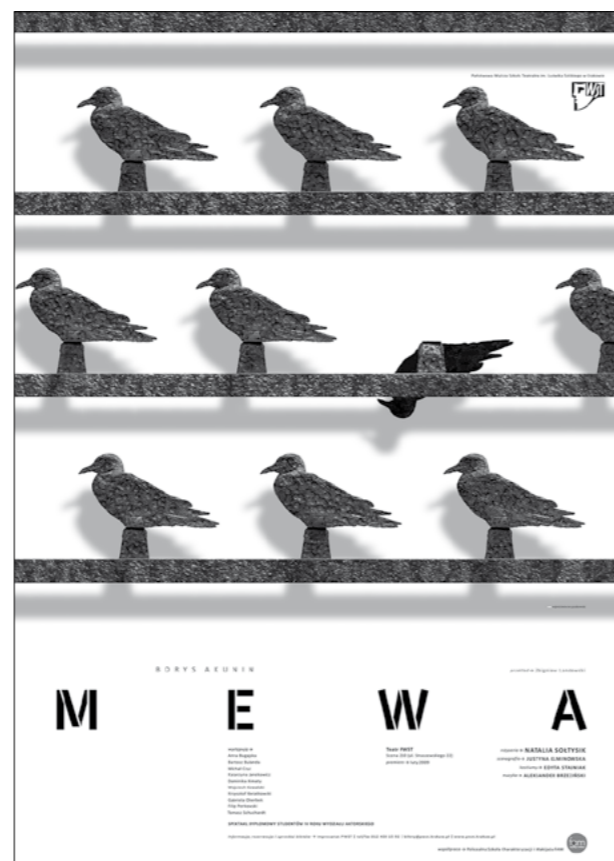
WOJCIECH  
KWIECIEN-JANIKOWSKI  
↓



←  
STEFAN  
LECHWAR



ZBIGNIEW  
LATAŁA  
←



SEBASTIAN  
LIS  
→





↖  
BOGUSŁAW  
LUSTYK  
←

→  
PIOTR  
ŁOPALEWSKI



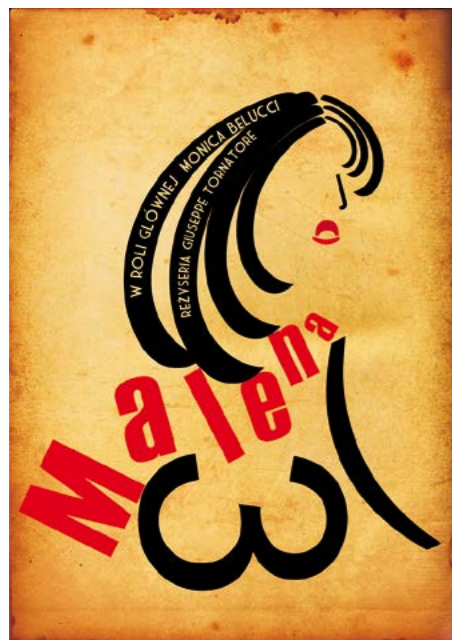
→  
BARTOSZ  
ŁUKASZONEK



←  
JUSTYNA  
MACHNICKA



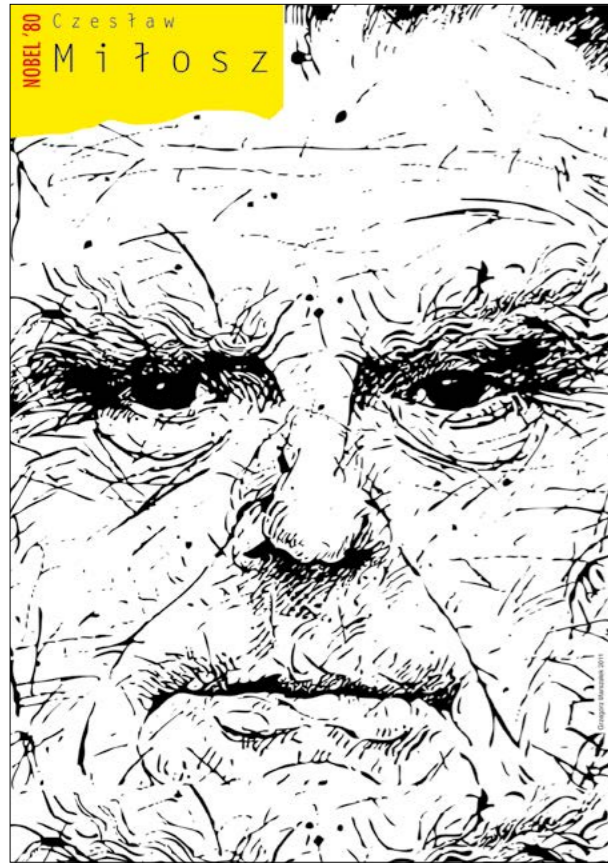
↑↗  
NATALIA  
MAJEWSKA



←  
KAROLINA  
MARKIEWICZ



↖↑  
MARCIN  
MARKOWSKI  
←



← GRZEGORZ MARSZAŁEK



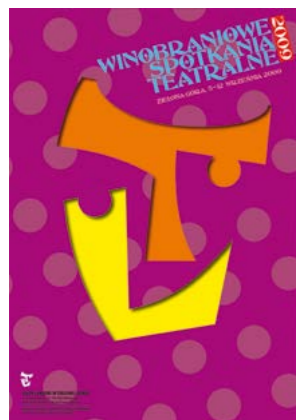
→ MICHAŁ MATOSZKO



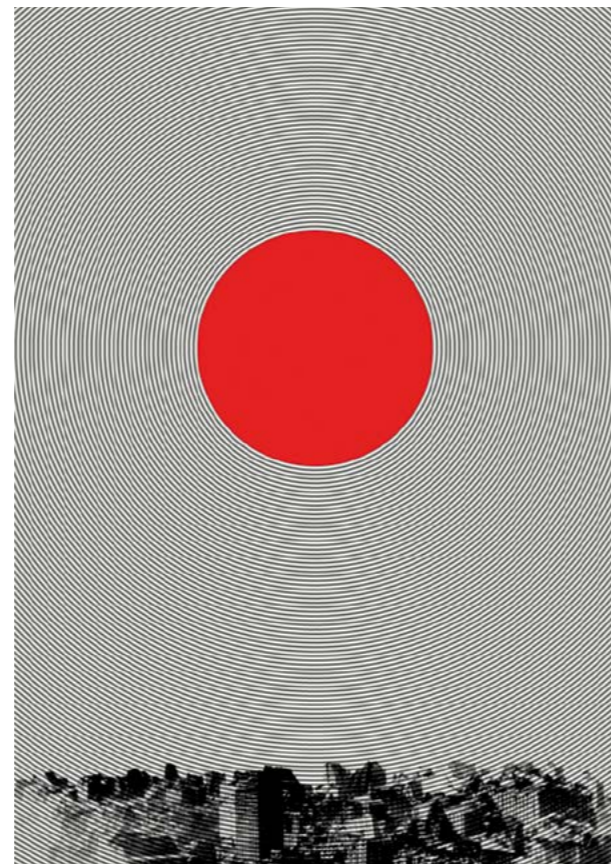
MICHAŁ MIKSA  
←



→ MICHAŁ MINOR  
↓

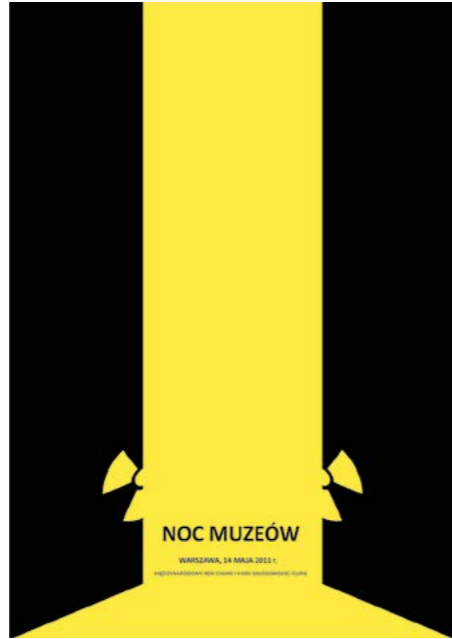
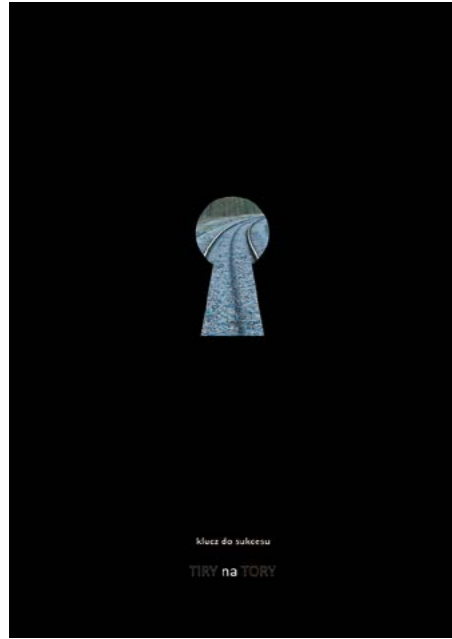


← WITOLD MICHORZEWSKI



→ LECH MAZUREK





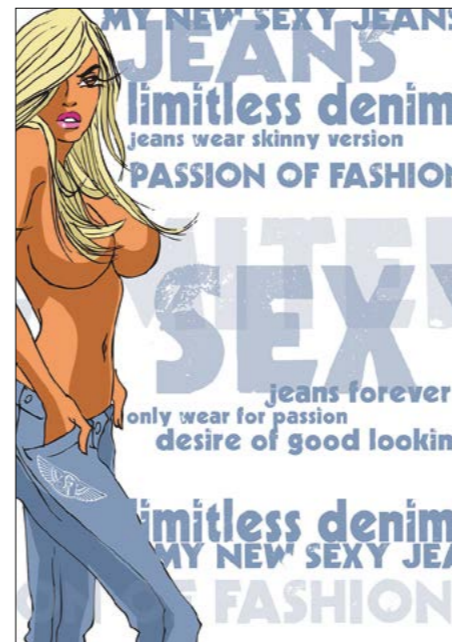
↕ ↗ ↘  
MAGDALENA  
MISKA

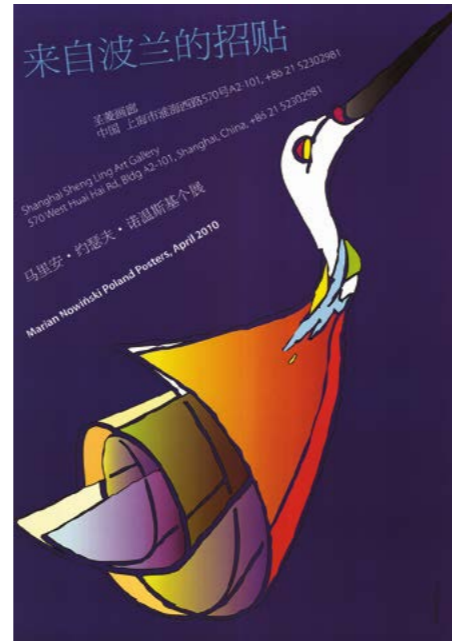
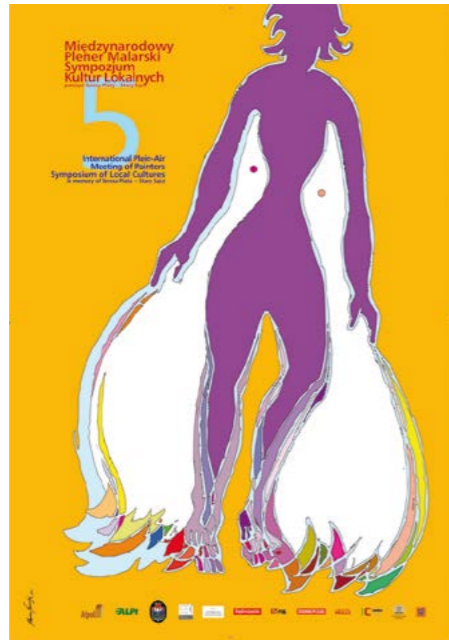
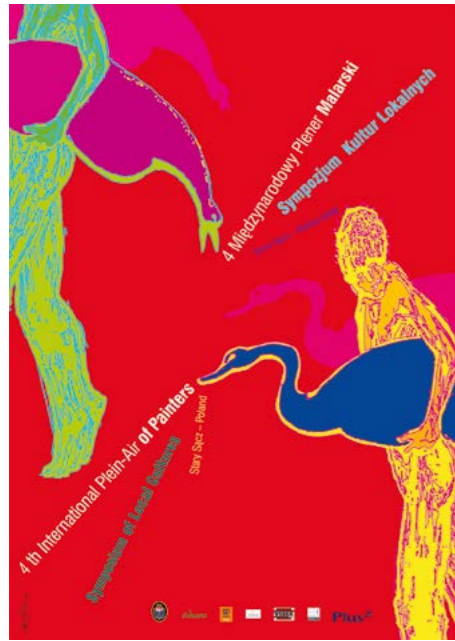
↕ ↗ ↘  
TADEUSZ  
MOSKAŁA

ALEKSANDRA  
NAPARŁO-CZYŻ  
↕ ↘ ↗

MARTYNA  
MIRANOWICZ  
←

MARCIN  
NOWICKI  
→

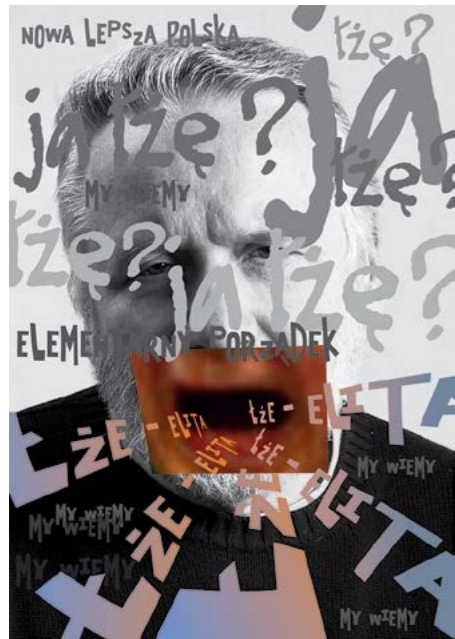




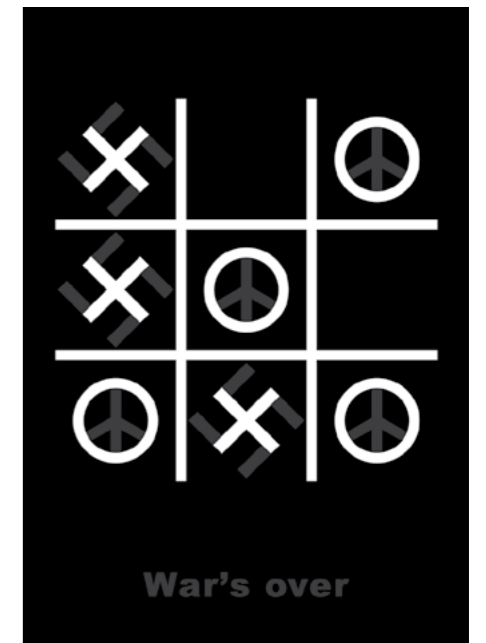
↕↗  
MARIAN  
NOWIŃSKI



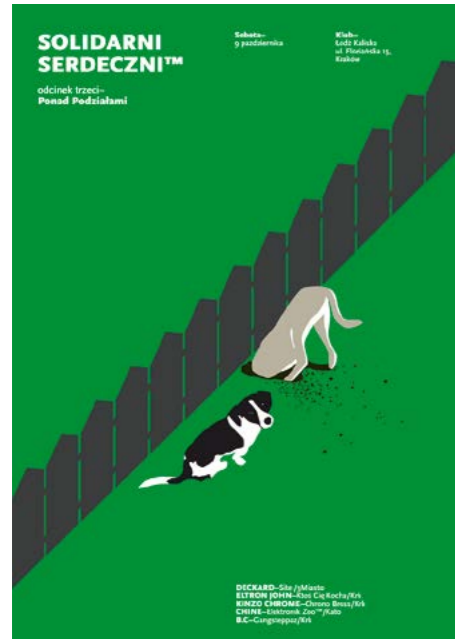
↑  
WOJCIECH  
OBUCHOWICZ



JAN  
NUCKOWSKI  
←



↑  
MATEUSZ  
OLESZCZAK



→ MARIAN OSLSLO  
↓



↑↑ ARTUR OLEŚ



↑↑ BOLESŁAW PAJĄK

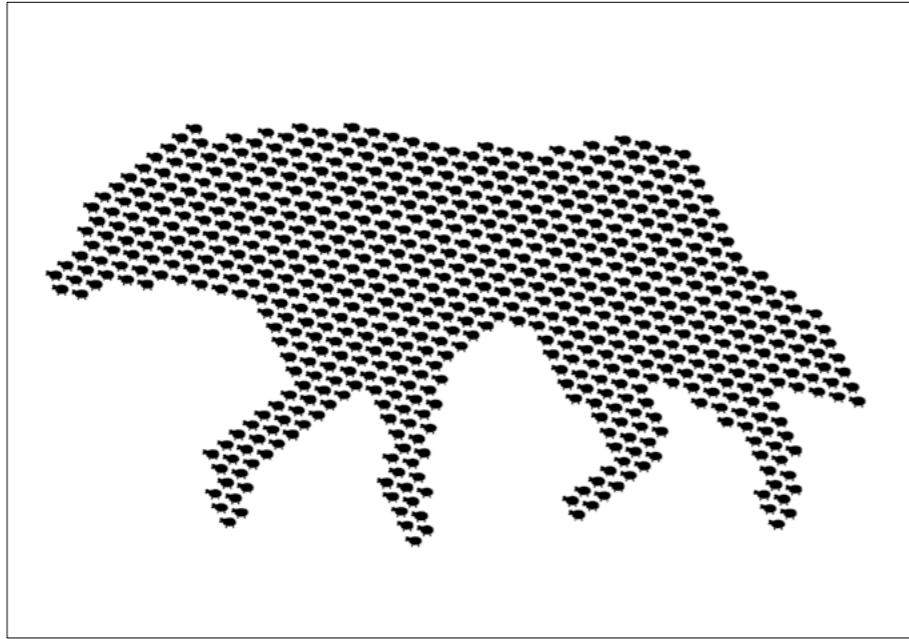


PRZEMYSŁAW PALIWODA →





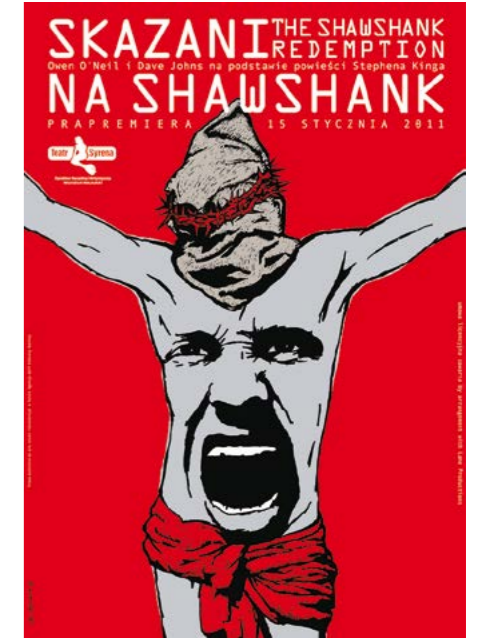
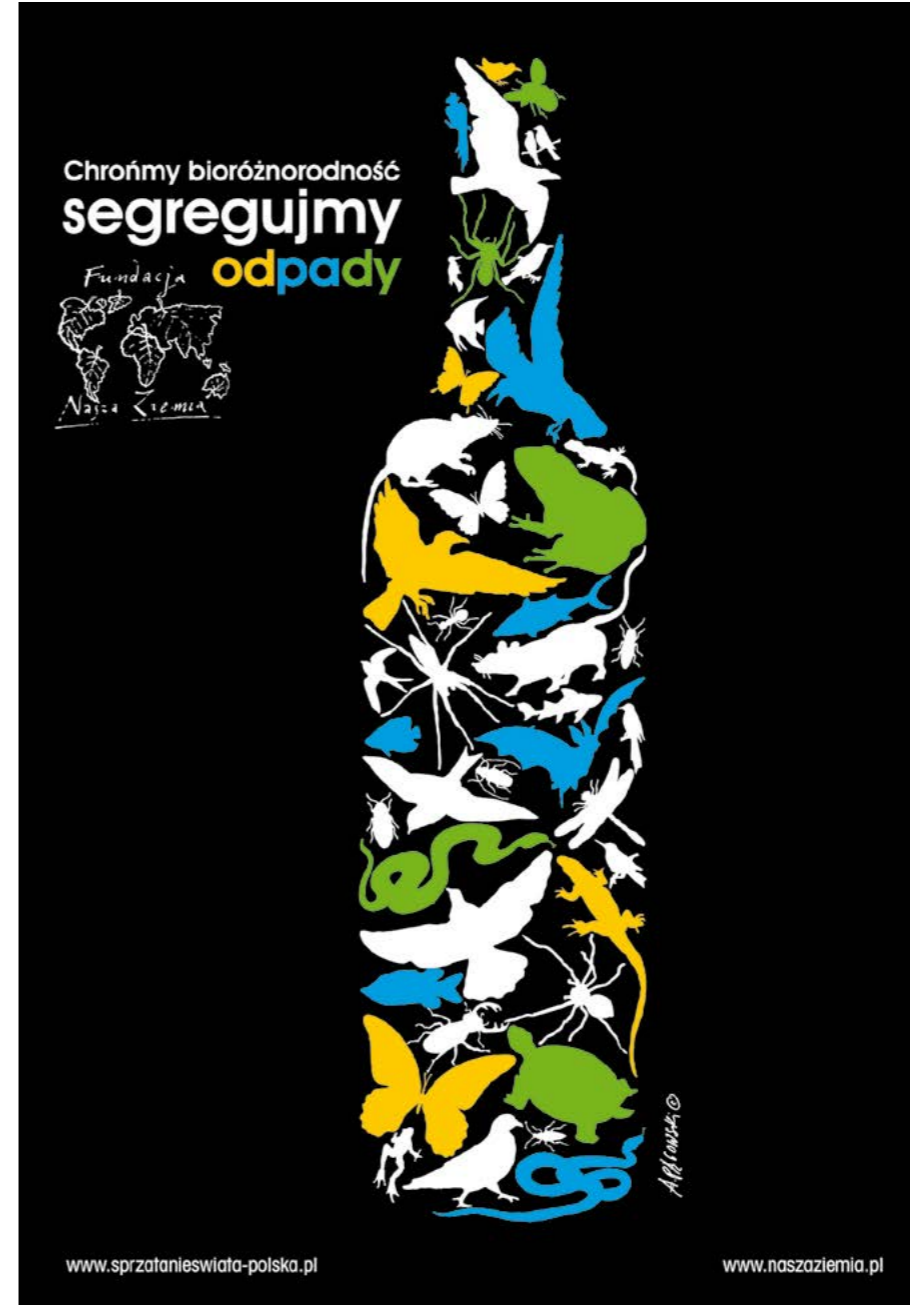
↗  
ARTUR  
PALKA



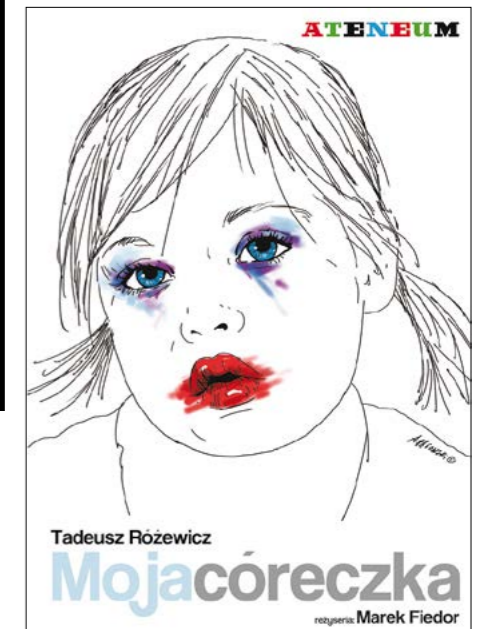
IRENEUSZ  
PARZYSEK  
→



EWA  
PAWLUCZUK  
←



↔  
ANDRZEJ  
PAŁOWSKI  
↓







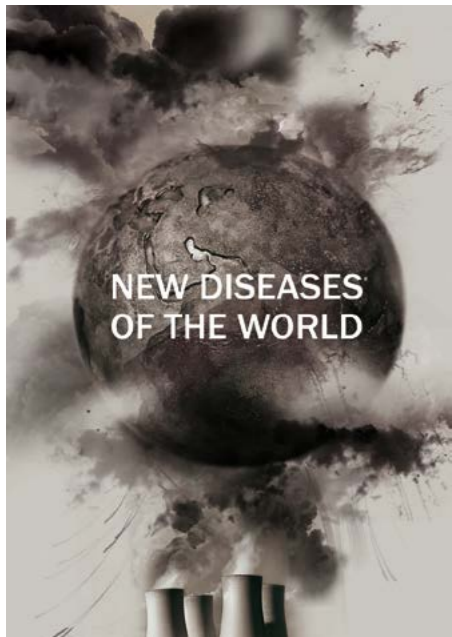
↑  
AGNIESZKA  
PEŁKA



RYSZARD  
PIELESZ  
→

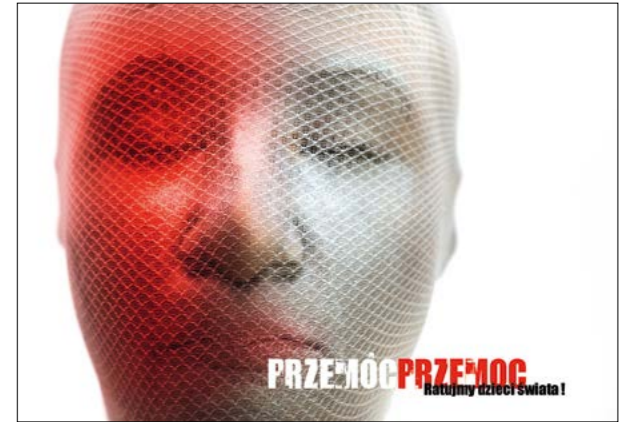
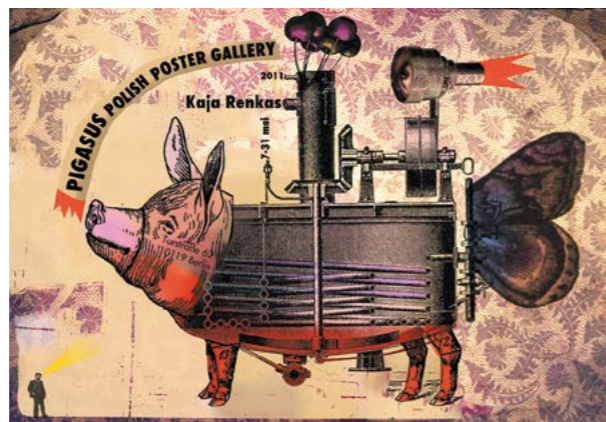
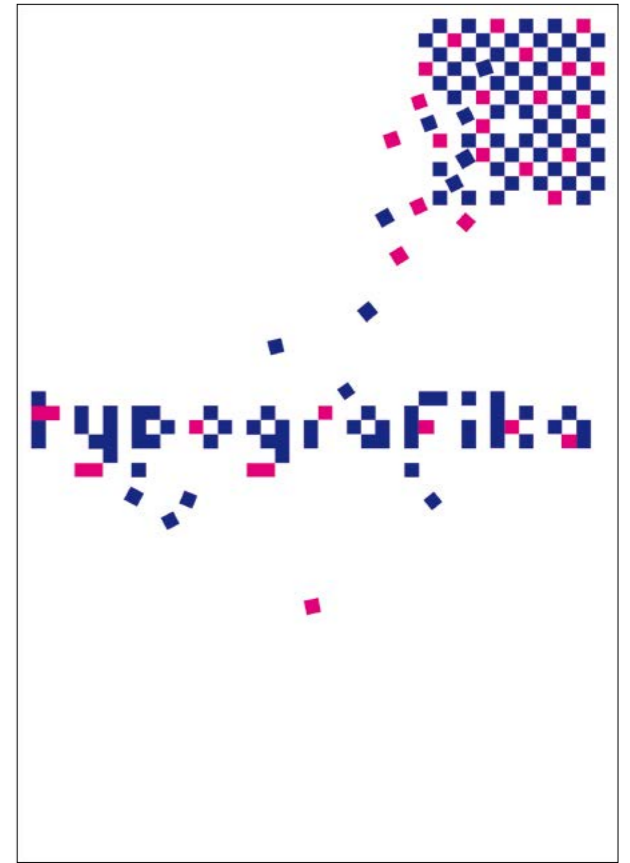
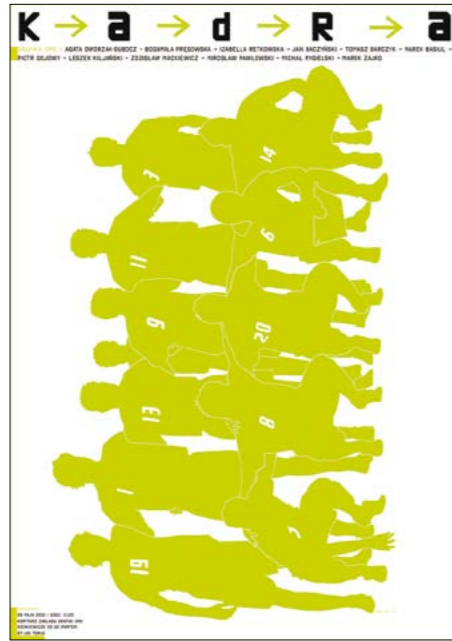
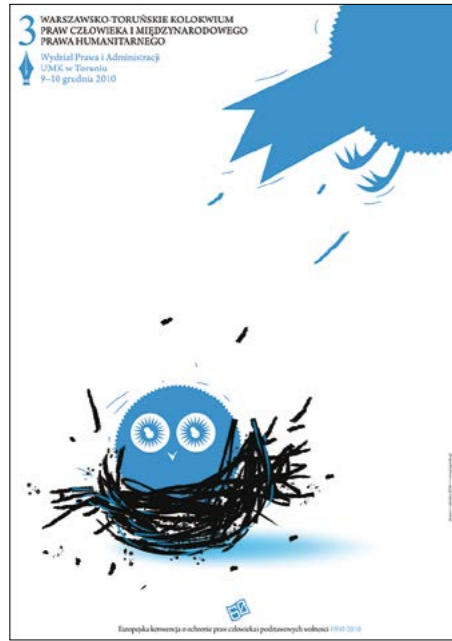


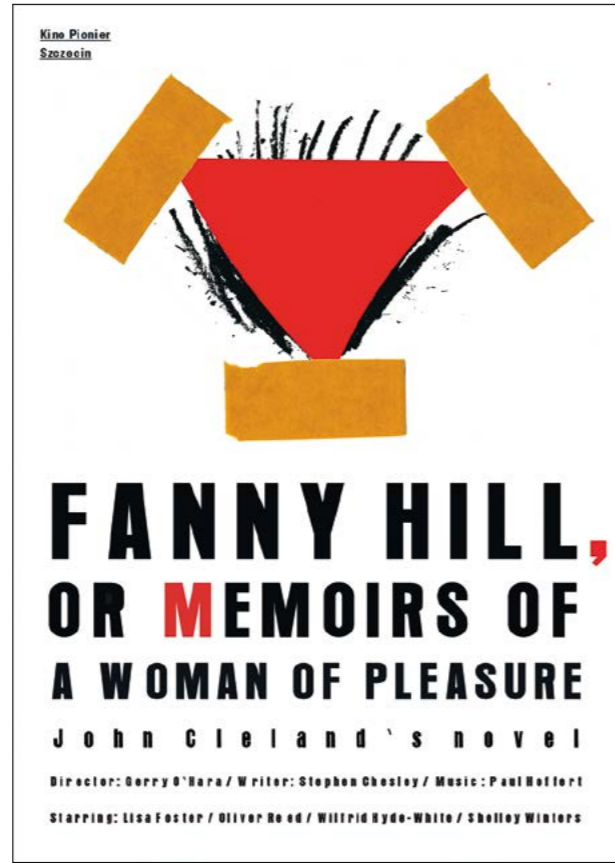
↖  
WŁADYSŁAW  
PLUTA  
←



AGNIESZKA  
PILSYK  
←

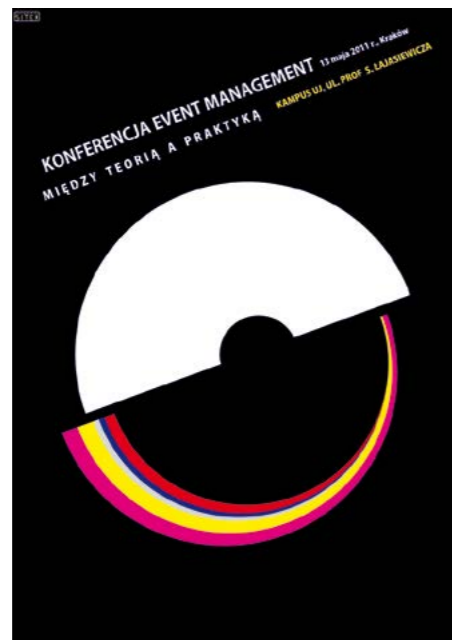
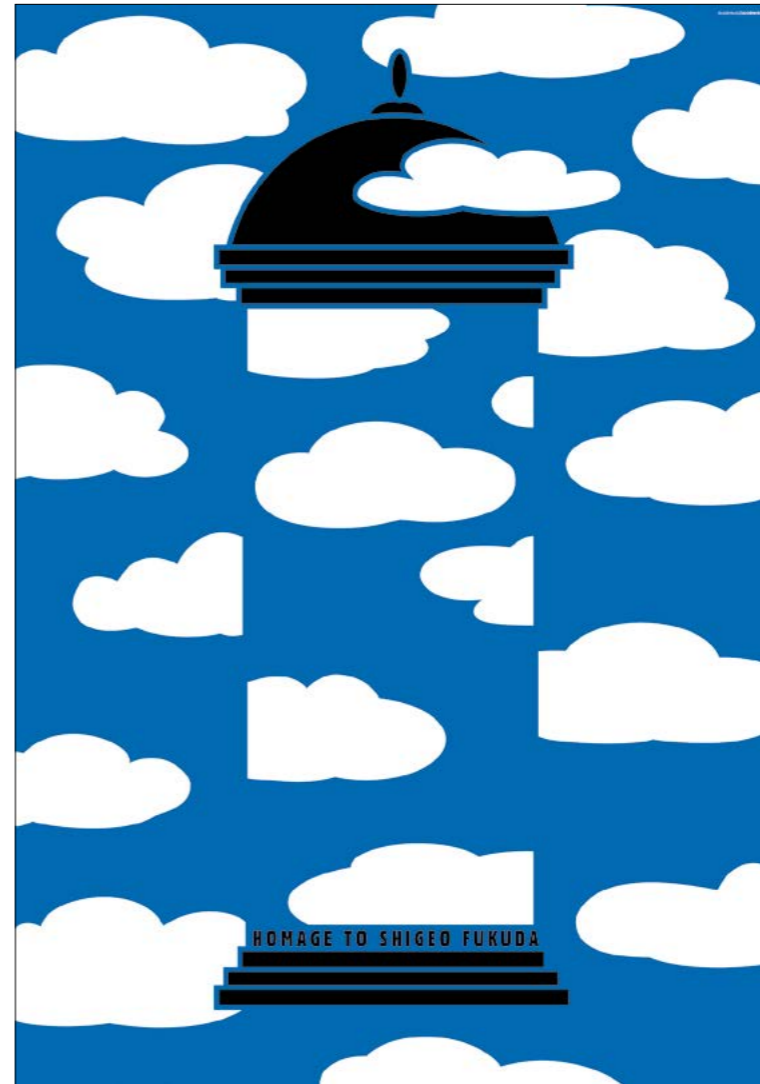




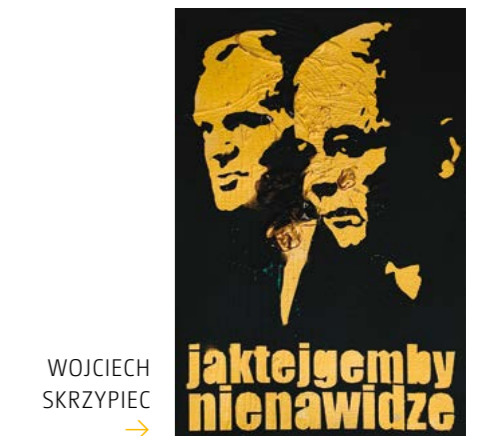
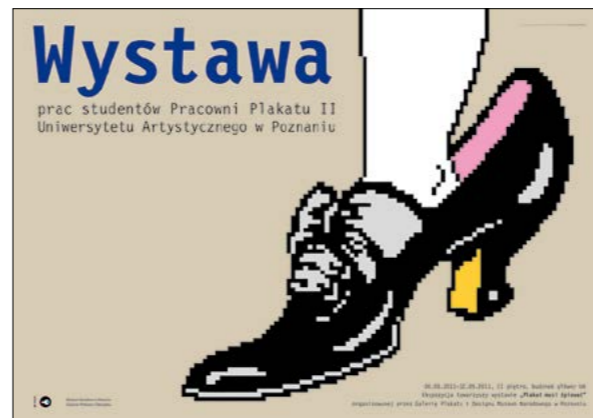


← MARCELINA RYDELEK

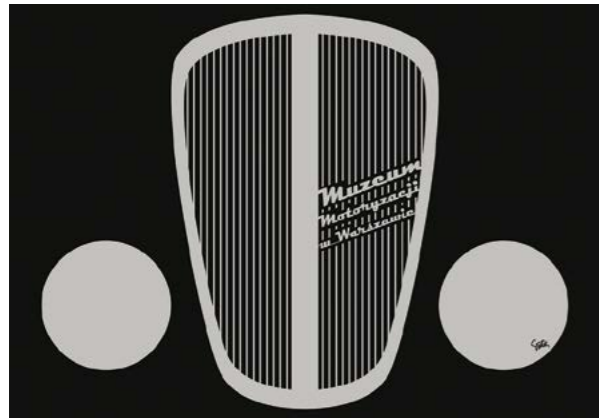
→ EUGENIUSZ SKORWIDER ↓



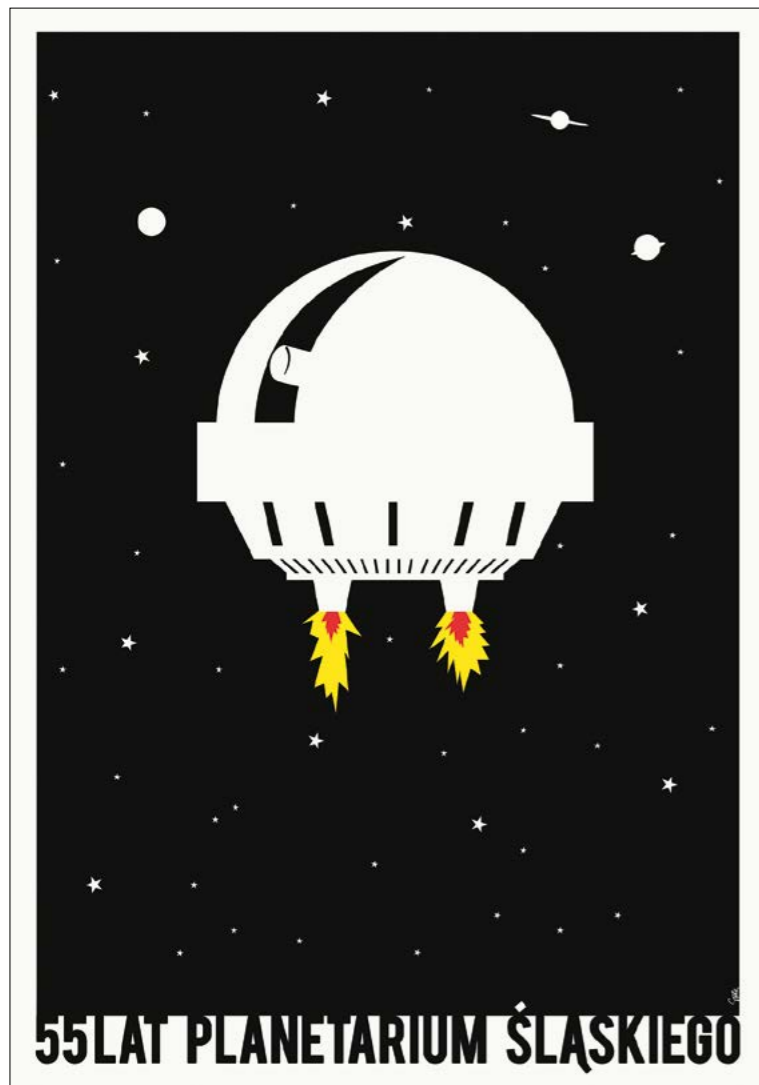
← MICHAŁ SITEK



← WOJCIECH SKRZYPIEC →



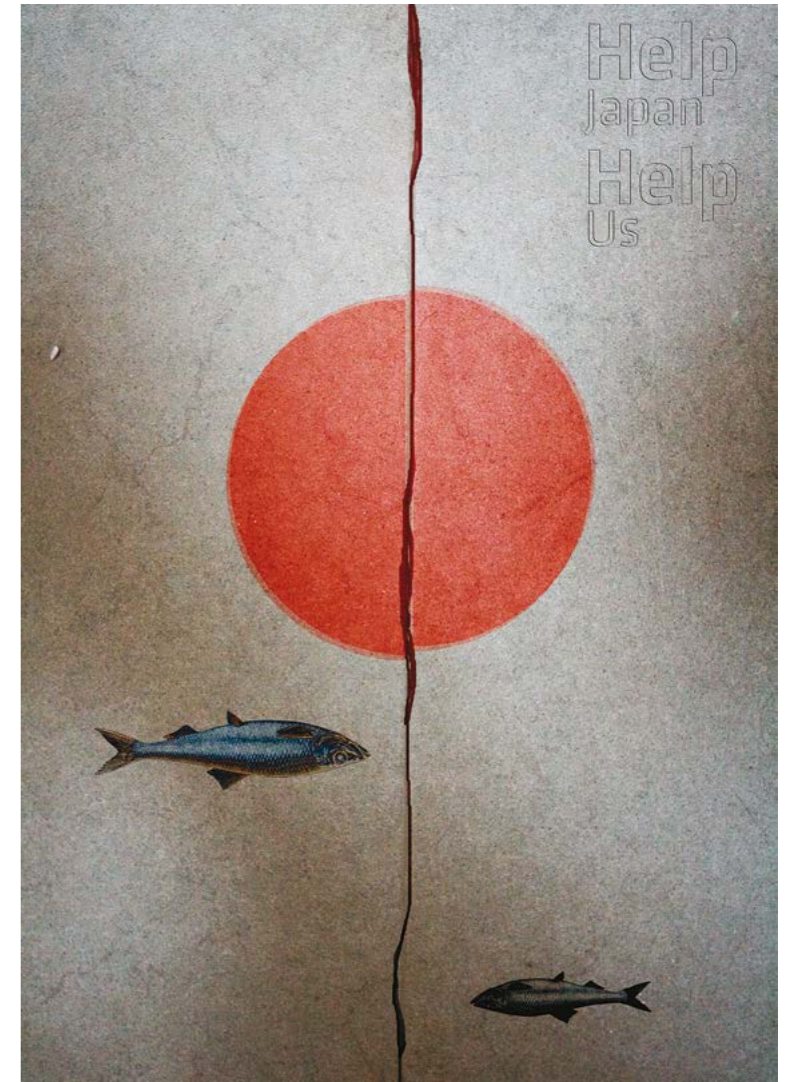
↖ ↑  
MAREK  
SŁOTA  
←



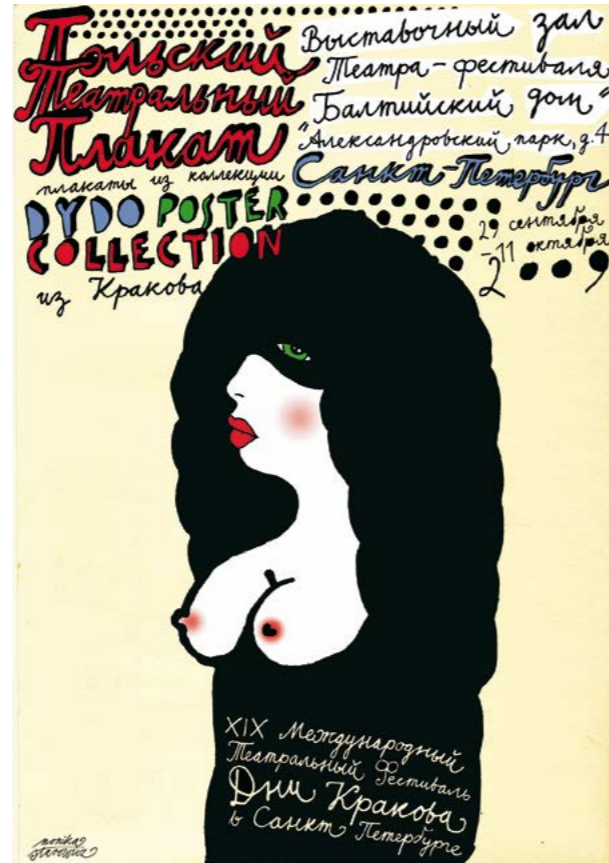
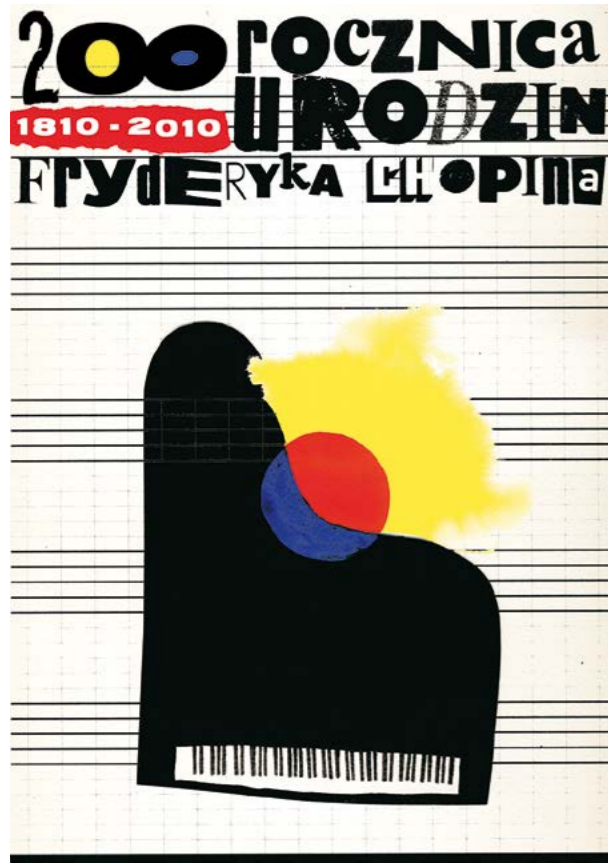
↑  
BARTOSZ  
SMOCZYŃSKI



WIKTOR  
SOMA  
←



↑  
SEBASTIAN  
SMIT



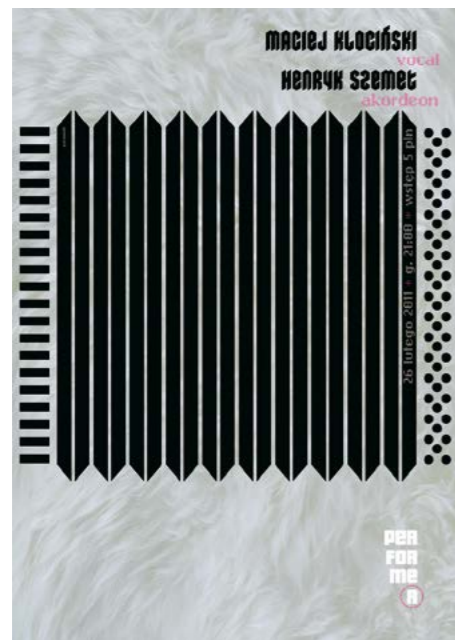
←  
MONIKA  
STAROWICZ



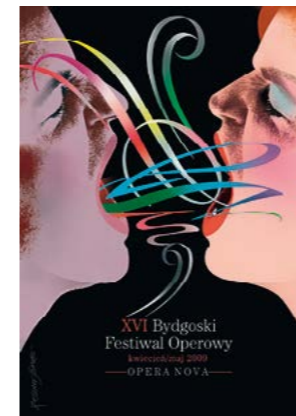
BARTŁOMIEJ  
SZTAFIJ,  
MARIKA  
CIEŚLAK  
←



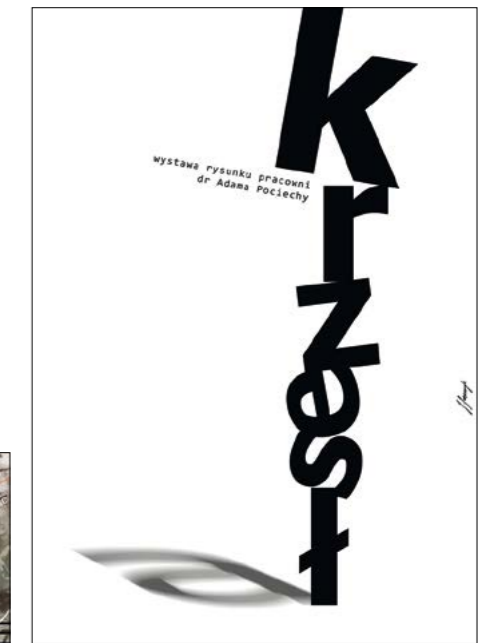
↑  
MAGDALENA  
STRĄCZYŃSKA



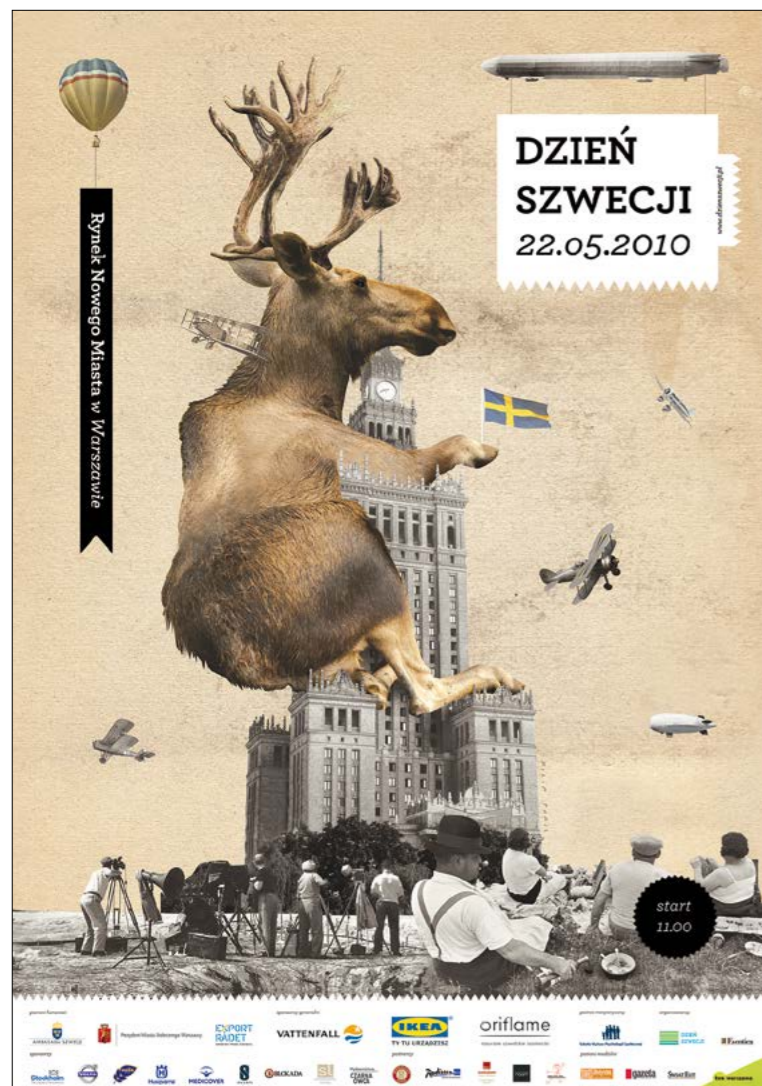
PAWEŁ  
STASIEWICZ  
←



←  
ROŚLAW  
SZAYBO



↑  
JULIA  
SZEWCZYK



↑  
FILIP  
TOFIL

ANNA  
SZWAJA  
←



↑ →  
JACEK  
TOFIL

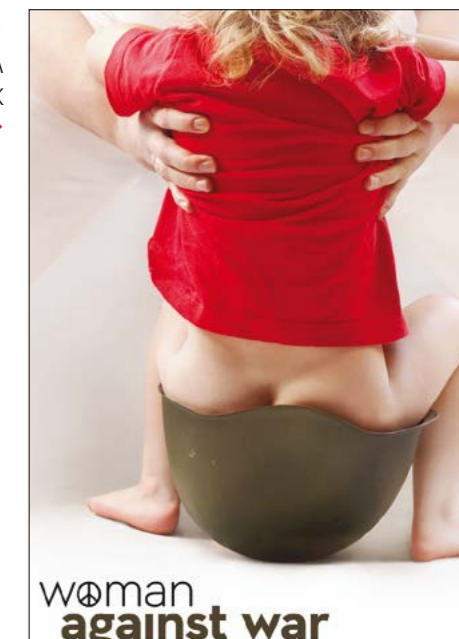


JACEK  
SZTUKA  
←

MARCIN  
URBAŃCZYK  
→



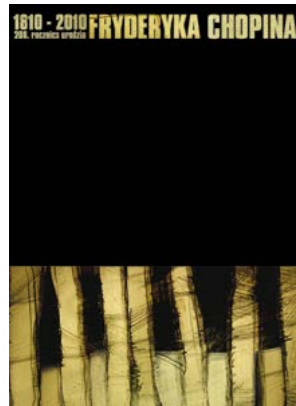
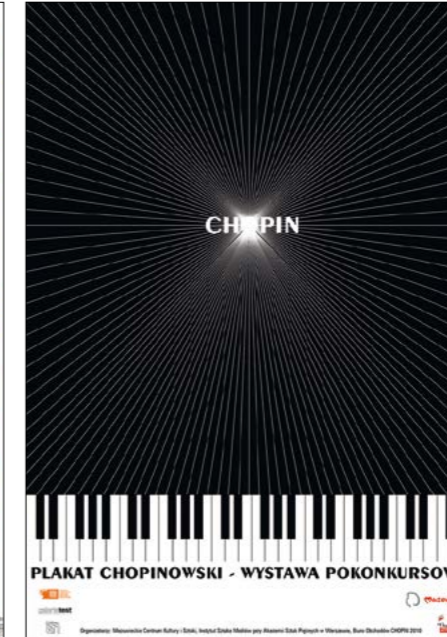
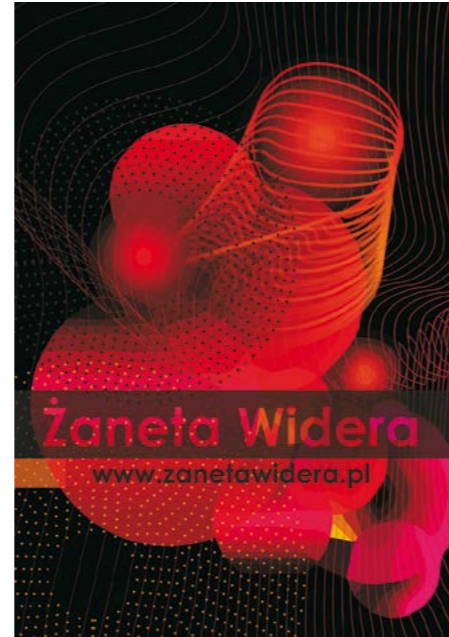
↑ ↗  
ANITA  
WASIK  
→





←  
PAWEŁ  
WARCHOŃ

→  
ŻANETA  
WIDERA-  
KONDRACIUK

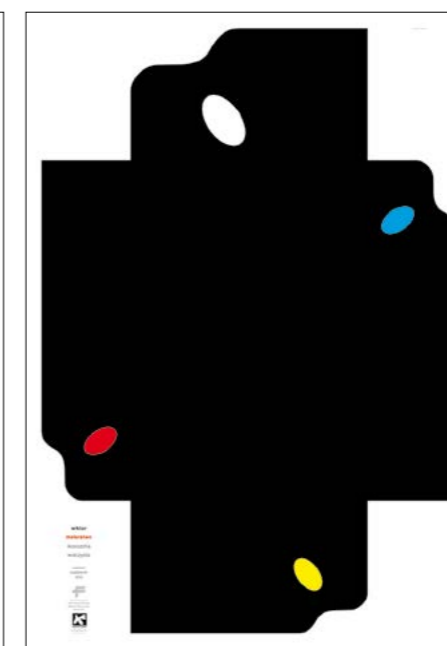


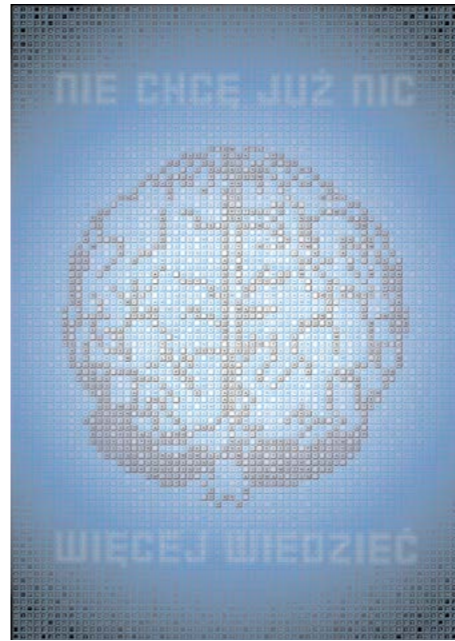
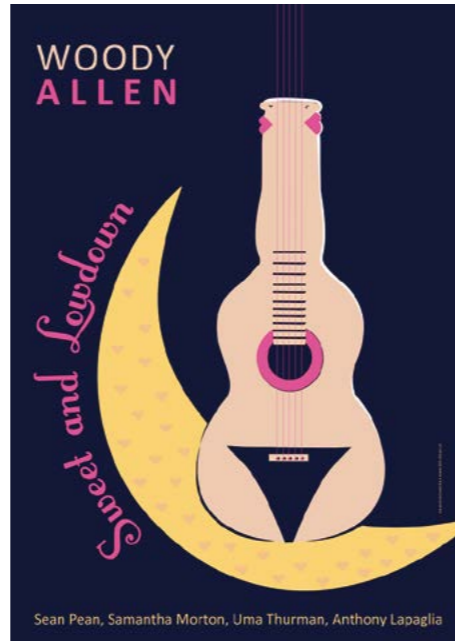
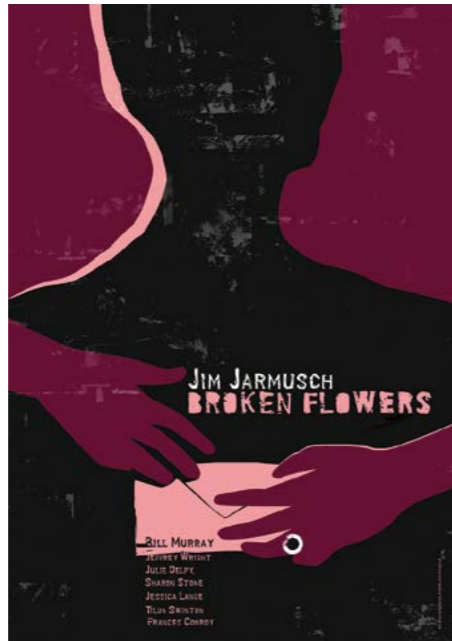
←  
EMILIA  
WAŻ  
↙ ↓

KATARZYNA  
WESOŁOWSKA--  
-RAJSKA  
↓

↖ ↑ ↗  
STANISŁAW  
WICZOREK

TADEUSZ  
WIKTOR  
↙ ↓ ↘





↔↕↗  
ELŻBIETA  
WOJCIECHOWSKA

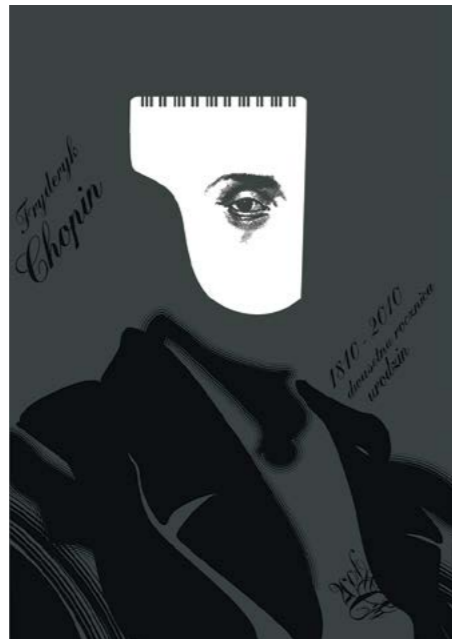
↑  
ŻANETA  
WOJTALA

→  
MAGDALENA  
WOSIK

EWA  
WŁOSTOWSKA  
→

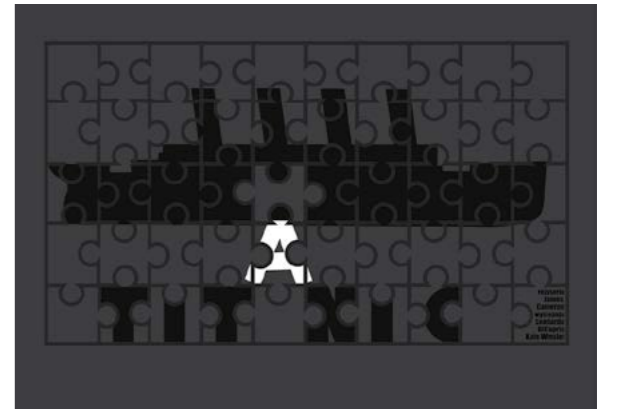


←  
SŁAWOMIR  
WITKOWSKI



←  
MARTYNA  
WÓJCIK

→  
ANNA  
WYBRANIEC







←  
AGNIESZKA  
ZIEMISZEWSKA



↑  
MIROŚLAW  
ZDRODOWSKI



LESZEK  
ŻEBROWSKI  
←↓



ORGANIZATORZY  
ORGANISERS



FUNDATORZY NAGRÓD  
AWARD SPONSORS



PATRONAT MEDIALNY  
MASS MEDIA PATRONAGE



→ KONKURS NA PLAKAT  
PAMIĘCI HENRYKA  
MIKOŁAJA GÓRECKIEGO →  
COMPETITION IN MEMORY  
OF HENRYK MIKOŁAJ  
GÓRECKI

# ORGANIZATORZY ORGANISERS

BIENNALE PLAKATU POLSKIEGO W KATOWICACH/BIENNIAL OF POLISH POSTER IN KATOWICE  
GALERIA SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ BWA W KATOWICACH/BWA CONTEMPORARY ART GALLERY IN KATOWICE  
AKADEMIA MUZYCZNA W KATOWICACH/ACADEMY OF MUSIC IN KATOWICE

Na konkurs wpłynęło 176 plakatów stu autorów./ A hundred authors have submitted 176 posters for the competition.

# JURY

Przewodniczący/President — prof. STANISŁAW WIECZOREK, Warszawa/Warsaw  
KRZYSZTOF DYDO, Kraków/Cracow  
prof. TADEUSZ GRABOWSKI, Katowice  
prof. MICHAŁ KLIŚ, Bielsko-Biała  
prof. EUGENIUSZ KNAPIK, Katowice  
JOANNA WNUK-NAZAROWA, Katowice

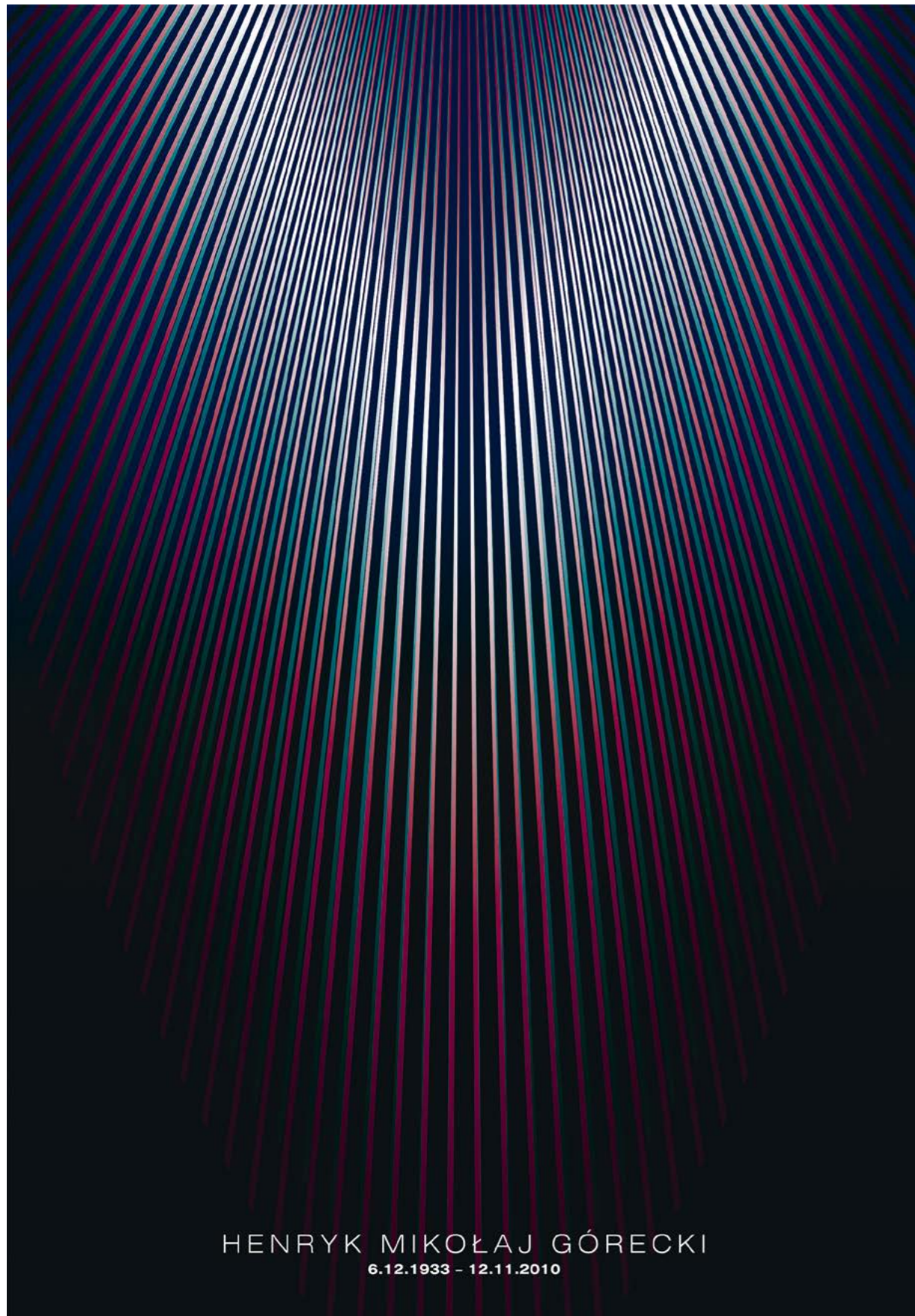
# UCZESTNICZY PARTICIPANTS

JAKUB BALICKI, Łódź  
KAMIL BANACH, Poznań  
TOMASZ BOGUSŁAWSKI, Gdańsk  
MACIEJ BURDA, Poznań  
ŁUKASZ CHMIELEWSKI, Łódź  
ELŻBIETA CHOJNA, Warszawa/Warsaw  
IWONA CICHY, Nowe Chechłó  
MACIEJ GLOGUS, Bytom  
MICHAŁ TADEUSZ GOLAŃSKI, Legionowo  
PIOTR GRABOWSKI, Gilowice  
JOANNA JAROSZYŃSKA, Gliwice  
IWONA JASIŃSKA, Hawa  
MICHAŁ JĘDRCZAK, Warszawa/Warsaw  
WOJCIECH KORKUĆ, Warszawa/Warsaw  
ZBIGNIEW LATAŁA, Kraków/Cracow  
BOGUSŁAW LUSTYK, Warszawa/Warsaw  
MAGDALENA MISKA, Sosnowiec  
TADEUSZ MOSKAŁA, Bielsko-Biała  
MAGDALENA PASZEWSKA, Warszawa/Warsaw  
AGNIESZKA POPEK-BANACH, Poznań  
JUSTYNA RYBAK, Częstochowa  
EWA STANISŁAWSKA-BALICKA, Łódź  
JACEK STANISZEWSKI, Sopot  
MACIEJ ŚWIĄTNICKI, Warszawa/Warsaw  
JACEK TOFIL, Warszawa/Warsaw  
RAFAŁ WŁODAREK, Gliwice  
AGNIESZKA ZIEMISZEWSKA, Łódź

JACEK STANISZEWSKI

1 Nagroda

1st Award



WOJCIECH KORKUĆ

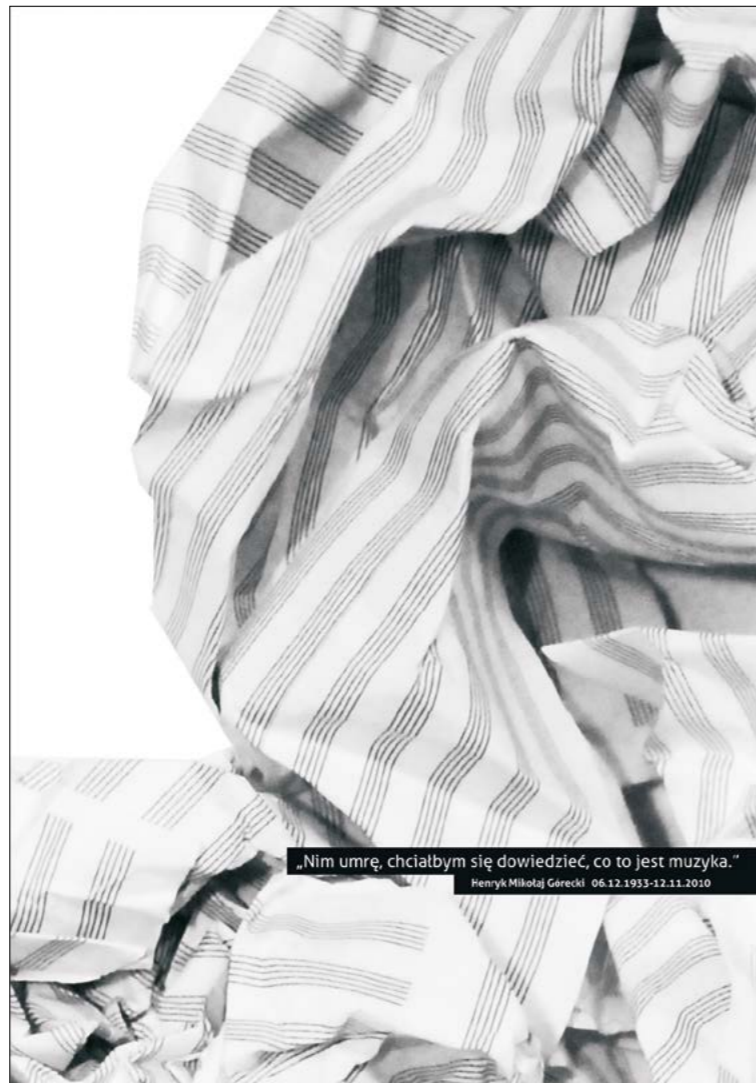
1 Nagroda

1st Award





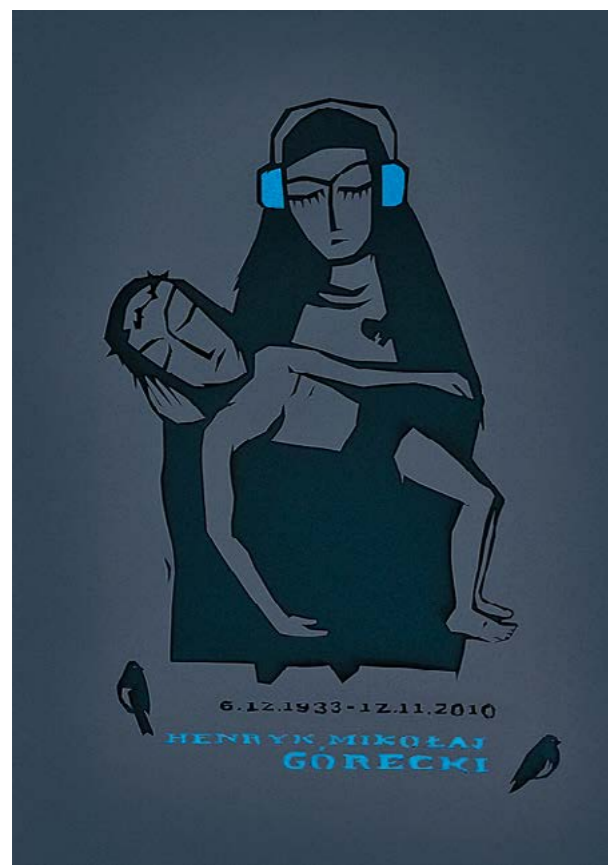
↑  
BOGUSŁAW LUSTYK  
3 Nagroda  
3rd Award



MAGDALENA MISKA  
3 Nagroda  
3rd Award  
→

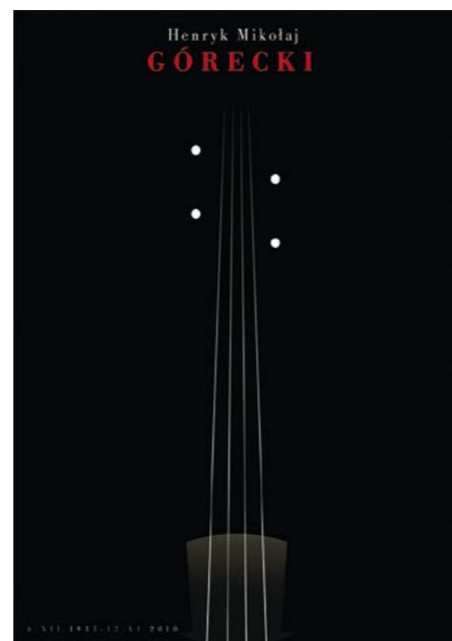


↑  
TOMASZ BOGUSŁAWSKI  
3 Nagroda  
3rd Award



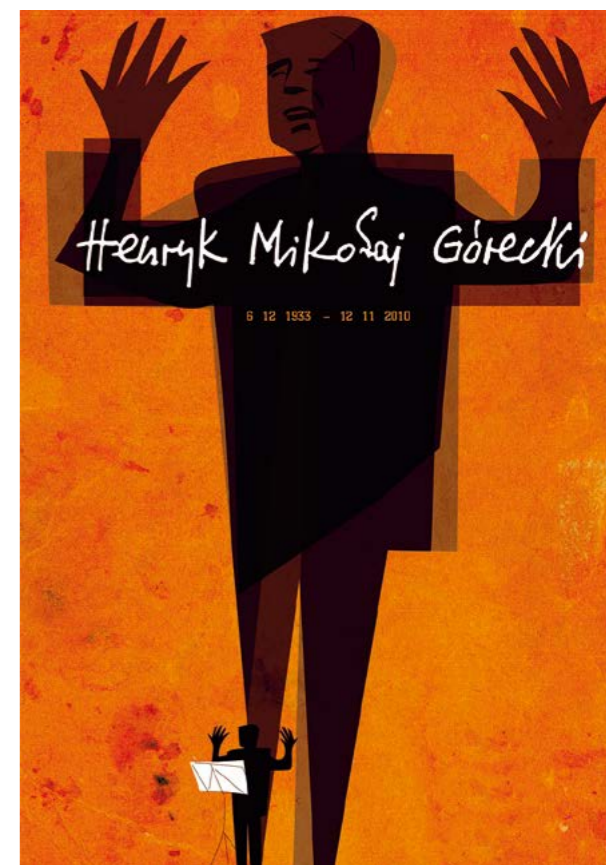
←  
MACIEJ  
BURDA

→  
ŁUKASZ  
CHMIELEWSKI



←  
TOMASZ  
BOGUSŁAWSKI

→  
ELŻBIETA  
CHOJNA



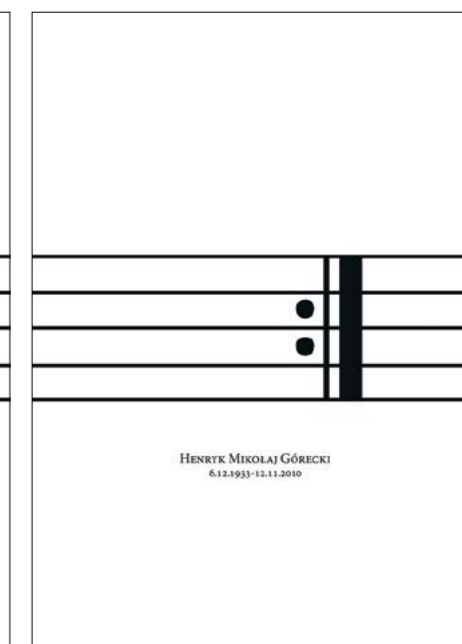
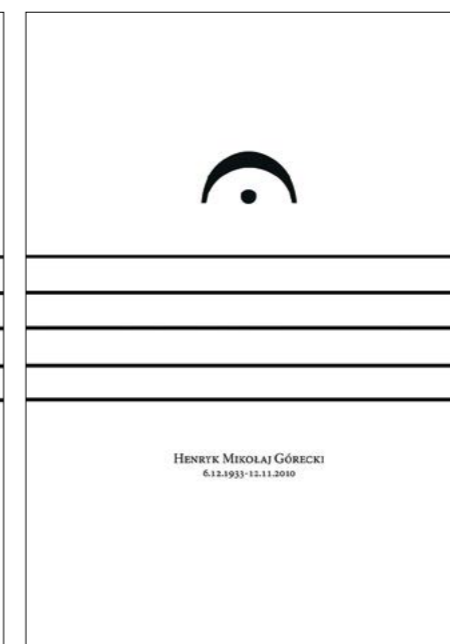
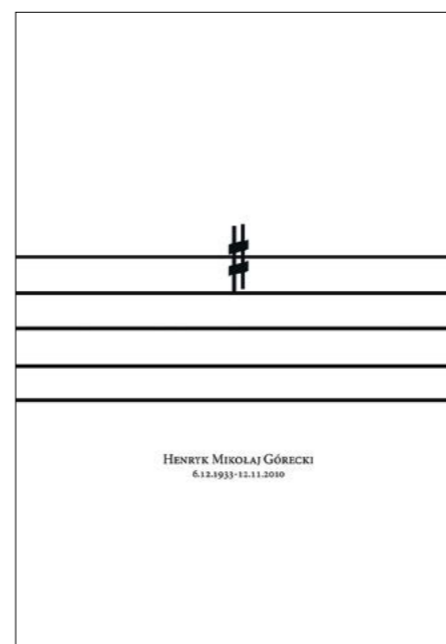
IWONA  
CICHY  
↙↘

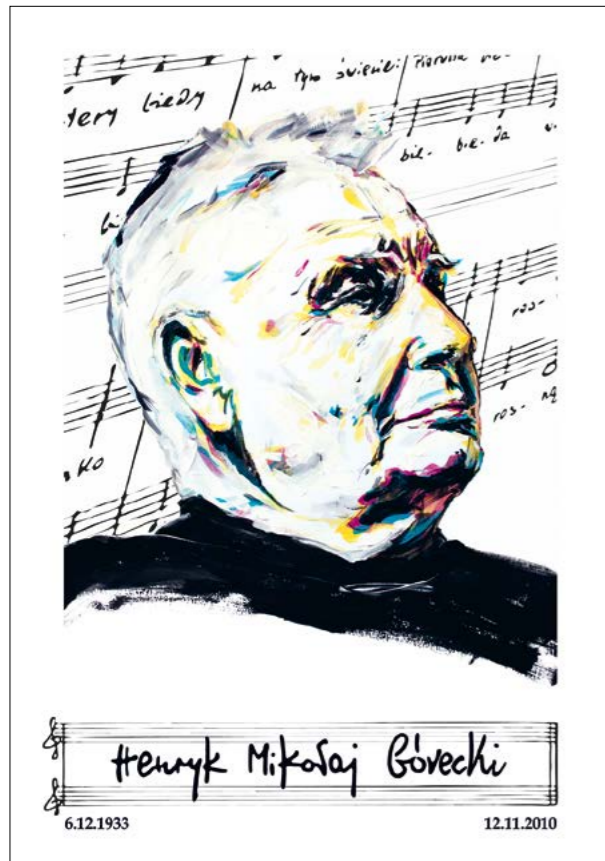


KAMIL  
BANACH  
→



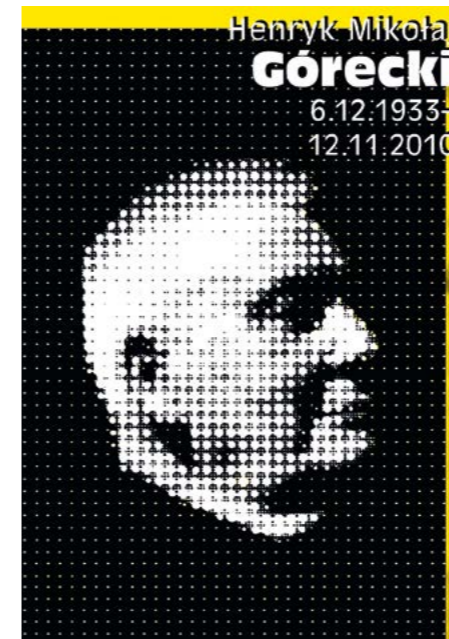
JAKUB  
BALICKI  
→





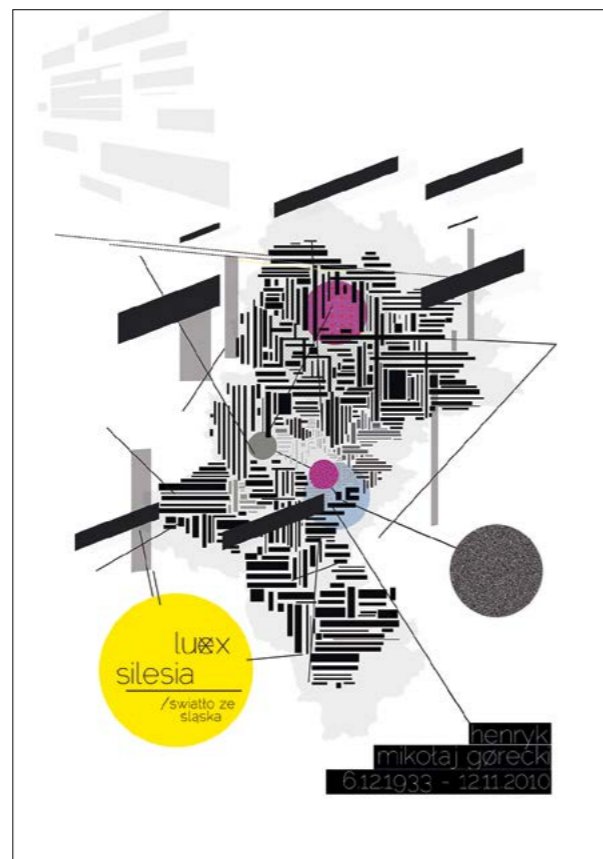
↑  
MICHAŁ  
GOLAŃSKI

→  
PIOTR  
GRABOWSKI



←  
MICHAŁ  
JĘDRZAK

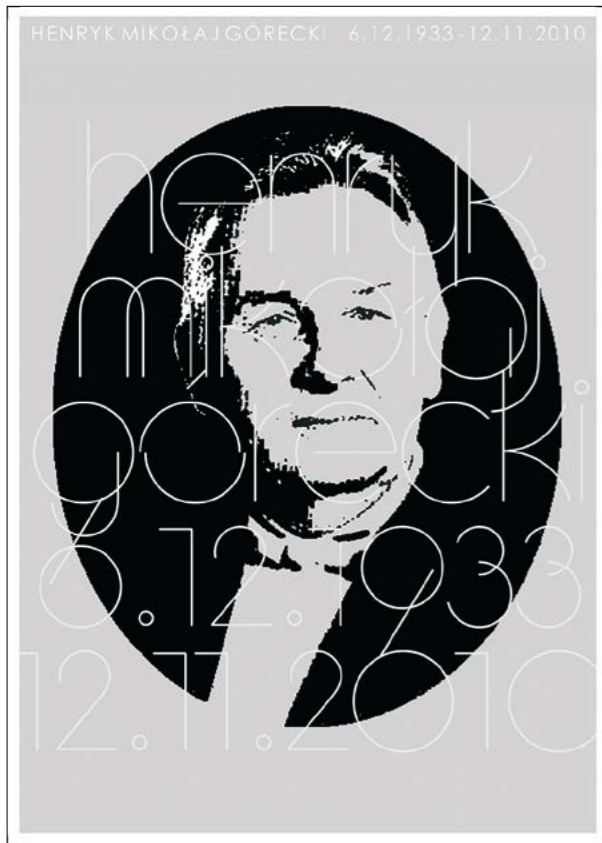
→  
IWONA  
JASIŃSKA



MACIEJ  
GLOGUS  
→



JOANNA  
JAROSZYŃSKA  
←



↑  
TADEUSZ  
MOSKAŁA

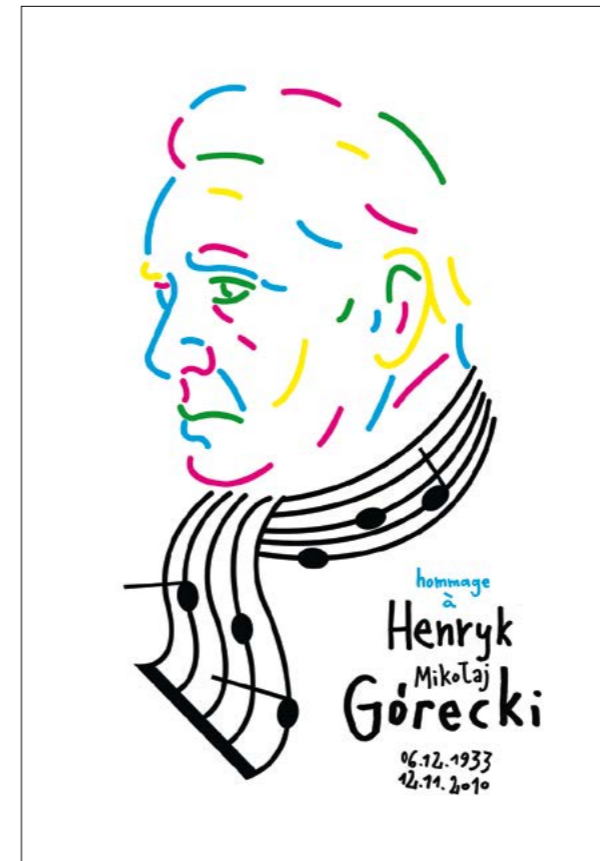


↑  
MAGDALENA  
PASZEWSKA



ZBIGNIEW  
LATAŁA  
←

→  
AGNIESZKA  
POPEK-  
BANACH

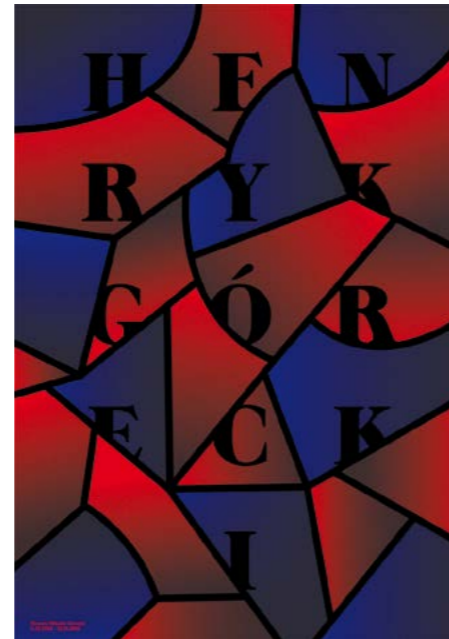


JUSTYNA  
RYBAK  
→

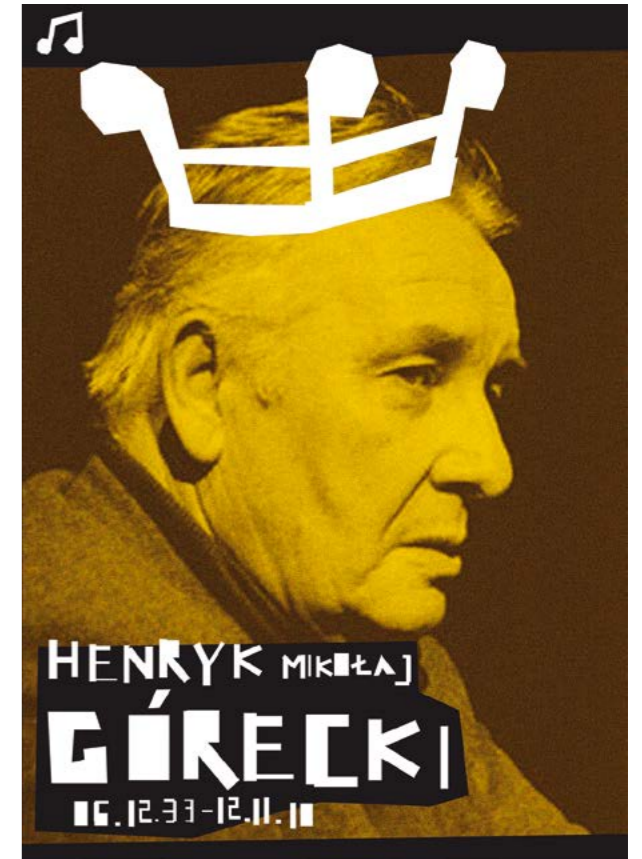




→  
MACIEJ  
ŚWIĄTNICKI



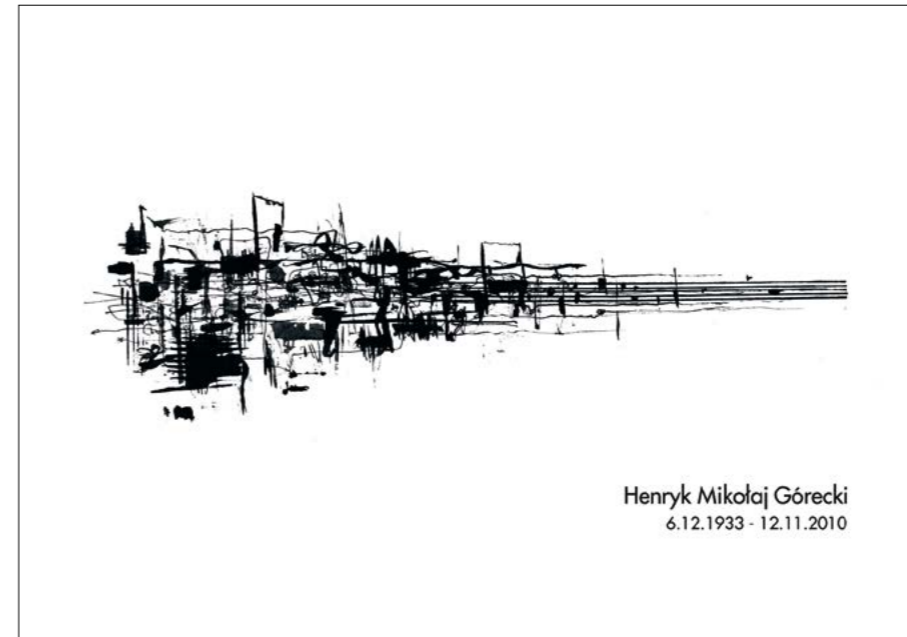
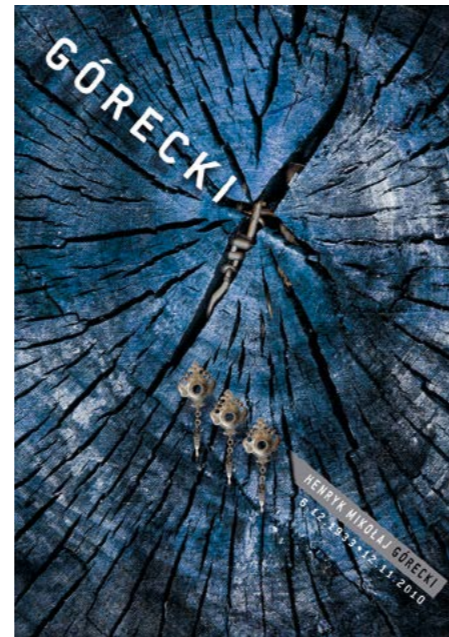
→  
AGNIESZKA  
ZIEMISZEWSKA



↑  
EWA  
STANISŁAWSKA-  
BALICKA



JACEK  
TOFIL  
→



←  
RAFAŁ  
WŁODAREK

ORGANIZATORZY  
ORGANISERS



Galeria Sztuki  
Współczesnej BWA  
w Katowicach



FUNDATORZY NAGRÓD  
AWARD SPONSORS



SPONSORZY  
SPONSORS



PATRONAT MEDIALNY  
MASS MEDIA PATRONAGE



